

**RY36C10A**





- Important!** It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.
- Attention!** Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.
- Achtung!** Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.
- ¡Atención!** Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto.
- Attenzione!** È importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.
- Let op!** Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.
- Atenção!** É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.
- OBS!** Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.
- Observera!** Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.
- Huomio!** On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.
- Advarsel!** Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet.
- Внимание!** Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.
- Uwaga!** Koniecznie należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.
- Důležité upozornění!** Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
- Figyelem!** Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használatá elött elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
- Atenție!** Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.
- Uzmanību!** Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un preces darbināšanas.
- Děmesio!** Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiamė vadove pateiktus nurodymus.
- Tähtis!** Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
- Upozorenje!** Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.
- Pomembno!** Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priročniku.
- Upozornenie!** Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.
- Важно!** Исключительно важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.
- Важливо!** Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.
- Önemli!** Ürünü monte etmeden, kullanmadan ve bakımını yapmadan önce bu kılavuzdaki talimatları okumanız önemlidir.
- Προσοχή!** Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske endringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificațiilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasliiekant teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnised muudatused võimalikud | Podloženo tehničkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | Є об'єктом для технічних змін | Teknik değışiklięe tabidir | τεχνικών τροποποιήσεων



## EN ORIGINAL INSTRUCTIONS

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of your battery charger.

### INTENDED USE

The charger is intended only to recharge the compatible battery packs listed in this manual.

The product is only for indoor use, in dry conditions.

The product is not intended to recharge any other type of battery or be used as a power supply. It should never be used in explosive or flammable environments.

Do not use the product for any other purpose.

### CHARGER SAFETY WARNINGS

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- Do not recharge primary cells (non-rechargeable).
- The product must not be damp and should never be used in a damp environment.
- The product is for indoor use only.
- Do not cover any ventilation slots, and provide adequate ventilation during operation.
- The power supply voltage must correspond with the voltage specifications on the product.
- Before using the product, check that the charger enclosure, cable, and plug are not damaged. If damage is found, do not use the product and bring it to an authorised service centre for repair.
- Do not use the product if it has suffered any heavy shock or jolting, or if it is damaged in any other way.
- When charging, do not expose the product to sunlight or other heat source. The recommended temperature range at the charging vicinity is 10 °C to 25 °C.
- Due to the heat generated during charging, do not use the product on a combustible surface.
- Do not use the product near flammable materials, such as cloth, packaging materials, paint, spray paint or aerosols, lubricants, thinners, petrol containers, gas containers, or gas appliances.
- Never modify, disassemble, or attempt to repair the product yourself.
- Do not allow the charger or battery packs to become contaminated with any material that could be conductive, such as metallic particles from grinding, cutting, or machining processes.
- Protect the battery contact terminals from metallic objects to avoid a short circuit, which can cause fire or explosion.
- Unplug the product from the power socket when it is not in use or when cleaning it.

- Use only an extension cable that is approved and in good condition.
- Do not charge battery packs that show signs of leaks. Dispose of them properly.
- Never charge a damaged battery pack. Replace damaged battery packs immediately.
- Before every use, examine the power cord for damage. If the power cord is damaged, it must be replaced by a qualified person at an authorised service centre to avoid a hazard.
- The product should only be used on flat, level, stable surfaces. Do not pull at cords that can cause the product to tip over.

### ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse the tool, battery pack, or charger in fluid or allow fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

### WALL MOUNTING

See Fig. 5.

- Carefully select a stable wall for mounting the charger. Make sure that there is no hindrance to mounting work or operation. The maximum gross weight of the charger is approximately 4.8 kg, provide sufficient reinforcement for the wall if necessary.
- Mount the charger in a vertical orientation only. Install two screws on the wall to mount the charger. Otherwise, the charger may fall and cause serious injury.
- Check the tightness of the screws on a regular basis. Make sure that the head of the screws fit properly in the wall mounting holes to hold the charger firmly in place. Otherwise, the charger may fall because of loose screws.

### OPERATION

#### CHARGING THE BATTERY PACK

- Battery packs are shipped in a low charge condition. Therefore, you should charge them before first use. If the charger does not charge the battery pack under normal circumstances, bring both the battery pack and charger to an authorised service centre.
- Make sure that the power supply is normal household voltage, 220–240 V, 50/60 Hz, AC only.
- Make sure that the battery pack latch clicks into place and that the battery pack is secured in the charger before charging.
- Do not place the charger and battery pack in an area of extreme heat or cold. They work best at normal room temperature.

**NOTE:** When charging, the charger and battery pack should be placed in a location where the temperature is more than 10 °C but less than 38 °C.

## CHARGING A COOL BATTERY PACK

See Fig. 2.

1. Align the raised rib on the battery pack with the groove in the product, and slide in the battery pack. Make sure that the battery pack latch clicks into place.
2. Connect the product to a power supply.

See Fig. 4.

1. Disconnect the product from the power supply when the battery pack becomes fully charged.
2. Press the battery pack latch to unlock the battery pack from the product.
3. Slide the battery pack off the product.

## CHARGING A HOT BATTERY PACK

When using a tool continuously, the cells in the battery pack become hot. A hot battery pack should be allowed to cool down for approximately 30 minutes before recharging.

### MAINTENANCE

- When not using or when cleaning the product, disconnect it from the power supply and remove the battery pack.
- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use a clean cloth or soft brush to remove dirt and dust.
- Do not, at any time, let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken, or destroy plastic, which may result in serious personal injury.
- Hazardous voltages are present within the product; do not disassemble.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

## CLEANING THE CHARGER

- Unplug the charger power cord from the power supply before cleaning to prevent serious personal injury.
- Clean the charger surface (except labels) using a damp cloth with a mild detergent.
- Do not use any strong detergents on the plastic housing. They can be damaged by certain aromatic oils, such as pine and lemon, and by solvents, such as kerosene.
- Moisture can cause a shock hazard. Wipe off any moisture with a soft, dry cloth.

### STORAGE

Store the product in a cool, dry place between 10 °C and 38 °C.

### KNOW YOUR PRODUCT

See Fig. 1.

1. LCD panel
2. Carry handle
3. LCD on/off button
4. Power cord

5. Battery port
6. Wall-mounting holes

### SYMBOLS



Read and understand all instructions before operating the product. Follow all warnings and safety instructions.



Electric shock hazard



Do not expose the product to rain or damp conditions.



Class II: Protection against electric shock rely on double insulation or reinforced insulation.



Indoor use only









Time-lag type fuse



Do not dispose of waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste light sources have to be removed from the equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to the reuse and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste electrical and electronic equipment contain valuable and recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.

## LCD SCREEN FUNCTIONS

See Fig. 3.

LCD screen display	Status
	The battery pack is charging. The screen shows the current charge of the battery pack, a battery symbol, and a flashing thunderbolt.
	The battery pack is full. The screen shows 100%.
	The battery pack is too hot to recharge. The screen shows the current charge of the battery pack, a battery symbol, and a flashing fan. The charger is actively cooling down the battery pack to a chargeable temperature.
	The battery pack is too cold to recharge. The screen shows the current charge of the battery pack, a battery symbol, and a thermometer until the battery warms to a chargeable temperature.
	The charger is cooling down and recharging the battery pack. The charger triggers active cooling vents when the battery pack is in an over temperature state or when the battery pack becomes warm during charging. This function helps keep the battery pack cool during charging.
	There is a battery error. The screen shows an error code for the battery pack or charger. Contact an authorised service centre for support.

## COMPATIBLE BATTERY PACKS

Battery pack	Voltage	Charger input	Battery type	Battery capacity	No. of cells for battery	Approximate charging time
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz 2.5 A max	Lithium-ion	2 Ah	10	45 mins
BPL3640..				4 Ah	20	55 mins
RY36B40..				4 Ah	20	45 mins
RY36B50..				5 Ah	20	55 mins
RY36B60..				6 Ah	30	60 mins
RY36B80..				8 Ah	20	70 mins
RY36B12..				12 Ah	30	85 mins

## FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

Votre chargeur de batterie a été conçu en donnant priorité à la sécurité, à la performance et à la fiabilité.

### UTILISATION PRÉVUE

Le chargeur est conçu uniquement pour charger les batteries compatibles listées dans ce manuel.

Ce produit est réservé à un usage en intérieur, dans un environnement sec.

Ce produit n'est pas conçu pour charger tout autre type de batterie, ni pour être utilisé en tant que source d'alimentation. Il ne doit jamais être utilisé dans des environnements explosifs ou inflammables.

Utilisez ce produit pour aucun autre travail.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE CHARGEUR

- Lisez tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner un décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures. Bien garder tous les avertissements et instructions.
- Ne rechargez pas les cellules primaires (non rechargeables).
- L'appareil ne doit pas être humide et ne doit jamais être utilisé dans un environnement humide.
- Le produit n'est prévu que pour une utilisation à l'intérieur.
- Ne couvrez pas les événements de ventilation et assurez une ventilation correcte en cours d'utilisation.
- La tension d'alimentation doit correspondre aux spécifications de tension du produit.
- Avant d'utiliser le produit, vérifiez que le boîtier, le câble et la prise du chargeur ne sont pas endommagés. Si aucun dommage n'est identifié, 'utilisé pas le produit et amenez-le à un centre de service agréé à des fins de réparation.
- N'utilisez pas cet appareil s'il a reçu un choc ou s'il est endommagé d'une quelconque manière.
- Lors de la charge, n'exposez pas le produit au soleil ou à d'autres sources de chaleur. La plage de température recommandée à proximité de la charge est de 10 à 25 °C.
- En raison de la chaleur générée lors de la charge, n'utilisez pas le produit sur une surface combustible.
- N'utilisez pas le produit à proximité de matériaux inflammables, tels que des tissus, des matériaux d'emballage, de la peinture, de la peinture au pistolet ou d'aérosols, de lubrifiants, de diluants, de réservoirs d'essence, de réservoirs de gaz ou d'appareils à gaz.
- Ne modifiez jamais, ni ne désassemblez ou tentez de réparer vous-même le produit.
- Ne laissez pas le chargeur ou les blocs de batterie se laisser contaminer par des matériaux potentiellement conducteurs, tels que des particules métalliques générées par les processus de meulage, de coupe ou d'usinage.
- Protégez les bornes de contact de la batterie des objets métalliques pour éviter un court-circuit pouvant provoquer un incendie ou une explosion.
- Débranchez le produit de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé ou lors de son nettoyage.

- Utilisez uniquement une rallonge homologué et en bon état.
- Ne chargez pas les blocs de batterie présentant des signes de fuite. Mettez-les correctement au rebut.
- Ne chargez jamais un bloc de batterie endommagé. Remplacez immédiatement les blocs de batterie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par une personne qualifiée dans un centre de service autorisé afin d'éviter tout risque.
- Le produit ne doit être utilisé que sur des surfaces planes, de niveau et stables. Ne tirez pas sur des câbles qui pourraient faire basculer le produit.

### MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou contenant des agents de blanchiment etc. peuvent provoquer un court-circuit.

### MONTAGE MURAL

Voir figure 5.

- Sélectionner un mur stable pour le montage du chargeur. S'assurer que rien ne viendra gêner le montage ou le fonctionnement du chargeur. Le poids brut maximal du chargeur est de 4,8 kg environ. Si nécessaire, prévoir un renfort adéquat au niveau du mur.
- Montez le chargeur en position verticale uniquement. Fixer deux vis au mur pour monter le chargeur. Si cette instruction n'est pas observée, le chargeur pourrait tomber et provoquer des blessures graves.
- Vérifier régulièrement le bon serrage des vis. S'assurer que la tête des vis est bien ajustée dans les trous de montage mural et que celles-ci maintiennent bien le chargeur en place, faute de quoi le chargeur pourrait tomber.

### UTILISATION

#### CHARGE DE LA BATTERIE

- Les blocs de batterie sont livrés avec une faible charge. Ceux-ci doivent donc être chargés avant toute utilisation initiale. Si le chargeur ne charge pas le bloc de batterie dans des circonstances normales, retournez le bloc de batterie et le chargeur à un centre de service agréé.
- Assurez-vous que l'alimentation est de 220–240 V, 50/60 Hz CA uniquement (tension domestique normale).
- Veillez à ce que le verrou du bloc de batterie s'encliquète en place et à ce que le bloc de batterie soit sécurisé dans le chargeur avant de procéder à la charge.
- Ne placez pas le pack batterie et le chargeur en un lieu où règnent des températures extrêmes. Ils fonctionneront mieux sous des conditions de température ambiante normales.

**REMARQUE:** Pour charger le bloc de batterie, le chargeur et le bloc de batterie doivent être placés à un endroit où la température est comprise entre 10 et 38 °C.

**CHARGE D'UNE BATTERIE FROIDE**

Voir figure 2.

1. Alignez la nervure du bloc de batterie avec la rainure du produit, puis faites coulisser dans le bloc de batterie. Assurez-vous que le verrou du bloc de batterie s'encliquète en place.
2. Branchez le chargeur sur le secteur.

Voir figure 4.

1. Une fois le bloc de batterie complètement chargé, débrancher le produit de l'alimentation.
2. Appuyez sur le bloc de batterie pour le déverrouiller du produit.
3. Faites coulisser le bloc de batterie de façon à le détacher du produit.

**CHARGE D'UNE BATTERIE CHAUDE**

Lors d'une utilisation en continu d'un outil, les cellules du bloc de batterie chauffent. Lorsque le bloc de batterie est chaud, il doit refroidir pendant environ 30 minutes avant d'être rechargé.

**ENTRETIEN**

- Lorsque le produit n'est pas utilisé ou lors de son nettoyage, déconnectez-le de l'alimentation et le retirer pickle bloc de batterie.
- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par un grand nombre de solvants du commerce. À l'aide d'un tissu ou d'une brosse souple, éliminez la saleté et la poussière.
- Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui peut entraîner de graves blessures.
- Le produit contient des tensions dangereuses ; ne le désassemblez pas.
- Au cas où le câble d'alimentation serait endommagé, remplacez-le par un câble spécial disponible auprès du fabricant ou de l'un de ses agents agréés.

**NETTOYAGE DU CHARGEUR**

- Débranchez le câble d'alimentation du chargeur de l'alimentation électrique avant de le nettoyer pour éviter les blessures graves.
- Nettoyez la surface du chargeur (sauf les étiquettes) à l'aide d'un chiffon légèrement imprégné d'un détergent doux.
- N'utilisez aucun détergent puissant sur le boîtier en plastique. Ils peuvent être endommagés par certaines huiles essentielles comme le pin et le citron, et par des solvants comme le pétrole.
- L'humidité peut causer une décharge électrique. Essuyez toute trace d'humidité à l'aide d'un chiffon sec et doux.

**RANGEMENT**

Stockez le produit dans un endroit frais et sec entre 10 et 38 °C.

**APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE PRODUIT**

Voir figure 1.

1. Écran LCD
2. Poignée de transport
3. Bouton marche/arrêt de l'écran LCD

4. Câble d'alimentation
5. Port de batterie
6. Trous de montage mural

**SYMBOLES**

Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser le produit. Respectez l'ensemble des avertissements et consignes de sécurité.



Risque de décharge électrique



Ne pas exposer à la pluie ou à des conditions humides.



Classe II : La protection contre les décharges électriques repose sur une isolation double ou renforcée.



Utilisation à l'intérieur uniquement

T1.25A

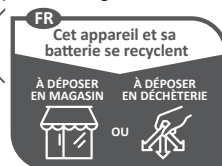


Fusible temporisé

T6.3A









Ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques parmi les déchets municipaux non triés. Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés séparément. Les sources lumineuses usagées doivent être retirées de l'équipement. Pour obtenir des conseils en matière de recyclage et de points de collecte, se renseigner auprès des autorités locales ou du détaillant. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent avoir l'obligation de récupérer gratuitement les déchets d'équipements électriques et électroniques. Votre contribution à la réutilisation et au recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques permet de réduire la demande en matières premières. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux et recyclables, qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine s'ils ne sont pas éliminés de manière respectueuse de l'environnement. Supprimer les données personnelles de l'équipement usagé, le cas échéant.



Points de collecte sur [www.quefaireedemesdechets.fr](http://www.quefaireedemesdechets.fr)

## FONCTIONS DE L'ÉCRAN LCD

Voir figure 3.

Affichage de l'écran LCD	État
	Le bloc de batterie est en cours de chargement. L'écran affiche la charge actuelle du bloc de batterie, un symbole de batterie et un éclair clignotant.
	Le bloc de batterie est plein. L'écran affiche 100 %.
	Le bloc de batterie est trop chaud pour être rechargé. L'écran affiche la charge actuelle du bloc de batterie, un symbole de batterie et un ventilateur clignotant. Le chargeur refroidit activement le bloc de batterie jusqu'à une température acceptable pour la charge.
	Le bloc de batterie est trop froid pour être rechargé. L'écran affiche la charge actuelle du bloc de batterie, un symbole de batterie et un thermomètre jusqu'à ce que la batterie atteigne une température suffisante pour être chargée.
	Le chargeur refroidit et recharge le bloc de batterie. Le chargeur déclenche des événements de refroidissement actifs lorsque le bloc de batterie est en surchauffe ou lorsque le bloc de batterie devient chaud pendant la charge. Cette fonction permet de maintenir le bloc de batterie froid pendant la charge.
	Une erreur de batterie s'est produite. L'écran affiche un code d'erreur pour le bloc de batterie ou le chargeur. Contactez un centre de service agréé pour obtenir de l'aide.

## BLOCS DES BATTERIE COMPATIBLES

Bloc de batterie	Tension	Entrée du chargeur	Type de batterie	Capacité de la batterie	Nb de cellules par batterie	Temps de charge approximatif
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz 2,5 A max	Lithium-ion	2 Ah	10	45 minutes
BPL3640..				4 Ah	20	55 minutes
RY36B40..				4 Ah	20	45 minutes
RY36B50..				5 Ah	20	55 minutes
RY36B60..				6 Ah	30	60 minutes
RY36B80..				8 Ah	20	70 minutes
RY36B12..				12 Ah	30	85 minutes



**DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG**

Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit hatten oberste Priorität bei der Entwicklung Ihres Akkuladegeräts.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Dieses Ladegerät dient nur zum Aufladen von kompatiblen Akkupacks, die in diesem Handbuch angegeben sind.

Das Produkt ist nur für den Einsatz im Innenbereich in trockenen Umgebungsbedingungen geeignet.

Das Gerät wurde nicht zum Laden anderer Akkuarten oder als Stromversorgung konzipiert. Das Produkt darf nie in explosiven oder entzündlichen Umgebungen angewendet werden.

Das Produkt darf zu keinen anderen Zwecken verwendet werden.

**SICHERHEITSHINWEISE ZUM LADEGERÄT**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
- Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.
- Das Produkt darf nicht feucht sein und darf nie in einer feuchten Umgebung angewendet werden.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehen.
- Bedecken Sie keine Lüftungsschlitze und sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Betriebs.
- Die Versorgungsspannung muss den Spannungsspezifikationen auf dem Produkt entsprechen.
- Bevor Sie das Produkt verwenden, prüfen Sie, dass das Produktgehäuse, das Kabel und der Stecker nicht beschädigt sind. Wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht und befolgen Sie die Anweisungen aus dem Abschnitt *Wartung und Pflege*.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es schweren Stößen ausgesetzt war oder gerüttelt wurde, oder in irgendeiner anderen Weise beschädigt ist.
- Führen Sie keine Ladevorgänge in einer Position aus, in der das Produkt dem Sonnenlicht oder einer anderen Wärmequelle ausgesetzt ist. Empfohlener Temperaturbereich in der Nähe des Ladebereichs beträgt 10 °C bis 25 °C.
- Aufgrund der Wärme, die während des Ladevorgangs erzeugt wird, sollte das Produkt nicht auf einer brennbaren Oberfläche betrieben werden.
- Führen Sie Ladevorgänge nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aus, z. B. Stoff, Verpackungsmaterialien, Farbe, Sprühlack oder Aerosole, Schmiermittel, Verdüner, Benzinbehälter, Gasbehälter oder Gasgeräte.
- Ändern oder zerlegen Sie das Produkt nie selbst oder versuchen Sie es nie selbst zu reparieren.
- Achten Sie darauf, dass das Ladegerät oder die Akkupacks nicht mit irgendeinem Material kontaminiert werden, das leitfähig sein könnte, z. B. Metallpartikel vom Schleifen, Schneiden und Bearbeitungsprozessen.

- Schützen Sie die Kontaktpole für den Akku vor Metallobjekten, um einen Kurzschluss zu verhindern, der einen Brand oder eine Explosion verursachen könnte.
- Ziehen Sie den Stecker des Produkts aus der Steckdose, wenn es nicht verwendet wird oder wenn es gereinigt wird.
- Verwenden Sie nur geprüfte Verlängerungskabel, die in gutem Zustand sind.
- Laden Sie keine Akkupacks auf, die Zeichen aufweisen, dass Elektrolyt-Flüssigkeit ausgelaufen ist. Entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.
- Laden Sie niemals einen beschädigten Akkupack auf. Tauschen Sie beschädigte Batteriepacks sofort aus.
- Überprüfen Sie das Netzkabel vor jedem Gebrauch auf Schäden. Bei einer Beschädigung muss das Stromkabel von einer qualifizierten Person in einem autorisierten Servicecenter ausgetauscht werden, damit keine Gefahr entsteht.
- Das Produkt darf nur auf flachen, ebenen und stabilen Oberflächen verwendet werden. Ziehen Sie nicht an Kabeln, wenn dies dazu führen könnte, dass das Gerät kippt.

**WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU**

Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkupacks eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

**WANDMONTAGE**

Siehe *Abbildung 5*.

- Wählen Sie sorgfältig eine stabile Wand zum Montieren des Ladegeräts. Stellen Sie sicher, dass Montage und Betrieb nicht behindert werden. Das maximale Bruttogewicht des Ladegeräts beträgt etwa 4,8 kg, verstärken Sie die Wand bei Bedarf ausreichend.
- Montieren Sie das Ladegerät ausschließlich in vertikaler Ausrichtung. Installieren Sie zum Montieren des Ladegeräts zwei Schrauben in der Wand. Andernfalls kann das Ladegerät hinabfallen und schwerwiegende Verletzungen verursachen.
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Schrauben regelmäßig. Stellen Sie sicher, dass die Schraubenköpfe korrekt in die Bohrlöcher für die Wandmontage passen, damit sie das Ladegerät sicher an seinem Platz halten. Andernfalls kann das Ladegerät aufgrund von locker sitzenden Schrauben hinabfallen.

**VERWENDUNG****AUFLADEN DES AKKUPACKS**

- Batteriepacks werden mit niedriger Ladung versandt. Daher sollten Sie die Akkus vor dem ersten Gebrauch aufladen. Wenn das Ladegerät Ihren Akkupack unter normalen Umständen nicht auflädt, bringen Sie sowohl den Akkupack als auch das Ladegerät zu Ihrem nächstgelegenen Reparaturzentrum für eine elektrische Prüfung.
- Vergewissern Sie sich, dass eine Stromspannung von 220–240 Volt, 50/60 Hz, nur Wechselstrom vorliegt (normaler Haushaltsstrom).

- Stellen Sie sicher, dass der Akkupack einrastet und sicher im Ladegerät sitzt, bevor Sie ihn aufladen.
- Setzen Sie das Ladegerät und den Akkupack nicht extremer Hitze oder Kälte aus. Sie funktionieren am besten bei normaler Raumtemperatur.

**HINWEIS:** Das Ladegerät und der Akkupack sollten in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 10 °C bis 38 °C geladen werden.

### AUFLADEN EINES KALTEN AKKUPACKS

Siehe Abbildung 2.

1. Richten Sie die erhöhte Schiene am Akkupack an der Rille im Produkt aus und schieben Sie den Batteriepack ein. Stellen Sie sicher, dass der Akkupack einrastet.
2. Schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.

Siehe Abbildung 4.

1. Stecken Sie das Produkt aus, wenn der Akkupack vollständig geladen ist.
2. Drücken Sie den Riegel am Akkupack, um den Akkupack vom Produkt zu trennen.
3. Schieben Sie den Akkupack aus dem Produkt.

### AUFLADEN EINES WARMEN AKKUPACKS

Wenn ein Werkzeug ununterbrochen verwendet wird, werden die Zellen im Akkupack heiß. Ein heißer Akkupack sollte vor dem erneuten Laden ca. 30 Minuten lang abgekühlt werden.

### WARTUNG UND PFLEGE

- Wenn Sie das Produkt nicht verwenden oder wenn Sie es reinigen, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie den Akkupack.
- Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Benutzen Sie ein sauberes Tuch oder eine weiche Bürste zum Entfernen von Schmutz und Staub.
- Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Gefährliche Spannungen werden in diesem Produkt erzeugt; bauen Sie es nicht auseinander.
- Falls das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es durch ein vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältliches speziellem Kabel bzw. Baugruppe ausgetauscht werden.

### REINIGUNG DES LADEGERÄTS

- Um schwerwiegende Verletzungen zu verhindern, ziehen Sie das Stromkabel des Ladegeräts aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Ladegeräts (außer der Beschriftung) mit einem mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtetem Tuch.
- Verwenden Sie für das Plastikgehäuse kein starkes Reinigungsmittel. Diese können durch bestimmte Aromadöle wie Pinie oder Zitrone und Lösungsmittel, wie z.B. Kerosin, beschädigt werden.
- Feuchtigkeit kann zur Gefahr eines Stromschlags führen. Wischen Sie evtl. Flüssigkeit mit einem weichen, trockenen Tuch auf.

### LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort zwischen 10 °C und 38 °C auf.

### MACHEN SIE SICH MIT IHREM PRODUKT VERTRAUT

Siehe Abbildung 1.

1. LCD-Bildschirm
2. Tragegriff
3. Ein/Aus-Taste für LCD
4. Stromkabel
5. Akkuaufnahme
6. Bohrungen für die Wandmontage

### SYMBOLE



Vor dem Bedienen des Produkts müssen Sie alle Anweisungen lesen und verstehen. Befolgen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise.



Gefahr von Stromschlag



Nicht Regen oder feuchten Bedingungen aussetzen.



Klasse II: Schutz gegen Stromschläge wird durch Doppelisolierung bzw. verstärkter Isolierung gewährt.



Nicht im Freien verwenden

T1, 25A



Zeitlich verzögerte Sicherung

T6, 3A









Entsorgen Sie Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall. Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt gesammelt werden. Alte Lichtquellen müssen aus den Geräten entfernt werden. Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Einzelhändler über Recyclingoptionen und die Entsorgungseinrichtung. Je nach den örtlichen Vorschriften können Einzelhändler dazu verpflichtet sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Ihr Beitrag zur Wiederverwendung und zum Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten trägt dazu bei, den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle und wiederverwertbare Materialien, die sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken können, wenn sie nicht auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden. Löschen Sie ggf. personenbezogene Daten aus Altgeräten.



## FUNKTIONEN DES LCD-BILDSCHIRMS

Siehe Abbildung 3.

LCD-Bildschirmanzeige	Status
	Der Akkupack wird geladen. Auf dem Bildschirm werden der aktuelle Ladezustand des Akkupacks, ein Akkusymbol und ein blinkender Blitz angezeigt.
	Der Akkupack ist vollständig geladen. Auf dem Bildschirm wird 100 % angezeigt.
	Der Akkupack kann nicht aufgeladen werden, da er zu heiß ist. Auf dem Bildschirm werden der aktuelle Ladezustand des Akkupacks, ein Akkusymbol und ein blinkender Lüfter angezeigt. Das Ladegerät kühlt den Akkupack aktiv auf eine Temperatur ab, bei der er geladen werden kann.
	Der Akkupack kann nicht aufgeladen werden, da er zu kalt ist. Auf dem Bildschirm werden der aktuelle Ladezustand des Akkupacks, ein Akkusymbol und ein Thermometer angezeigt, bis sich der Akku auf eine Temperatur erwärmt hat, bei der er geladen werden kann.
	Das Ladegerät kühlt ab und der Akkupack wird aufgeladen. Das Ladegerät löst eine aktive Lüftung aus, wenn sich der Akkupack in einem Übertemperaturzustand befindet oder wenn er sich während des Ladevorgangs erwärmt. Mit dieser Funktion wird der Akkupack während des Ladevorgangs gekühlt.
	Es liegt ein Akkufehler vor. Auf dem Display wird ein Fehlercode für den Akkupack oder das Ladegerät angezeigt. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Service Center.

## KOMPATIBLE AKKUPACKS

Akkupack	Spannung	Eingangsleistung Ladegerät	Akkutyp	Akku-Kapazität	Anz. Zellen pro Akku	Ungefähre Ladezeit
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Max. 2,5 A	Lithium-ion	2 Ah	10	45 Minuten
BPL3640..				4 Ah	20	55 Minuten
RY36B40..				4 Ah	20	45 Minuten
RY36B50..				5 Ah	20	55 Minuten
RY36B60..				6 Ah	30	60 Minuten
RY36B80..				8 Ah	20	70 Minuten
RY36B12..				12 Ah	30	85 Minuten

## ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Seguridad, desempeño y fiabilidad han sido las prioridades en el diseño de su cargador de baterías.

### USO PREVISTO

Este cargador es exclusivo para las baterías compatibles que aparecen indicadas en este manual.

El producto se utilizará exclusivamente en interior en condiciones secas.

El producto no se utilizará para cargar ningún tipo de batería ni se utilizará como fuente de alimentación. No debería utilizarse en entornos explosivos ni inflamables.

No la use para ninguna otra finalidad.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL CARGADOR

- Lea todas las advertencias de peligro e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.
- No recargar células primarias (no recargable).
- El aparato no debe estar húmedo ni utilizarse en un ambiente húmedo.
- Este producto está diseñado exclusivamente para su uso en espacios interiores.
- No cubra las rejillas de ventilación y proporcione la ventilación adecuada durante el uso.
- La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las especificaciones de tensión del producto.
- Antes de usar el producto, compruebe que la caja del cargador, el cable y el enchufe no estén dañados. Si se detectan daños, no utilice el producto y llévelo a un centro de servicio homologado para su reparación.
- No utilice el aparato si ha recibido un golpe o si ha sufrido algún tipo de deterioro.
- Al cargar, no exponga el producto a la luz del sol ni a ninguna otra fuente de calor. El rango de temperatura recomendado en las inmediaciones de carga es de entre 10 y 25 °C.
- Debido al calor generado durante la carga, no utilice el producto en una superficie combustible.
- No utilice el producto cerca de materiales inflamables como tela, material de embalaje, pintura, pintura pulverizada o aerosoles, lubricantes, disolventes, contenedores de combustible, contenedores de gas o aparatos de gas.
- Nunca modifique, desmonte ni intente reparar el producto usted mismo.
- No permita que el cargador ni la batería se contamine con ningún material que pudiera ser conductor, como partículas metálicas de procesos de molinda, corte o mecanizado.
- Proteja los terminales de contacto de la batería de otros objetos metálicos para evitar un cortocircuito, lo que podría causar un incendio o una explosión.
- Desenchufe el producto de la toma de corriente cuando no se esté utilizando o al limpiarlo.

- Utilice solo el cable alargador si está homologado y en buen estado.
- No cargue la batería si presenta alguna fuga. Deséchela adecuadamente.
- Nunca cargue una batería dañada. Sustituya las baterías dañadas de forma inmediata.
- Antes de cada uso, compruebe el cable de alimentación en busca de posibles daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por una persona cualificada en un centro de servicio autorizado para evitar una posible situación de peligro.
- El producto solo debe utilizarse sobre superficies planas, niveladas y estables. No tire de los cables, ya que esto puede provocar el vuelco del producto.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA ADICIONAL

Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos quími-cos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

### MONTAJE EN PARED

Ver figura 5.

- Seleccione cuidadosamente una pared estable para el montaje del cargador. Asegúrese de que no haya ningún elemento que pueda obstaculizar el trabajo de montaje o el funcionamiento del producto. El peso bruto máximo del cargador es de aproximadamente 4,8 kg, por lo que deberá reforzar convenientemente la pared si fuera necesario.
- Monte el cargador únicamente en sentido vertical. Coloque dos tornillos en la pared para montar el cargador. De lo contrario, el cargador podría caerse y provocar una lesión grave.
- Compruebe el apriete de los tornillos de forma periódica. Asegúrese de que la cabeza de los tornillos estén bien encajados en los orificios de montaje de en pared para fijar de forma adecuada el cargador en su posición. De lo contrario, el cargador podría caerse debido a la presencia de tornillos flojos.

### UTILIZACIÓN

#### CARGA DE LA BATERÍA

- Las baterías se envían con un estado de carga bajo. Por tanto, debería cargarla antes del primer uso. Si el cargador no carga su batería en circunstancias normales, lleve la batería y el cargador a un centro de servicio homologado.
- Controle que la tensión de la red sea de 220–240 V, 50/60 Hz CA únicamente (corriente doméstica normal).
- Asegúrese de que el enganche de la batería se fije en su posición y que esta quede bien fijada en el cargador antes de iniciar su carga.
- No coloque el cargador ni la batería en una zona de extremo calor o frío. Funcionarán mejor a temperatura ambiente.

**NOTA:** Durante la carga, el cargador y la batería deben estar en una ubicación en la que la temperatura sea superior a 10 °C, pero inferior a 38 °C.

**CARGAR UNA BATERÍA FRÍA**

Ver figura 2.

1. Alinee la nervadura saliente de la batería con la ranura del producto e inserte la batería deslizando. Asegúrese de que el enganche de la batería quede fijado en su posición.
2. Conecte el cargador a la fuente de alimentación.

Ver figura 4.

1. Desconecte el producto de la alimentación cuando la batería se haya cargado por completo.
2. Presione el enganche de la batería para soltar la batería del producto.
3. Deslice la batería para retirarla del producto.

**CARGAR UNA BATERÍA CALIENTE**

Al usar una herramienta de manera continuada, las celdas de la batería se calentarán. Una batería caliente se debe enfriar durante aproximadamente 30 minutos antes de volver a cargarla.

**MANTENIMIENTO**

- Cuando no está utilizando el producto o al limpiarlo, desconéctelo de la fuente de suministro y quite la batería.
- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a daños de varios tipos de solventes comerciales y pueden dañarse por su uso. Utilice un trapo o un cepillo suave para quitar el polvo y la suciedad.
- No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Las sustancias químicas pueden dañar, debilitar o destruir el plástico, lo cual puede resultar en lesiones personales graves.
- El producto presenta tensiones peligrosas; no lo desmonte.
- Si el cable de suministro está dañado, deberá ser reemplazado por un cable especial u otra unidad disponible del fabricante o su centro de servicio autorizado.

**LIMPIEZA DEL CARGADOR**

- Desenchufe el cable de alimentación del cargador de la corriente eléctrica antes de realizar la limpieza para evitar lesiones personales graves.
- Limpie la superficie de carga (excepto las etiquetas) con un paño húmedo y un detergente suave.
- No utilice detergentes fuertes en la cubierta de plástico. El usuario podría sufrir lesiones debido a ciertos aceites aromáticos como el pino y el limón, y por solventes como el queroseno.
- La humedad puede provocar una descarga eléctrica. Seque la unidad con un paño suave y seco para eliminar la humedad que pueda tener.

**GUARDAR EL CARGADOR**

Guarde el producto en un lugar fresco y seco, a una temperatura comprendida entre 10 °C y 38 °C.

**CONOZCA SU PRODUCTO**

Ver figura 1.

1. Panel LCD
2. Mango de transporte
3. Botón de encendido/apagado de la pantalla LCD
4. Cable de alimentación
5. Conexión a la batería
6. Orificios para montaje en pared

**SÍMBOLOS**



Lea y entienda todas las instrucciones antes de utilizar el producto. Siga todas las advertencias e instrucciones de seguridad.



Puede sufrir descargas eléctricas



No la exponga a la lluvia o a lugares húmedos.



Clase II: La protección contra descargas eléctricas se basa en el doble aislamiento o en el aislamiento reforzado.



Sólo para uso en interiores









Fusible con retardo de tiempo



No deseché los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos como residuos municipales no clasificados. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger de forma independiente. Los residuos de fuentes de luz se deben retirar de los aparatos. Consulte a sus autoridades locales o a su vendedor para obtener información sobre reciclaje y puntos de recogida. De acuerdo con lo establecido en las normativas locales, los establecimientos minoristas pueden tener la obligación de recuperar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma gratuita. Su contribución a la hora de reutilizar y reciclar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ayuda a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos que se pueden reciclar, y que podrían afectar de forma negativa al medio ambiente y a la salud humana si no se desechan de un modo medioambientalmente responsable. Si lo hubiera, elimine cualquier dato personal de los residuos de los aparatos.

## FUNCIONES DE LA PANTALLA LCD

Ver figura 3.

Pantalla LCD	Estado
	La batería se está cargando. La pantalla muestra el nivel de carga actual de la batería, un símbolo de batería y un rayo parpadeando.
	La batería está llena. La pantalla muestra 100%.
	La batería está demasiado caliente para recargarse. La pantalla muestra el nivel de carga actual de la batería, un símbolo de batería y un ventilador parpadeando. El cargador está enfriando activamente la batería hasta una temperatura que permita la carga.
	La batería está demasiado fría para recargarse. La pantalla muestra el nivel de carga actual de la batería, un símbolo de batería y un termómetro hasta que la batería se caliente a una temperatura de que permita carga.
	El cargador está refrigerando y recargando la batería. El cargador acciona las entradas de aire de refrigeración activa cuando la batería está demasiado caliente o cuando se calienta durante la carga. Esta función ayuda a mantener la batería fría durante la carga.
	Se ha producido un error de la batería. La pantalla muestra un código de error de la batería o el cargador. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para obtener asistencia.

## PAQUETES DE BATERÍA COMPATIBLES

Batería	Tensión	Potencia absorbida	Tipo de batería	Capacidad de la batería	Nº de celdas por batería	Tiempo de carga aproximado
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz 2,5 A máx.	ión-litio	2 Ah	10	45 minutos
BPL3640..				4 Ah	20	55 minutos
RY36B40..				4 Ah	20	45 minutos
RY36B50..				5 Ah	20	55 minutos
RY36B60..				6 Ah	30	60 minutos
RY36B80..				8 Ah	20	70 minutos
RY36B12..				12 Ah	30	85 minutos

**IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**

E' stata data massima priorità a sicurezza, prestazioni e affidabilità nel design di questo caricatore per batterie.

**UTILIZZO RACCOMANDATO**

Il caricatore è pensato per la sola ricarica del gruppo batterie compatibili elencate nel presente manuale.

Il prodotto è destinato al solo utilizzo in luoghi asciutti in interni.

Il prodotto non è destinato alla ricarica di qualsiasi altro tipo di batteria né deve essere usato come alimentatore. Non utilizzarlo mai in ambienti esplosivi o infiammabili.

Non utilizzare per altri scopi.

**AVVERTENZE DI SICUREZZA DEL CARICABATTERIE**

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali. Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.
- Non ricaricare le celle primarie (non ricaricabili).
- L'apparecchio non deve mai essere umido o utilizzato in un ambiente umido.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso interno.
- Non coprire le feritoie di ventilazione e fornire una ventilazione adeguata durante il funzionamento.
- La tensione di alimentazione deve corrispondere alle specifiche della tensione riportate sul prodotto.
- Prima di utilizzare il prodotto, controllare che il suo involucro, il cavo e la spina non siano danneggiati. Se si riscontrano dei danni, non utilizzare il prodotto ma portarlo a un centro assistenza autorizzato per le riparazioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se ha subito un urto o se è stato danneggiato in qualsivoglia modo.
- Durante il caricamento, non esporre il prodotto alla luce del sole o ad altre fonti di calore. L'intervallo di temperatura consigliato per il caricamento va da 10 °C a 25 °C.
- A causa del calore generato durante il caricamento, non utilizzare il prodotto su di una superficie combustibile.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di materiali infiammabili, come tessuti, materiali di imballaggio, vernici, vernici a spruzzo o aerosol, lubrificanti, diluenti, contenitori di benzina, contenitori di gas o apparecchi a gas.
- Non tentare mai di modificare, smontare o riparare il prodotto da soli.
- Non consentire la contaminazione del caricatore o delle batterie con qualsiasi materiale che potrebbe essere conduttivo, come particelle metalliche prodotte da molatura, taglio o processi di lavorazione a macchina.
- Proteggere i terminali di contatto della batteria da oggetti metallici per evitare corto circuiti che possono causare incendi o esplosioni.

- Quando non si utilizza il prodotto o lo si sta pulendo staccarlo dalla presa di corrente.
- Usare solo una prolunga omologata e in buone condizioni.
- Non caricare delle batterie che mostrino segni di perdite. Smaltirle correttamente.
- Non caricare mai una batteria danneggiata. Sostituire immediatamente i pacchi batteria danneggiati.
- Prima di ogni uso, verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Se il cavo di alimentazione presenta danni, deve essere sostituito da una persona qualificata presso un centro di assistenza autorizzato per evitare pericoli.
- Il prodotto dovrebbe essere utilizzato su superfici piate, piane e stabili. Non tirare sui cavi che possono causare il ribaltamento del prodotto.

**AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA**

Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

**MONTAGGIO A PARETE**

Verdere la figura 5.

- Scegliere accuratamente una parete stabile per il montaggio del caricatore. Assicurarsi che non ci siano ostacoli per il lavoro di montaggio o il funzionamento. Il peso lordo massimo del caricatore è di circa 4,8 kg, che fornisce un rinforzo sufficiente per la parete se necessario.
- Montare il caricatore esclusivamente in posizione verticale. Installare due viti sulla parete per montare il caricatore. Diversamente il caricatore potrebbe cadere e causare lesioni gravi.
- Controllare regolarmente che le viti siano bene strette. Assicurarsi che la testa delle viti si adatti correttamente ai fori di montaggio della parete per mantenere il caricatore fermo in posizione. Nel caso in cui le viti fossero lente, il caricatore potrebbe cadere.

**UTILIZZO****RICARICA DELLA BATTERIA**

- I pacchi batteri sono spediti poco carichi. Pertanto vanno caricate prima del primo utilizzo. Se il caricatore non ricarica la batteria nelle normali condizioni, portare sia la batteria sia il caricatore a un centro assistenza autorizzato.
- Accertarsi che l'alimentazione erogata dal normale impianto domestico sia di 220–240 V, 50/60 Hz, solo AC.
- Assicurarsi che il dispositivo di bloccaggio del pacco batteria scatti in posizione e che il pacco batteria sia fissato nel caricatore prima della carica.

- Non posizionare il caricatore e il gruppo batterie in una zona estremamente calda o fredda. Il caricatore funzionerà meglio a temperatura ambiente.

**NOTA:** Durante la carica, il caricatore e il pacco batteria devono essere posizionati in un luogo in cui la temperatura è superiore a 10 °C ma inferiore a 38 °C.

### RICARICA DI UNA BATTERIA FREDDA

Verdere la figura 2.

1. Allineare la nervatura sollevata sul pacco batteria con la scanalatura nel prodotto e far scorrere il pacco batteria. Assicurarsi che il dispositivo di chiusura del pacco batteria scatti in posizione.
2. Collegare il caricatore all'alimentazione.

Verdere la figura 4.

1. Scollegare il prodotto dalla presa di corrente quando il pacco batteria è completamente carico.
2. Premere il dispositivo di chiusura del pacco batteria per sganciarlo dal prodotto.
3. Far scorrere il pacco batteria dal prodotto.

### RICARICA DI UNA BATTERIA CALDA

Durante l'uso continuo di uno strumento, le celle nel pacco batteria diventano calde. Un pacco batteria caldo deve essere raffreddato per circa 30 prima di ricaricarlo.

### MANUTENZIONE

- Quando non si utilizza il prodotto o durante la pulizia dello stesso, scollegarlo dall'alimentazione e rimuovere la batteria.
- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici è soggetta a danni di vario tipo da solventi commerciali e può essere danneggiata dal contatto con gli stessi. Per rimuovere sporcizia e polvere usare un panno pulito o una spazzola morbida.
- Non lasciare che liquidi per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc, entrino in contatto con le parti in plastica. Agenti chimici potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica il che potrà causare gravi lesioni a persone.
- All'interno del prodotto sono presenti delle tensioni pericolose; non smontarlo.
- Nel caso in cui un cavo venga danneggiato durante l'utilizzo, sostituirlo con un cavo speciale o gruppo disponibile dalla ditta produttrice o da un centro servizi autorizzato.

### PULIZIA DEL CARICATORE

- Staccare il cavo di alimentazione del caricatore dalla corrente prima di pulirlo per evitare gravi lesioni personali.
- Pulire la superficie del caricatore (tranne le etichette) con un panno umido e un detergente delicato.
- Non utilizzare detergenti troppo forti sulla sede del dispositivo. Le batterie potranno essere danneggiate da oli aromatici al pino o al limone e da solventi come kerosene.
- L'umidità potrà causare un cortocircuito. Asciugare l'eventuale umidità con un panno morbido e asciutto.

### RIPONIMENTO

Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto a temperatura compresa fra 10 °C e 38 °C.

### FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

Verdere la figura 1.

1. Pannello LCD
2. Manico per il trasporto
3. Pulsante LCD on/off
4. Cavo di alimentazione
5. Connessione alla batteria
6. Fori di montaggio a parete

### SIMBOLI



Prima di utilizzare il prodotto leggere e comprendere tutte le istruzioni. Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.



Rischio di scosse elettriche



Non esporre a pioggia o umidità.



Classe II: Il doppio isolamento o l'isolamento rafforzato permettono di proteggersi dalle scosse elettriche.



Solo per utilizzo interno

T1.25A



Fusibile di tipo ritardato

T6.3A









Non smaltire i dispositivi elettrici ed elettronici come normali rifiuti. I dispositivi elettrici ed elettronici dovranno essere raccolti separatamente. Le fonti luminose non più utilizzabili dovranno essere rimosse dall'apparecchiatura. Consultare l'autorità locale o il rivenditore per consigli sullo smaltimento e il punto di raccolta. In base alle normative locali i rivenditori potrebbero avere l'obbligo di riprendersi gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il vostro contributo al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche aiuta a ridurre la richiesta di materie prime. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto contengono materiali preziosi e riciclabili che potrebbero avere un impatto avverso sull'ambiente e la salute umana, se non smaltiti in un modo ecocompatibile. Eliminare i dati personali, se presenti, dalle apparecchiature da buttare.





## FUNZIONI DELLO SCHERMO LCD

Vedere la figura 3.

Display LCD	Stato di carica
	Il pacco batteria è in carica. La schermata mostra la carica corrente del pacco batteria, il simbolo della batteria e il simbolo di un fulmine lampeggiante.
	Il pacco batteria è carico. La schermata mostra il 100%.
	Il pacco batteria è troppo caldo per ricaricarsi. La schermata mostra la carica corrente del pacco batteria, il simbolo della batteria e il simbolo di una ventola lampeggiante. Il caricabatteria sta raffreddando attivamente il pacco batteria ad una temperatura idonea alla ricarica.
	Il pacco batteria è troppo freddo per ricaricarsi. La schermata mostra la carica corrente del pacco batteria, il simbolo della batteria e un termometro finché la batteria non si riscalda fino a raggiungere una temperatura idonea alla ricarica.
	Il caricabatteria si sta raffreddando e sta ricaricando il pacco batteria. Il caricabatteria attiva le ventole di raffreddamento attive quando il pacco batteria si trova in stato di sovratemperatura o quando il pacco batteria si riscalda durante la ricarica. Questa funzione consente di mantenere il pacco batteria freddo durante la ricarica.
	È presente un errore della batteria. La schermata mostra un codice di errore per il pacco batteria o il caricabatteria. Contattare un centro di assistenza autorizzato per avere assistenza.

## GRUPPO BATTERIE COMPATIBILI

Batteria	Voltaggio	Alimentazione assorbita	Tipo di batteria	Capacità batteria	Numero di celle per batteria	Tempo di carica approssimativo
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz 2,5 A max	Ioni di litio	2 Ah	10	45 minuti
BPL3640..				4 Ah	20	55 minuti
RY36B40..				4 Ah	20	45 minuti
RY36B50..				5 Ah	20	55 minuti
RY36B60..				6 Ah	30	60 minuti
RY36B80..				8 Ah	20	70 minuti
RY36B12..				12 Ah	30	85 minuti

## NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Veiligheid, prestaties en betrouwbaarheid kregen topprioriteit in het ontwerp van uw batterijlaadmachine.

### VOORGESCHREVEN GEBRUIK

De oplader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van andere soorten accu's die in deze handleiding staan vermeld.

Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen en in droge omstandigheden.

Het product is niet bedoeld voor het opladen van andere soorten accu's en mag niet worden gebruikt als stroomvoorziening of anderszins. Het mag nooit worden gebruikt in explosieve of ontvlambare omgevingen.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden.

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR OPLADER

- Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Wanneer niet de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schok en/of ernstig letsel. Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen zien.
- Primaire cellen mogen niet worden opgeladen (niet-oplaadbaar).
- Laat het apparaat nooit vochtig worden en gebruik het nooit in een vochtige omgeving.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Dek ventilatieopeningen niet af en zorg voor voldoende ventilatie tijdens gebruik.
- De voedingsspanning moet overeenkomen met de spanningsspecificaties op het product.
- Controleer vóór gebruik van het product de behuizing van de lader, de kabel en de stekker op beschadigingen. Bij beschadigingen mag het product niet worden gebruikt. Breng het voor reparatie naar een erkend onderhoudscentrum.
- Gebruik dit apparaat niet als het een schok of stoot heeft gehad of als het op de een of ander manier beschadigd is.
- Tijdens het laden mag het product niet worden blootgesteld aan zonlicht of andere warmtebronnen. De aanbevolen temperatuur van de omgeving tijdens het laden is 10 °C tot 25 °C.
- Vanwege de warmte die tijdens het laden wordt geproduceerd, mag het product niet op een brandbaar oppervlak worden gebruikt.
- Gebruik het product niet in de buurt van brandbare materialen, zoals stoffen, verpakkingsmateriaal, verf, spuitverf of aerosolen, smeermiddelen, verdunningsmiddelen, benzinetanks, gastanks of gasapparaten.
- Probeer het product nooit zelf aan te passen, te demonteren of te repareren.
- Voorkom dat de lader of de accu's worden verontreinigd met materiaal dat geleidend kan zijn, zoals metaaldeeltjes afkomstig van slijpen, snijden of machinale bewerking.
- Bescherm de contactpunten van de accu tegen metaaldeeltjes om te voorkomen dat kortsluiting ontstaat wat zou kunnen leiden tot brand of explosie.

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt of wanneer u het schoonmaakt.
- Gebruik uitsluitend verlengkabels die zijn goedgekeurd en in goede staat verkeren.
- Laad geen accu's op die tekenen van lekkage vertonen. Voer deze op de juiste wijze af.
- Een beschadigde accu mag nooit worden opgeladen. Vervang beschadigde batterijpakken onmiddellijk.
- Controleer vóór elk gebruik het netsnoer op schade. Als het netsnoer beschadigd is, moet het om gevaar te voorkomen worden vervangen door een bevoegd persoon in een erkend servicecentrum.
- Het product mag alleen worden gebruikt op vlakke, waterpas en stabiele oppervlakken. Trek niet aan koorden die het product kunnen doen kantelen.

### EXTRA VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN ACCU

Om het risico op brand, lichamelijk letsel en productschade door kortsluiting te verminderen, mag u het gereedschap, de accu of de oplader nooit in vloeistof onderdompelen of er vloeistof in laten lopen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

### WANDMONTAGE

Zie afbeelding 5.

- Zorg ervoor dat de lader aan een stabiele wand wordt gemonteerd. Zorg ervoor dat er geen obstakels in de weg zitten tijdens de montage of het gebruik. Het maximum totaalgewicht van de lader is ongeveer 4,8 kg. Indien nodig moet de wand voldoende worden versterkt.
- Monteer de lader uitsluitend in verticale positie. Schroef twee schroeven in de wand om de lader aan te bevestigen. Anders kan de lader vallen met ernstig letsel tot gevolg.
- Controleer regelmatig of de schroeven stevig vast zitten. Zorg ervoor dat de schroefkop goed in de gaten van de wandhouder past, zodat de lader stevig op zijn plek wordt gehouden. Als de schroeven los zitten kan de lader mogelijk vallen.

### BEDIENING

#### EEN ACCU OPLADEN

- Batterijpakken worden verzonden in een lage laadtoestand. U dient een accu daarom vóór het eerste gebruik op te laden. Als de lader uw accu onder normale omstandigheden niet oplaadt, moet u zowel de accu als de lader naar een erkend onderhoudscentrum brengen.
- Gebruik het laadapparaat alleen voor 220–240 V, 50/60 Hz wisselspanning (de normale netspanning in woonhuizen).
- Zorg ervoor dat de sluiting van het batterijpak vastklikt en dat het batterijpak goed vast zit in de lader alvorens op te laden.
- Plaats de lader en het accupack niet op een extreem warme of koude plaats. Ze werken het best bij normale kamertemperatuur.

**OPMERKING:** Tijdens het opladen moeten de lader en het batterijpak zich op een plaats bevinden waar de temperatuur hoger is dan 10 °C maar lager dan 38 °C.

## EEN KOUDE ACCU OPLADEN

Zie afbeelding 2.

1. Lijn de verhoogde rib op het batterijpak uit met de groef in het product en glijd het batterijpak erin. Zorg ervoor dat de sluiting van het batterijpak vastklikt.
2. Verbind de lader met de stroombron.

Zie afbeelding 4.

1. Koppel het product af van de stroomvoorziening wanneer het batterijpak volledig is opgeladen.
2. Druk op de sluiting van het batterijpak om het batterijpak los te maken van het product.
3. Glijd het batterijpak uit het product.

## EEN WARME ACCU OPLADEN

Wanneer u een apparaat continu gebruikt, zullen de cellen in het batterijpak warm worden. Een warm batterijpak moet gedurende ongeveer 30 minuten worden afgekoeld alvorens opnieuw op te laden.

## ONDERHOUD

- Wanneer het product niet in gebruik is of wordt gereinigd, moet het van de stroomvoorziening worden losgekoppeld en moet de accu worden verwijderd.
- Vermijd het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen schoonmaakt. De meeste soorten plastic zijn gevoelig voor schade, veroorzaakt door verschillende soorten commerciële oplosmiddelen en kunnen door hun gebruik worden beschadigd. Gebruik een schone doek of zachte borstel om vuil en stof te verwijderen.
- Remvloeistof, benzine, producten op basis van petroleum, kruipolie, enz mogen nooit in contact komen met kunststof onderdelen. Chemische stoffen kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of vernietigen, wat kan leiden tot ernstige verwondingen.
- Binnen in het product is gevaarlijke spanning aanwezig; demonteer het product niet.
- Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn onderhoudsagent.

## LADER SCHOONMAKEN

- Koppel het stroomsnoer van de lader los van de stroomvoorziening voordat de lader wordt gereinigd, om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Maak het laderoppervlak (behalve labels) schoon met behulp van een vochtige doek en een mild oplosmiddel.
- Gebruik geen sterke oplosmiddelen op de kunststof behuizing. Zij kunnen worden beschadigd door bepaalde aromatische oliën, zoals den en cintroen en door oplosmiddelen, zoals kerosine.
- Vocht kan leiden tot elektrische schok. Verwijder vocht met een zachte, droge doek.

## OPBERGEN

Bewaar het apparaat op een koele, droge plek tussen 10 en 38 °C.

## KEN UW PRODUCT

Zie afbeelding 1.

1. LCD-paneel
2. Handvat
3. LCD aan/uit-knop

4. Stroomsnoer
5. Aansluiting voor het accupak
6. Gat en voor wandmontage

## SYMBOLEN



Lees en begrijp alle aanwijzingen voordat u het product gebruikt. Volg alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies.



Gevaar voor elektrische schok



Het product niet blootstellen aan regen of vochtige omstandigheden.



Klasse II: De bescherming tegen elektrische schok hangt af van dubbele of versterkte isolatie.



Uitsluitend voor binnenshuis gebruik



Zekering met tijdsvertraging



Gooi afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet afzonderlijk worden ingezameld. Afgedankte lichtbronnen moeten uit de apparatuur worden verwijderd. Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling en het inzamelpunt. Volgens de plaatselijke voorschriften kunnen detailhandelaars verplicht zijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Uw bijdrage aan hergebruik en recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur helpt de vraag naar grondstoffen te verminderen. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat waardevolle en recycleerbare materialen, die een negatief effect kunnen hebben op het milieu en de volksgezondheid indien ze niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd. Verwijder eventuele persoonlijke gegevens van afgedankte apparatuur.



## FUNCTIES VAN HET LCD-SCHERM

Zie afbeelding 3.

### Weergave LCD-scherm

### Status



Het accupack wordt opgeladen. Het scherm toont de huidige lading van het accupack, een accusymbool en een knipperende bliksemschicht.



Het accupack is volledig opgeladen. Het scherm toont 100%.



Het accupack is te heet om op te laden. Het scherm toont de huidige lading van het accupack, een accusymbool en een knipperende ventilator. De lader koelt het accupack actief af tot een oplaadbare temperatuur.



Het accupack is te koud om op te laden. Het scherm toont de huidige lading van het accupack, een accusymbool en een thermometer totdat de accu is opgewarmd tot een oplaadbare temperatuur.



De lader is bezig met afkoelen en het opladen van het accupack. De lader activeert actieve ventilatieopeningen wanneer de accu oververhit is of wanneer de accu warm wordt tijdens het opladen. Met deze functie houdt u het accupack koel tijdens het opladen.



Er is een accufout opgetreden. Op het scherm wordt een foutcode weergegeven voor het accupack of de lader. Neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum voor ondersteuning.

## COMPATIBELE ACCUPACKS

Accu	Spanning	Voedingsstroom	Accutype	Accucapaciteit	Aantal cellen per accupak	Geschatte oplaadtijd
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz 2,5 A max.	Lithium-ion	2 Ah	10	45 minuten
BPL3640..				4 Ah	20	55 minuten
RY36B40..				4 Ah	20	45 minuten
RY36B50..				5 Ah	20	55 minuten
RY36B60..				6 Ah	30	60 minuten
RY36B80..				8 Ah	20	70 minuten
RY36B12..				12 Ah	30	85 minuten

**PT TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS**

Segurança, desempenho e fiabilidade foram as prioridades na conceção do seu carregador de bateria.

**USO PREVISTO**

O carregador destina-se apenas a carregar baterias compatíveis indicadas no presente manual.

O produto destina-se a ser utilizado apenas em recintos cobertos, em condições secas.

O produto não se destina a carregar qualquer outro tipo de bateria, nem a ser utilizado como fonte de alimentação eléctrica. Nunca deve ser utilizado em ambientes explosivos ou inflamáveis.

Não a use para nenhuma outra finalidade.

**AVISOS DE SEGURANÇA DO CARREGADOR**

- Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O facto de não seguir os avisos e as instruções pode conduzir a um choque eléctrico, fogo e/ou lesão grave. Conserve estas advertências e instruções para que possa consultá-las mais tarde.
- Não recarregue pilhas primárias (não recarregáveis).
- O aparelho nunca deve estar húmido nem deve ser utilizado num ambiente húmido.
- O produto destina-se apenas a uma utilização no interior.
- Não tape nenhuma das ranhuras de ventilação e proporcione ventilação adequada durante o funcionamento.
- A tensão da fonte de alimentação tem de corresponder às especificações de tensão do produto.
- Antes de utilizar o produto, certifique-se de que a carcaça do carregador, o cabo e a ficha não estão danificados. Se encontrar danos, não utilize o produto e leve-o a um centro de assistência técnica autorizado, para ser reparado.
- Não utilize este aparelho se sofreu um choque importante ou se estiver danificado de uma maneira qualquer.
- Durante o carregamento, não exponha o produto à luz solar directa nem a outras fontes de calor. A amplitude de temperatura recomendada no local de carga é de 10 °C a 25 °C.
- Devido ao calor gerado durante o carregamento, não utilize o produto em cima de superfícies combustíveis.
- Não utilize o produto perto de materiais inflamáveis, como por exemplo, tecido, materiais de embalagem, tinta, tinta em spray, aerossóis, lubrificantes, diluentes, garrafas de gás ou aparelhos a gás.
- Nunca modifique nem desmonte o produto, nem tente fazer reparações ao produto.
- Não deixe o carregador ou os conjuntos de baterias ficarem contaminados com quaisquer materiais que possam ser condutores eléctricos, como por exemplo, partículas metálicas geradas por processos de esmerilhamento, corte ou maquinagem.
- Proteja os terminais de contacto da bateria de objetos metálicos para evitar um curto-circuito, que possa provocar um incêndio ou explosão.

- Quando o produto não estiver a ser utilizado, ou quando estiver a limpar o produto, desligue o produto da tomada de corrente eléctrica.
- Use apenas um cabo de extensão eléctrica do tipo aprovado e que esteja em boas condições.
- Não dê carga a conjuntos de baterias que mostrem sinais visíveis de fugas. Deite-os fora correctamente.
- Nunca dê carga a um conjunto de baterias danificado. Substitua de imediato as baterias danificadas.
- Antes de cada utilização, examine a existência de danos no cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação apresentar danos, tem de ser substituído por uma pessoa qualificada num centro de assistência autorizado para evitar perigos.
- O produto apenas deve ser utilizado em superfícies planas, niveladas e estáveis. Não puxe por cabos que possam provocar o tombamento do produto.

**AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DAS BATERIAS**

Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contêm branqueadores podem causar um curto-circuito.

**MONTAGEM NA PAREDE**

Ver figura 5.

- Selecione cuidadosamente uma parede estável para montar o carregador. Certifique-se de que não existem obstáculos ao trabalho de montagem ou utilização. O peso bruto máximo do carregador é de, aproximadamente, 4,8 kg; se necessário, providencie reforço suficiente à parede.
- Monte o carregador apenas na orientação vertical. Instale dois parafusos na parede para montar o carregador. Caso contrário, o carregador poderá cair e provocar ferimentos graves.
- Verifique o aperto dos parafusos regularmente. Certifique-se de que a cabeça dos parafusos ajusta-se correctamente nos furos na parede de montagem para manter o carregador firmemente no lugar. Caso contrário, o carregador poderá cair devido a parafusos soltos.

**UTILIZAÇÃO****CARGA DA BATERIA**

- As baterias são enviadas com um nível de carga reduzido. Portanto, deve carregá-las antes da primeira utilização. Se o carregador não carregar o seu conjunto de baterias em circunstâncias normais, leve o conjunto de baterias e o carregador a um centro de assistência técnica autorizado.
- Certifique-se de que a alimentação é de 220–240 V, 50/60 Hz, CA unicamente (alimentação doméstica normal).
- Certifique-se de que a patilha da bateria encaixa com um estalido e de que se encontra fixa no carregador antes de começar a carregar.

- Não coloque o carregador e a bateria numa área de extremo calor ou frio. Funcionarão melhor à temperatura ambiente normal.

**NOTA:** Durante o carregamento, o carregador e a bateria devem ser colocados num local em que a temperatura seja superior a 10 °C, mas inferior a 38 °C.

### CARGA DE UMA BATERIA FRIA

Ver figura 2.

1. Alinhe o rebordo levantado da bateria com a ranhura no produto e deslize a bateria para dentro. Certifique-se de que a bateria encaixa no lugar com um estalido.
2. Conecte o carregador à fonte de alimentação.

Ver figura 4.

1. Desligue o produto da fonte de alimentação quando a bateria estiver completamente carregada.
2. Pressione a patilha da bateria para desprender a bateria do produto.
3. Deslize a bateria para fora do produto.

### CARGA DE UMA BATERIA QUENTE

Ao utilizar uma ferramenta continuamente, as células no interior da bateria ficam quentes. Deve arrefecer uma bateria quente durante aproximadamente 30 minutos antes de recarregar.

### MANUTENÇÃO

- Quando o produto não estiver a ser utilizado ou quando estiver a limpar o produto, desligue-o da fonte de alimentação eléctrica e desmonte o conjunto de baterias.
- Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos é susceptível de sofrer danos de vários tipos de solventes comerciais e podem ser danificados pelo seu uso. Use um pano limpo ou uma escova macia para limpar sujidade e pó.
- Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Os químicos podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico, o que pode resultar em lesões graves.
- Existem voltagens perigosas no interior do produto: não desmonte o produto.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado deverá ser substituído por um cabo especial disponível junto do fabricante ou do seu agente de assistência.

### LIMPEZA DO CARREGADOR

- Desligue o cabo de alimentação da corrente eléctrica antes de limpar para evitar ferimentos pessoais graves.
- Limpe a superfície de carga (excepto as etiquetas) com um pano húmido e um detergente suave.
- Não utilize detergentes fortes na tampa de plástico. O utilizador poderá sofrer lesões devido a certos óleos aromáticos como o pinho e o limão, e por solventes como o querosene.
- A humidade pode provocar uma descarga eléctrica. Seque a unidade com um pano suave e seco para eliminar a humidade que possa ter.

### ARRUMAÇÃO

Guarde o produto num local seco e fresco entre 10 °C e 38 °C.

### CONHEÇA O SER APARELHO

Ver figura 1.

1. Painel LCD
2. Pega de transporte
3. Botão de ligar/desligar o LCD
4. Cabo de alimentação
5. Ligação à bateria
6. Orifícios de montagem na parede

### SÍMBOLOS



Antes de utilizar este produto, leia e compreenda todas as instruções neste Manual. Siga todos os avisos e todas as instruções de segurança.



Perigo de choque eléctrico



Não o exponha à chuva ou a condições de humidade.



Classe II: A protecção contra descargas eléctricas baseia-se no duplo isolamento ou no isolamento reforçado.



Só para uso em interiores









Fusível com atraso de tempo



Não elimine equipamentos eléctricos e electrónicos juntamente com resíduos municipais não separados. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente. Os resíduos de fontes de luz têm de ser retirados do equipamento. Consulte a sua autoridade local ou retalhista para obter aconselhamento sobre reciclagem e pontos de recolha. De acordo com os regulamentos locais, os retalhistas têm a obrigação de receber os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos livres de encargos. O seu contributo para reutilizar e reciclar os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos ajuda a reduzir a procura de matérias-primas. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis preciosos, que podem afetar negativamente o meio ambiente e a saúde humana se não forem eliminados de uma forma ambientalmente compatível. Elimine os dados pessoais dos equipamentos, se existirem.

**FUNÇÕES DO ECRÃ LCD**

Ver figura 3.

Apresentação no ecrã LCD	Estado
	A bateria está a carregar. O ecrã apresenta a carga atual da bateria, um símbolo de bateria e um raio intermitente.
	A bateria está cheia. O ecrã apresenta 100%.
	A bateria está demasiado quente para recarregar. O ecrã apresenta a carga atual da bateria, um símbolo de bateria e uma ventoinha intermitente. O carregador está a arrefecer ativamente a bateria a uma temperatura carregável.
	A bateria está demasiado fria para recarregar. O ecrã apresenta a carga atual da bateria, um símbolo de bateria e um termómetro até a bateria aquecer a uma temperatura carregável.
	O carregador está a arrefecer e a recarregar a bateria. O carregador aciona saídas de ar de arrefecimento ativas quando a bateria está num estado de temperatura excessiva ou quando a bateria aquece durante o carregamento. Esta função ajuda a manter a bateria fria durante o carregamento.
	Existe um erro da bateria. O ecrã apresenta um código de erro para a bateria ou carregador. Contacte um centro de assistência técnica autorizado para obter assistência.

**BATERIAS COMPATÍVEIS**

Bateria	Voltagem	Alimentação	Tipo de bateria	Capacidade da bateria	Nº de células por bateria	Tempo de carregamento aproximado
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz 2,5 A máx.	Iões de lítio	2 Ah	10	45 minutos
BPL3640..				4 Ah	20	55 minutos
RY36B40..				4 Ah	20	45 minutos
RY36B50..				5 Ah	20	55 minutos
RY36B60..				6 Ah	30	60 minutos
RY36B80..				8 Ah	20	70 minutos
RY36B12..				12 Ah	30	85 minutos

- EN
- FR
- DE
- ES
- IT
- NL
- PT**
- DA
- SV
- FI
- NO
- RU
- PL
- CS
- HU
- RO
- LV
- LT
- ET
- HR
- SL
- SK
- BG
- UK
- TR
- EL

## DA OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER

Sikkerhed, ydelse og driftssikkerhed har fået topprioritet i designet af din batterioplader.

### TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

Denne oplader er kun beregnet til at oplade kompatible batterier, som er oplistet i denne vejledning.

Produktet er kun beregnet til brug indendørs under tørre forhold.

Produktet er ikke beregnet til at oplade et andet slags batteri eller blive brugt som strømforsyning. Det bør aldrig blive brugt i miljøer med eksplosionsfare eller brandfare.

Må ikke bruges til andre formål.

### SIKKERHEDSADVARSLER FOR OPLADER

- Alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag.
- Genoplad ikke primær batterier (ikke-genopladelige).
- Apparatet må ikke blive fugtigt eller bruges i fugtige omgivelser.
- Produktet er kun beregnet til indendørs brug.
- Dæk ikke ventilationshullerne til, og sørg for tilstrækkelig udluftning under betjening.
- Strømforsyningsspændingen skal svare til produktets spændingsspecifikationer.
- Før produktet bruges, skal man tjekke, at opladerens indpakning, kabel og stik ikke er beskadiget. Hvis der findes skader, må produktet ikke bruges, og det skal bringes til et autoriseret servicecenter til reparation.
- Brug aldrig apparatet, hvis det har været udsat for stød eller slag, eller er blevet beskadiget på nogen måde.
- Under opladning må produktet ikke eksponeres for sollys eller andre varmekilder. Det anbefalede temperaturinterval omkring opladeren er 10 °C til 25 °C.
- Pga. den varme der genereres under opladning skal produktet ikke bruges på en brændbar overflade.
- Brug ikke produktet i nærheden af antændelige materialer så som tøj, emballagematerialer, maling, sprøjtemaling eller aerosol, smøremidler, fortyndere, benzinbeholdere eller gasapparater.
- Du skal ikke ændre på, adskille eller forsøge at reparere produktet selv.
- Lad ikke opladeren eller batteripakkerne blive smittet med et materiale der kan være strømførende så som metalpartikler fra slibning, udskæring eller maskinforbejdning.
- Beskyt batteriets kontakterminaler mod kontakt med metalgenstande for at undgå kortslutning, hvilket kan forårsage brand eller eksplosion.
- Tag produktets stik ud af soklen, når det ikke er i brug, eller når det rengøres.

- Anvend kun forlængerledning, der er godkendt og i god stand.
- Oplad ikke batteripakker, der viser tegn på lækage. De skal bortskaffes på ordentlig vis.
- Oplad aldrig et beskadiget batterisæt. Udskift beskadigede batteripakker med det samme.
- Kontroller elledningen for beskadigelse før hver brug. Hvis elledningen er er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret person på et autoriseret servicecenter for at undgå fare.
- Produktet må kun anvendes på flade, plane og stabile overflader. Træk ikke i ledninger, der kan få produktet til at vælte.

### YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER OM BATTERI

For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegemidler, kan forårsage kortslutning.

### VÆGMONTERING

Se figur 5.

- Vælg omhyggeligt en sikker væg til montering af opladeren. Sørg for, at der ikke er nogen hindringer for monteringsarbejdet eller brugen. Opladerens maksimale bruttovægt er på ca. 4,8 kg, så sørg for tilstrækkelig forstærkning af væggen, hvis det er nødvendigt.
- Montér kun opladeren i lodret position. Skru to skruer i væggen for at montere opladeren. Ellers kan opladeren falde ned og forårsage alvorlig personskade.
- Kontroller jævnligt, om skruerne er stramt skruet fast. Sørg for, at skruhovedet passer ordentligt ind i hullerne på vægmonteringen for at holde opladeren godt på plads. Ellers kan opladeren falde ned på grund af løse skruer.

### VEKSELSTRØM

#### BATTERIOPLADNING

- Batteripakker forsendes i lav opladet tilstand. Derfor bør du oplade dem før første brug. Hvis opladeren ikke oplader din batteripakke under normale omstændigheder, skal du returnere både batteripakken og opladeren til dit nærmeste autoriserede servicecenter.
- Undersøg om strømforsyningen nu også er 220–240 volt, 50/60 Hz, udelukkende vekselstrøm (strøm til almindelig privat brug).
- Kontroller, at batteripakkens pal klikker på plads, og at batteripakken er fastgjort i laderen inden opladning.
- Hverken oplader eller batteri må anbringes på steder med ekstrem varme eller kulde. De fungerer bedst ved normal rumtemperatur.



**BEMÆRK:** Under opladning skal laderen og batteripakken anbringes på et sted, hvor temperaturen er mere end 10 °C, men mindre end 38 °C.

## OPLADNING AF KOLDT BATTERI

Se figur 2.

1. Juster den hævede ribbe på batteripakken efter rillen i produktet, og skub batteripakken på plads. Kontroller, at batteripakkens pal klikker på plads.
2. Tilslut opladeren til lysnettet.

Se figur 4.

1. Kobl strømforsyningen fra produktet, når batteripakken er fuldt opladet.
2. Tryk på batteriknappens pal for at låse batteriet fri fra produktet.
3. Skub batteripakken fri af produktet.

## OPLADNING AF VARMT BATTERI

Når et redskab bruges i længere tid, bliver batteripakken varm. En varm batteripakke skal afkøles i ca. 30 minutter før genopladning.

## VEDLIGEHOLDELSE

- Når produktet ikke bruges eller rengøres, afbrydes det fra strømforsyningen, og batteripakken fjernes.
- Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste typer plastic kan tage skade ved brug af forskellige opløsemidler. Brug en ren klud eller en blød børste til at fjerne skidt og støv.
- Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Kemikalier kan beskadige, blødgøre eller ødelægge plast, hvilket kan medføre alvorlige personskader.
- Farlige spændinger findes i produktet; må ikke skilles ad.
- Hvis strømforsyningsledningen beskadiges, skal den erstattes med en speciel ledning eller samling, der fås hos producenten eller serviceforhandleren.

## RENGØRING AF OPLADEREN

- Træk opladerens elledning ud af strømforsyningen inden rengøring for at forhindre alvorlig personskade.
- Opladerens overflade (bortset fra mærkater) rengøres med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Undgå at bruge kraftige rengøringsmidler på plashuset. De kan beskadiges af visse aromatiske olier såsom granolie eller citronolie og af opløsningsmidler såsom petroleum.
- Fugt kan give elektrisk stød. Evt. fugt fjernes med en blød, tør klud.

## OPBEVARING

Opbevar produktet på et tørt, køligt sted mellem 10 °C og 38 °C.

## KEND PRODUKTET

Se figur 1.

1. LCD-panel
2. Bærehåndtag
3. LCD-on/off-knap
4. Elledning
5. Batteriets forbindelsessted
6. Vægmonteringshuller

## SYMBOLER



Læs og forstå alle anvisninger inden betjening af produktet. Overhold alle advarsler og sikkerhedsanvisninger.



Fare for elektrisk stød



Må ikke udsættes for regn eller bruges på fugtige steder.



Klasse II: Beskyttelsen mod elektrisk stød beror på dobbelt isolering eller forstærket isolering.



Kun til indendørs brug









Forsinkelsessikring



Bortskaf ikke elektriske dele og elektronisk udstyr som usorteret kommunalt affald. Kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr skal indsamles separat. Affaldets lyskilder skal fjernes fra udstyret. Kontakt din lokale myndighed eller forhandler for rådgivning om genbrug og indsamlingssted. Ifølge lokale bestemmelser kan detailhandlere være forpligtede til gratis at tage kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr retur til bortskaffelse. Dit bidrag til genbrug og genanvendelse af kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr bidrager til at reducere efterspørgslen efter råmaterialer. Kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes på en miljøvenlig måde. Slet persondata fra eventuelt kasseret udstyr.

## FUNKTIONER PÅ LCD-SKÆRMEN

Se figur 3.

LCD-skærm	Status
	Batteripakken oplades. Skærbilledet viser batteripakkens aktuelle opladningsstatus, et batterisymbol og et blinkende lyn.
	Batteripakken er fuldt opladet. Skærbilledet viser 100 %.
	Batteripakken er for varm til opladning. Skærbilledet viser batteriets aktuelle opladningsstatus, et batterisymbol og en blinkende ventilator. Opladeren afkøler aktivt batteripakken til en temperatur, hvor den kan oplades.
	Batteripakken er for kold til opladning. Skærbilledet viser batteripakkens aktuelle opladningsstatus, et batterisymbol og et termometer, indtil batteripakken er varmet op til en temperatur, hvor den kan oplades.
	Opladeren køler ned og genoplader batteripakken. Opladeren udløser aktive køleventilationsåbninger, når batteripakken er i overophedningstilstand, eller når batteripakken bliver varm under opladningen. Denne funktion hjælper med til at holde batteriet afkølet under opladning.
	Der er en batterifejl. Skærbilledet viser en fejlkode for batteripakken eller opladeren. Kontakt et autoriseret servicecenter for at få support.

## KOMPATIBLE BATTERIER

Batteri	Spænding	Oplader-indgang	Batteritype	Batterikapacitet	Antal celler pr.	Omtrentlig Opladningstid
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz 2,5 A maks.	Lithium-ion	2 Ah	10	45 minutter
BPL3640..				4 Ah	20	55 minutter
RY36B40..				4 Ah	20	45 minutter
RY36B50..				5 Ah	20	55 minutter
RY36B60..				6 Ah	30	60 minutter
RY36B80..				8 Ah	20	70 minutter
RY36B12..				12 Ah	30	85 minutter

**SV ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA**

Säkerhet, prestanda och pålitlighet har varit högsta prioritet vid design av din batteriladdare.

**ANVÄNDNINGSSOMRÅDE**

Laddaren är endast avsedd att ladda kompatibla batteripaket som listas i denna manual.

Produkten är endast avsedd för användning inomhus i torr omgivning.

Produkten är inte avsedd för laddning av någon annan batterityp eller för att användas som strömkälla. Den får aldrig användas i explosionsfarliga eller antändliga omgivelningar.

Får ej användas för annat ändamål.

**LADDARENS SÄKERHETSVARNINGAR**

- Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om du inte följer varningarna och anvisningarna kan du orsaka elektrisk stöt, brand och allvarlig skada. Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.
- Ladda inte om primärbatterier (icke återuppladdningsbara).
- Apparaten får aldrig vara fuktig eller användas i en fuktig omgivning.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Täck inte över ventilationsöppningar och säkerställ adekvat ventilation under drift.
- Spänningen på strömförsörjningen måste motsvara spänningsspecifikationerna på produkten.
- Före användning av produkten, kontrollera att laddarens hölje, kabeln och kontakten inte är skadade. Om en skada upptäcks, använd inte produkten och ta den till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
- Använd inte apparaten om den utsatts för en kraftig stöt om eller skadats på något sätt.
- Exponera inte produkten för solljus eller någon annan värmekälla under laddning. Rekommenderat temperaturområde i närheten av laddningen är 10 °C till 25 °C.
- På grund av den värme som genereras under laddning får produkten inte användas på en antändlig yta.
- Använd inte produkten i närheten av antändliga material, såsom tyg, förpackningsmaterial, färg, sprejfärg eller aerosoler, smörjmedel, förtunningsmedel, bensenbehållare, gasbehållare eller gasdrivna enheter.
- Försök aldrig ändra, demontera eller reparera produkten på egen hand.
- Se till att laddaren eller batteripaketet inte blir förorenade med något material som kan vara elektriskt ledande, såsom metallpartiklar från fräsnings-, skärnings- eller bearbetningsprocesser.
- Skydda batteriets kontakterminaler från metallföremål för att undvika kortslutning, vilket kan orsaka brand eller explosion.

- Koppla bort produkten från eluttaget när den inte används eller vid rengöring.
- Använd endast en förlängningskabel som är godkänd och i gott skick.
- Ladda inte batteripaket som visar tecken på läckage. Kassera dem på korrekt sätt.
- Ladda aldrig ett skadat batteripaket. Byt omedelbart ut skadade batteripaket.
- Undersök strömsladden med avseende på skador före varje användning. Om strömsladden är skadad, måste den, för att undvika fara, bytas ut av en kvalificerad person på ett auktoriserat servicecenter.
- Du får endast använda produkten på en plan stabil yta. Dra inte i sladdar som kan få produkten att välta.

**YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIER**

För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

**VÄGGMONTERING**

Se bild 5.

- Välj en stabil vägg för montering av laddaren. Kontrollera att det inte finns några hinder för montagearbetet eller användningen. Laddarens maximala bruttovikt är cirka 4,8 kg, tillhandahåll tillräckligt förstärkning av väggen vid behov.
- Laddaren får endast monteras vertikalt. Fäst två skruvar i väggen för att montera laddaren. I annat fall, kan laddaren ramla ner och orsaka allvarliga personskador.
- Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna. Kontrollera att skruvarnas huvuden är korrekt placerade i hålen för väggmontering och att de håller laddaren ordentligt på plats. Annars kan laddaren ramla ner på grund av lösa skruvar.

**ANVÄNDNING****LADDNING AV BATTERIET**

- Batteripaket fraktas i ett lågt laddningstillstånd. Därför ska du ladda dem före den första användningen. Om laddaren inte laddar ditt batteripaket under normala förhållanden, lämna både batteripaketet och laddaren till ett auktoriserat servicecenter.
- Kontrollera att strömförsörjningen är 220–240 V, 50/60 Hz, endast växelström (normal hushållsspänning).
- Säkerställ att batteripaketets lås klickar på plats och att batteripaketet är fäst i laddaren före laddning.
- Placera inte batteriladdaren eller batteripaketet i ett område med extrem hetta eller kyla. De fungerar bäst i normal rumstemperatur.

OBS: Vid laddning bör laddaren och batteripaketet placeras på en plats där temperaturen är mer än 10 °C men mindre än 38 °C.

## LADDNING AV ETT KALLT BATTERI

Se bild 2.

1. Rikta in ribban på batteripaketet med spåret i produkten och skjut in batteripaketet. Säkerställ att batteripaketets lås klickar på plats.
2. Anslut batteriladdaren till elförsörjningen.

Se bild 4.

1. Koppla från produkten från strömförsörjningen när batteripaketet är helt laddat.
2. Tryck på batteripaketets lås för att låsa upp batteripaketet från produkten.
3. Skjut av batteripaketet från produkten.

## LADDNING AV ETT VARTM BATTERI

När ett verktyg används kontinuerligt blir cellerna i batteripaketet varma. Ett varmt batteripaket bör kylas ner under cirka 30 minuter före återladdning.

### UNDERHÅLL

- När produkten inte används, eller när den rengörs, ska den kopplas bort från strömförsörjningen och batteripaketet ska tas bort.
- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plasterna är mottagliga för skador från olika varianter av kommersiella lösningsmedel och kan skadas om sådana används. Använd en ren duk eller en mjuk borste för att avlägsna smuts och damm.
- Låt aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor och liknande komma i kontakt med plastdelar. Kemikalier kan skada, försvaga eller förstöra plast vilket kan orsaka allvarlig personskada.
- Inuti produkten finns farlig spänning - demontera inte produkten.
- Om elkabeln skadas ska den bytas ut mot specialkabel eller -sats från tillverkaren eller dess serviceombud.

### RENGÖRA BATTERILADDAREN

- För att förhindra allvarlig personskada, koppla ur laddarens strömsladd från strömförsörjningen före rengöring.
- Rengör batteriladdarens ytor (utom etiketter) med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.
- Använd inga starka rengöringsmedel på plasthöljet. De kan skadas av vissa aromatiska oljor, såsom tall och citron, och av lösningsmedel såsom fotogen.
- Fukt kan orsaka en elektrisk stöt. Torka av eventuell fukt med en torr och mjuk trasa.

### FÖRVARING

Förvara produkten på en torr och sval plats med en temperatur mellan 10–38 °C.

### LÄR KÄNNA PRODUKTEN

Se bild 1.

1. LCD-panel
2. Bärhandtag
3. Knapp för att sätta på/stänga av LCD-skärmen
4. Strömkabel

5. Anslutning till batteriet

6. Väggh monteringshåll

### SYMBOLER



Läs och se till att du förstår alla anvisningar innan du använder produkten. Följ alla varningar och säkerhetsanvisningar.



Risk för elektrisk stöt



Utsatt inte för regn eller våta omgivning.



Klass II: Skydd mot elektrisk stöt ges genom dubbelisolering eller förstärkt isolering.



Endast för användning inomhus









Säkring av fördröjningstyp



Kassera inte elektriskt och elektroniskt avfall som osorterat restavfall. Elektriskt och elektroniskt avfall måste samlas in separat. Ljuskällor måste plockas bort från utrustningen. Fråga din lokala myndighet eller återförsäljare om återvinningsråd och uppsamlingsplats. Enligt lokala bestämmelser kan återförsäljare ha en skyldighet att kostnadsfritt ta tillbaka elektriskt avfall och elektronisk utrustning. Ditt bidrag till återanvändning och återvinning av elektriskt och elektroniskt avfall bidrar till att minska behovet av råmaterial. Elektriskt och elektroniskt avfall innehåller värdefulla och återvinningsbara material som kan påverka miljön och människors hälsa negativt, om de inte kasseras på ett miljömässigt kompatibelt sätt. Radera eventuella personuppgifter från avfallsutrustningen.

## LCD-SKÄRMENS FUNKTIONER

Se bild 3.

LCD-skärm	Status
	Batteriet laddas. Aktuell laddning för batteriet, en batterisymbol och en blinkande blixn visas på skärmen.
	Batteriet är fulladdat. "100%" visas på skärmen.
	Batteriet är för varmt för att laddas. Aktuell laddning för batteriet, en batterisymbol och en blinkande fläkt visas på skärmen. Laddaren kyler batteriet till en temperatur där det kan laddas.
	Batteriet är för kallt för att kunna laddas. Aktuell laddning för batteriet, en batterisymbol och en termometer visas på skärmen tills batteriet har värmts upp till en temperatur där det kan laddas.
	Laddaren kyler och laddar batteriet. Laddaren utlöser de aktiva kylventilerna när batteriet är överhettat och när batteriet blir varmt under laddning. Den funktionen hjälper till med att hålla batteriet svalt vid laddning.
	Det finns ett batterifel. En felkod för batteriet eller laddaren visas på skärmen. Kontakta ett auktoriserat servicecenter för support.

## KOMPATIBLA BATTERIPAKET

Batteri	Spänning	Matning till laddare	Batterityp	Batterikapacitet	Antal celler per batteri	Ungefärlig laddningstid
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Högst 2,5 A	Litiumjon	2 Ah	10	45 minuter
BPL3640..				4 Ah	20	55 minuter
RY36B40..				4 Ah	20	45 minuter
RY36B50..				5 Ah	20	55 minuter
RY36B60..				6 Ah	30	60 minuter
RY36B80..				8 Ah	20	70 minuter
RY36B12..				12 Ah	30	85 minuter

## FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS

Akkulaturisi suunnittelussa on pidetty etusijalla turvallisuutta, suorituskkyä ja luotettavuutta.

### KÄYTTÖTARKOITUS

Laturi on tarkoitettu vain tässä käyttöoppaassa mainittujen yhteensopivien akkujen lataamiseen.

Laitte on tarkoitettu käyttöön vain kuivissa olosuhteissa.

Laitetta ei ole tarkoitettu lataamaan muuntotyypisiä akkuja tai käytettäväksi virtalähteenä. Laitetta ei saa lainkaan käyttää räjähdys- tai palovaarallisissa tiloissa.

Älä käytä muihin tarkoituksiin.

### LATURIN TURVAVAROITUKSET

- Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen. Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.
- Ensiöpareja ei saa ladata (ne eivät ole ladattavia).
- Laitte ei saa koskaan olla kostea eikä sitä saa käyttää kosteissa tiloissa.
- Laitte on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Tuuletusaukkoja ei saa peittää, ja käytön aikana täytyy varmistaa riittävä tuuletus.
- Virtalähteen jännitteen on vastattava tuotteen jännitearvoja.
- Tarkista ennen laitteen käyttöä, että laturin kotelossa, kaapelissa ja pistokkeessa ei ole vaurioita. Jos vaurioita on, laitetta ei saa käyttää, vaan se täytyy viedä valtuutettuun huoltoon korjattavaksi.
- Älä käytä tätä laitetta, jos siihen on kohdistunut iskuja tai jos se on millä tahansa tavalla vaurioitunut.
- Akkua ei saa ladata tuotteen ollessa auringonvalossa tai muun lämmönlähteen lähellä. Suositeltu ympäristön lämpötila akun lataamiselle on 10–25 °C.
- Lataamisen tuottaman lämmön vuoksi laitetta ei saa käyttää syttyvällä alustalla.
- Laitetta ei saa käyttää lähellä syttyviä materiaaleja, muun muassa kankaita, pakkausmateriaaleja, maaleja, ruiskumaaleja tai aerosoleja, voiteluaineita, polttoainesäiliöitä, kaasusäiliöitä tai kaasulaitteita.
- Laitetta ei saa muokata, purkaa tai yrittää korjata itse.
- Laturiin tai akkuihin ei saa päästä mitään mahdollisesti sähköä johtavia aineita, esimerkiksi hiomisen, leikkaamisen tai koneistamisen tuottamaa metallihiukkasia.
- Suojaa akun navat metalliesineiltä välttääksesi oikosulun, joka voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysken.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä tai kun sitä puhdistetaan.
- Käytä vain hyväksytyjä ja hyväkuntoisia jatkojohtoja.

- Akkuja ei saa ladata, jos niissä näkyy merkkejä vuotamisesta. Hävitä vuotavat akut oikein.
- Vaurioitunutta akkua ei missään tapauksessa saa ladata. Vaihda vahingoittunut akkupakkaus välittömästi.
- Ennen jokaista käyttökertaa tarkista virtajohto vaurioiden varalta. Jos virtajohto on vaurioitunut, se on turvallisuussyistä vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Tuotetta saa käyttää vain tasaisilla, vaakasuorilla ja vakailta pinnoilla. Älä vedä johdoista, invertteri voi kaatua.

### MUITA AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

### SEINÄKIINNITYS

*Katso kuvaa 5.*

- Valitse huolellisesti tukeva seinä laturin kiinnitykseen. Varmista, ettei kiinnittämiselle tai käytölle ole mitään esteitä. Laturin enimmäiskokonaispaino on noin 4,8 kg. Seinä täytyy tarvittaessa vahvistaa.
- Asenna laturi vain pystysuoraan. Asenna seinään kaksi ruuvia laturin kiinnittämistä varten. Muuten laturi saattaa pudota ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Tarkista ruuvien kireys säännöllisesti. Varmista, että ruuvien kannat sopivat hyvin seinäkiinnitysreikiin pitämään laturin tukevasti paikallaan. Muuten laturi saattaa pudota ruuvien löystymisen vuoksi.

### KÄYTTÖ

#### AKUN LATAUS

- Toimitettavissa akkupakkausissa on vähäinen lataus. Akut täytyy siksi ladata ennen ensimmäistä käyttökertaa. Jos laturi ei lataa akkua normaaleissa olosuhteissa, toimita sekä akku että laturi valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Varmista, että teet kytkennän yksinomaan 220–240 voltin, 50/60 Hz vaihtovirtapistokkeeseen (normaali kotitalousvirta).
- Varmista, että akkupakkauksen salpa napsahtaa paikalleen ja että akkupakkaus on kunnolla paikallaan laturissa ennen latauksen käynnistämistä.
- Älä aseta laturia ja akkua erittäin kuumaan tai kylmään paikkaan. Ne toimivat parhaiten huoneenlämpötilassa.

**HUOMAUTUS:** Latausta varten laturi ja akkupakkaus on sijoitettava paikkaan, jossa lämpötila on yli 10 °C mutta alle 38 °C.

## KYLMÄN AKUN LATAUS

Katso kuvaa 2.

1. Kohdista akkupakkaus laturin uraan ja liu'uta akkupakkaus paikalleen. Varmista, että akun salpa napsahtaa paikalleen.
2. Kytke laturi virtalähteeseen.

Katso kuvaa 4.

1. Kun akkupakkaus on täyteen latautunut, irrota laturi virtalähteestä.
2. Avaa akkupakkauksen lukitus salpaa painamalla.
3. Liu'uta akkupakkaus pois laturista.

## KUUMAN AKUN LATAUS

Akkupakkaus saattaa kuumentua, kun työkalua käytetään jatkuvasti. Kuumentuneen akkupakkauksen on annettava jäähtyä n. 30 minuuttia ennen uudelleenlatausta.

## HUOLTO

- Kun laitetta ei käytetä tai sitä puhdistetaan, irrota se virtalähteestä ja ota akku pois laitteesta.
- Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Puhdista pöly ja lika puhtaalla liinalla tai pehmeällä harjalla.
- Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vioittaa, heikentää ja tuhota muovia, mikä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Laitteessa kulkee vaarallinen jännite, joten sitä ei saa purkaa.
- Jos virtajohto vioittuu, se on vaihdettava valmistajalta tai sen edustajalta saatavaan erikoisjohtoon tai kokoonpanoon.

## LATURIN PUHDISTUS

- Irrota laturin virtajohto pistorasiasta ennen puhdistusta vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi.
- Puhdista laturin pinta (tarroja lukuun ottamatta) kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.
- Älä käytä vahvoja pesuaineita muovikotelon puhdistukseen. Tietyt aromaattiset öljyt, kuten mänty- ja sitruunaöljy, ja liuottimet, kuten kerosiini, voivat vioittaa niitä.
- Kosteus voi aiheuttaa sähköiskun vaaran. Kuivaa laite pehmeällä, kuivalla liinalla.

## SÄILYTYS

Säilytä tuotetta viileässä ja kuivassa paikassa, 10–38 °C:ssa.

## TUNNE TUOTTEESI

Katso kuvaa 1.

1. LCD-paneeli
2. Kantokahva
3. LCD-näytön virtapainike
4. Virtajohto
5. Akkuliitin
6. Seinäkiinnitysreiat

## SYMBOLIT



Kaikki ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöä. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita.



Sähköiskun vaara



Älä altista konetta sateelle tai kosteudelle.



Luokka II: Sähköisku estetään kaksinkertaisella eristyksellä tai tehostetulla eristyksellä.



Vain sisäkäyttöön









Hidas sulake



Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on kerättävä erikseen. Hukkavalonlähteet on poistettava laitteista. Kysy paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysneuvoja ja tietoja keräyspisteistä. Paikallisten määräysten mukaan jälleenmyyjillä voi olla velvollisuus ottaa sähkö- ja elektroniikkalaiteromu takaisin veloitusetta. Panoksesi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältää arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstävällisellä tavalla. Poista mahdolliset henkilötiedot jätelaitteista.

## LCD-NÄYTÖN TOIMINNOT

Katso kuvaa 3.

LCD-näyttö	Tila
	Akku latautuu. Näytössä näkyy akun nykyinen varaustila, akkusymboli ja vilkkuva salamakuvake.
	Akku on täynnä. Näytössä näkyy arvo 100%.
	Akku on liian kuuma ladattavaksi. Näytössä näkyy akun nykyinen varaustila, akkusymboli ja vilkkuva puhallinkuvake. Laturi jäähdyttää akkua aktiivisesti lataukselle sopivaan lämpötilaan.
	Akku on liian kylmä ladattavaksi. Näytössä näkyy akun nykyinen varaustila, akkusymboli ja lämpömittarikuvake, kunnes akku on lämmennyt lataukselle sopivaan lämpötilaan.
	Laturi jäähdyttää ja lataa akun. Laturi käynnistää aktiiviset jäähdytysaukot, kun akku on liian kuuma tai kun akku lämpenee lataamisen aikana. Toiminto pitää akun viileänä latauksen aikana.
	Akussa ilmeni virhe. Näytössä näkyy akun tai laturin virhekoodi. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

## YHTEENSOPIVAT AKUT

Akku	Jännite	Laturin syöttö	Akkutyyppi	Akun kapasiteetti	Kennomäärä per akku	Arvioitu latausaika
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Enintään 2,5 A.	Litiumioni	2 Ah	10	45 minuutin
BPL3640..				4 Ah	20	55 minuutin
RY36B40..				4 Ah	20	45 minuutin
RY36B50..				5 Ah	20	55 minuutin
RY36B60..				6 Ah	30	60 minuutin
RY36B80..				8 Ah	20	70 minuutin
RY36B12..				12 Ah	30	85 minuutin



**NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE**

Sikkerhet, ytelse og driftssikkerhet er gitt topp prioritet i konstruksjonen av din batterilader.

**TILTENKT BRUK**

Denne laderen er kun beregnet til å lade kompatible batteripakker som er opplistet i denne håndboken.

Produktet skal bare brukes innendørs under tørre forhold.

Produktet er ikke beregnet til å lade andre typer batterier eller brukes som en strømforsyning. Det bør aldri brukes i eksplosive eller brannfarlige miljøer.

Den skal ikke brukes til noe annet formål.

**SIKKERHETSADVARSLER FOR LADER**

- Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Å unnlate å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og alvorlig personskade. Ta vare på disse advarslene og instruksjonene for å se i dem senere.
- Ikke lad primærceller (ikke-oppladbare).
- Apparatet skal aldri være fuktig eller brukes i fuktige omgivelser.
- Produktet er kun beregnet til innendørs bruk.
- Ikke dekk til ventilasjonsåpninger og sørg for tilstrekkelig ventilasjon under drift.
- Spenningen til strømforsyningen må samsvare med spesifikasjonene for spenning på produktet.
- Før du bruker produktet, må du kontrollere at laderkapsel, kabel, og pluggen er uskadede. Dersom skade avdekkes må produktet ikke brukes. Ta det med til et autorisert serviceverksted for reparasjon.
- Bruk ikke apparatet hvis det har fått et slag eller er skadet på en eller annen måte.
- Når du lader må du ikke utsette produktet for sollys eller andre varmekilder. Anbefalt temperaturområde i nærheten av ladestedet er 10 °C til 25°C.
- På grunn av varmen som genereres under lading må produktet ikke brukes på brennbart underlag.
- Ikke bruk produktet i nærheten av brennbart materiale, som for eksempel tekstiler, emballasje, maling, spraymaling eller aerosoler, smøremidler, tynnere, bensinkanner, gassbeholdere eller gassapparater.
- Aldri endre, demontere eller forsøke å reparere produktet selv.
- Ikke la laderen eller batterier komme i kontakt med materiale som kan være ledende, for eksempel metallpartikler fra sliping, skjæring eller maskineringsprosesser.
- Beskytt batterikontaktene mot metallgjenstander for å unngå kortslutning, som kan forårsake brann eller eksplosjon.

- Koble produktet fra stikkkontakten når produktet ikke er i bruk, og når det blir rengjort.
- Bruk kun skjøteledning som er godkjent og i god stand.
- Ikke lad batteripakker som viser tegn på lekkasjer. Benytt korrekt avhending.
- Lad aldri en skadet batteripakke. Skift ut batteripakkene umiddelbart.
- Kontroller strømledningen for skade før bruk. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av en kvalifisert person ved et autorisert servicesenter for å unngå en fare.
- Produktet må bare brukes på flate, plane og stabile underlag. Ikke trekk i ledninger slik at produktet velter.

**EKSTRA SIKKERHETSINSTRUKSER FOR BATTERI**

For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

**VEGGMONTERING**

Se fig. 5.

- Velg en stabil vegg til montering av laderen. Sørg for at det ikke er noen som hindrer montering og bruk. Laderens maksimale totalvekt er ca. 4,8 kg. Forsterk eventuelt veggene hvis det er nødvendig.
- Laderen skal kun monteres vertikalt. Fest to skruer i veggene for å montere laderen. Dette for å unngå at laderen faller ned og forårsaker alvorlig skade.
- Sjekk regelmessig at skruene er strammet til. Sørg for at skruhodene passer til hullene i veggbraketten for å holde laderen på plass. Løse skruer kan forårsake at laderen faller ned.

**BETJENING****OPPLADING AV BATTERIET**

- Batteripakkene sendes i lav ladetilstand. Derfor bør du lade dem før første gangs bruk. Hvis laderen ikke lader batteripakken under normale omstendigheter, ta med batteripakken og laderen til et autorisert servicesenter for elektrisk kontroll.
- Se etter at strømforsyningen er på 220–240 V, 50/60 Hz, kun vekselstrøm (vanlig husholdningsstrøm).
- Se til at batteripakken låses på plass og at batteripakken er sikret i laderen før lading.
- Ikke plasser laderen og batteripakken der det er svært varmt eller kaldt. De vil arbeide best under normal romtemperatur.

**MERK:** Ved lading skal laderen og batteripakken plasseres på et sted der temperaturen er mer enn 10 °C, men mindre enn 38 °C.

### OPPLADING AV ET KALDT BATTERI

Se fig. 2.

1. Innjuster den løftede ribben på batteripakken med sporet i produktet, og skyv den inn i batteripakken. Se til at batteripakkelåsen klikker på plass.
2. Sett laderens støpsel i en elektrisk kontakt.

Se fig. 4.

1. Koble produktet fra strømforsyningen når batteripakken blir fulladet.
2. Trykk på batteripakkelåsen for å låse opp batteripakken fra produktet.
3. Skyv batteripakken av fra produktet.

### OPPLADING AV ET VARTM BATTERI

Når du bruker et verktøy kontinuerlig, blir cellene i batteripakken varme. En varm batteripakke skal kjøles ned i omtrent 30 minutter før lading.

### VEDLIKEHOLD

- Når du ikke bruker eller rengjør produktet, må du koble den fra strømforsyningen og fjerne batteripakken.
- Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plastikkstoffene vil bli skadet dersom forskjellige tilgjengelige løsemiddel brukes på gressklipperen. Bruk ren klut eller myk børste for å fjerne skitt og støv.
- Du må aldri la bremsevæske, drivstoff, petroleumbaserte produkter, rustoppløsende olje osv. komme i kontakt med plastikkdeler. Kjemiske stoffer kan skade, svekke eller ødelegge plastikk som da kan føre til alvorlige personskader.
- Farlige spenninger er til stede i produktet. Må ikke demonteres.
- Dersom den elektriske ledningen skades, må den erstattes med en spesialledning eller ledningssett levert fra produsentens servicerepresentant.

### RENGJØRING AV LADEREN

- Koble laderstrømledningen fra strømforsyningen før rengjøring for å forhindre alvorlig personskade.
- Rengjør laderens overflater (unntatt merkelappene) med en fuktig klut med et mildt vaskemiddel.
- Ikke bruk sterke vaskemidler på plasthuset. De kan skades av visse former for aromatiske oljer som furu og sitron, og av løsemidler som parafin.
- Fuktighet kan føre til farlige elektriske støt. Tørk av all fuktighet med en myk, tørr klut.

### OPPBEVARING

Lagre produktet på et kjølig, tørt sted mellom 10 og 38 °C.

### KJENN PRODUKTET DITT

Se fig. 1.

1. LCD-panel
2. Bærehåndtak
3. LCD-knapp, av/på
4. Elektrisk ledning
5. Kobling til batteriet
6. Veggmonteringshull

### SYMBOLER



Les og forstå alle instruksjoner før du betjener produktet. Følg alle advarsler og sikkerhetsanvisninger.



Fare for elektrisk støt



Ikke utsette for regn eller fuktige forhold.



Klasse II: Beskyttelse mot elektrisk støt er basert på dobbelisolasjon eller forsterket isolasjon.



Bare for bruk innendørs









Sikring med forsinkelse



Ikke kast elektrisk og elektronisk utstyrsavfall som usortert kommunalt avfall. Elektrisk og elektronisk utstyrsavfall må samles inn separat. Avfallslysilder må være fjernet fra utstyret. Undersøk med de lokale myndighetene for resirkuleringsråd og innsamlingspunkt. I henhold til lokale forskrifter kan forhandlere være forpliktet til å ta tilbake elektrisk og elektronisk utstyrsavfall gratis. Ditt bidrag til gjenbruk av og gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyrsavfall bidrar til å redusere etterspørselen etter råmaterialer. Elektrisk og elektronisk utstyrsavfall inneholder verdifulle og resirkulerbare materialer som kan påvirke miljøet og menneskets helse negativt, hvis de ikke blir kastet på en miljøkompatibel måte. Slett personlig data fra utstyrsavfall, om noen.

## LCD-SKJERMFUNKSJONER

Se fig. 3.

LCD-skjermvisning	Status
	Batteripakken lades opp. Skjermen viser den gjeldende ladestatusen til batteripakken, et batterisymbol og et blinkende lynsymbol.
	Batteripakken er fulladet. Skjermen viser 100%.
	Batteripakken er for varm til å lades opp. Skjermen viser den gjeldende ladestatusen til batteripakken, et batterisymbol og et blinkende vifte. Laderen avkjøler aktivt batteripakken til en temperatur den kan lades opp i.
	Batteripakken er for kald til å lades opp. Skjermen viser den gjeldende ladestatusen til batteripakken, et batterisymbol og et termometer frem til batteripakken er varmet opp til en temperatur den kan lades opp i.
	Laderen avkjøles, og den lader opp batteripakken. Laderen utløser aktiv ventilering for avkjøling når batteripakken er for varm eller når batteripakken blir varm under lading. Denne funksjonen bidrar til å holde batteripakken avkjølt under lading.
	Det har oppstått en batterifeil. Skjermen viser en feilkode for batteripakken eller laderen. Kontakt et autorisert servicesenter for å få hjelp.

## KOMPATIBLE BATTERIPAKKER

Batteri	Spenning	Lading	Batteritype	Batterikapasitet	Antall celler i hvert batteri	Omtrentlig ladetid
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Maks. 2,5 A	Lithium-ion	2 Ah	10	45 minutter
BPL3640..				4 Ah	20	55 minutter
RY36B40..				4 Ah	20	45 minutter
RY36B50..				5 Ah	20	55 minutter
RY36B60..				6 Ah	30	60 minutter
RY36B80..				8 Ah	20	70 minutter
RY36B12..				12 Ah	30	85 minutter

## RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

При разработке [этого зарядного устройства] особое внимание уделялось безопасности, производительности и надежности.

### НАЗНАЧЕНИЕ

Данное зарядное устройство предназначено только для зарядки совместимых аккумуляторных блоков, указанных в настоящем руководстве.

Изделие предназначено только для использования вне помещений в сухую погоду.

Изделие не предназначено для зарядки аккумуляторов другого типа и использования в качестве источника питания. Запрещается использовать его во взрывоопасных и огнеопасных условиях.

Не используйте устройство для каких-либо иных целей.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Прочтите все предупреждения и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение приводимых ниже предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию или тяжким телесным повреждениям. Сохраните все предупреждения и инструкции по технике безопасности для последующего использования.
- Повторная зарядка первичных элементов (неперезаряжаемых) не допускается.
- Устройство должно быть всегда сухим, им нельзя пользоваться в сырых местах.
- Изделие предназначено для использования только внутри помещений.
- Запрещается накрывать вентиляционные разъемы для обеспечения достаточной вентиляции в процессе эксплуатации.
- Напряжение питания должно соответствовать характеристикам напряжения, указанным на изделии.
- Перед использованием изделия осмотрите корпус, кабель и разъем зарядного устройства на предмет повреждения. При выявлении повреждений воздержитесь от использования изделия и обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.
- Не пользуйтесь устройством, если оно получило удар или было повреждено.
- В процессе зарядки не допускайте воздействия солнечных лучей или другого источника тепла на изделие. Рекомендуемая температура воздуха в месте зарядки: от 10 °C до 25 °C.
- По причине выделения тепла в процессе зарядки запрещается использовать изделие на огнеопасной поверхности.

- Эксплуатация изделия рядом с воспламеняемыми материалами, такими как ткань, упаковочные материалы, краска, распылители и аэрозоли, смазка, разбавители, контейнеры с топливом, газовые баллоны и приборы.
- Запрещается самостоятельно видоизменять, разбирать и ремонтировать изделие.
- Не допускайте попадания на зарядное устройство или аккумуляторные блоки материалов, которые могут обладать проводящими свойствами, таких как металлические частицы в процессе шлифования, резки или обработки.
- Обеспечьте защиту контактов аккумулятора от воздействия металлических предметов. Это поможет избежать короткого замыкания и потенциального возгорания или взрыва.
- Отсоедините изделие от электрической розетки, если оно не используется или в процессе очистки.
- Допускается использование только одобренного удлинительного кабеля в хорошем состоянии.
- Зарядка аккумуляторных блоков с признаками утечки не допускается. Они подлежат утилизации в надлежащем порядке.
- Зарядка аккумуляторного блока с признаками повреждения не допускается. Поврежденные аккумуляторные блоки подлежат немедленной замене.
- Перед каждым использованием проверяйте шнур питания на предмет наличия повреждений. Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения шнура питания должен быть заменен квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра.
- Изделие должно использоваться только на плоских, ровных и устойчивых поверхностях. Запрещается тянуть за шнуры, поскольку это может привести к опрокидыванию изделия.

### ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

### НАСТЕННОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ

См. рис. 5.

- Тщательно выберите надежный участок стены, способный выдержать зарядное устройство. Убедитесь в отсутствии помех для установки и эксплуатации изделия. Максимальная полная масса

зарядного устройства составляет около 4,8 кг; при необходимости укрепите стену.

- Допускается только вертикальное размещение зарядного устройства. Вкрутите в стену два шурупа для последующего крепления зарядного устройства. В противном случае устройство может упасть и причинить серьезную травму.
- Регулярно проверяйте надежность шурупов. Убедитесь в том, что головки шурупов помещаются в отверстия для настенного размещения в целях надежной фиксации зарядного устройства. Вследствие ненадежности шурупов возможно падение зарядного устройства.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

- Аккумуляторные блоки поставляются с низким зарядом. Следовательно, необходимо зарядить их перед первым использованием. Если в обычных условиях зарядное устройство не заряжает аккумуляторные блоки, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Проверьте напряжение в сети. Оно обязательно должно быть 220–240 В ~ 50-60 Гц переменного тока (обычное домашнее напряжение).
- Перед началом зарядки убедитесь в том, что фиксатор аккумуляторного блока сработал, и аккумуляторный блок надежно установлен в зарядном устройстве.
- Зарядное устройство и аккумуляторная батарея не должны находиться в условиях чрезмерно высоких или низких температур. Оптимальная работа достигается при обычной комнатной температуре.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время зарядки зарядное устройство и аккумуляторный блок должны находиться в помещении с температурой от 10 °С до 38 °С.

### ЗАРЯДКА ХОЛОДНОГО АККУМУЛЯТОРА

См. рис. 2.

1. Совместите поднятое ребро на аккумуляторном блоке с желобком на изделии, после чего вставьте аккумуляторный блок. Убедитесь в том, что фиксатор аккумуляторного блока сработал.
2. Подключите зарядное устройство к электрической розетке.

См. рис. 4.

1. По завершении зарядки аккумуляторного блока отсоедините изделие от источника питания.
2. Чтобы отсоединить аккумуляторный блок от изделия, нажмите на фиксатор.
3. Извлеките аккумуляторный блок из изделия.

### ЗАРЯДКА ГОРЯЧЕГО АККУМУЛЯТОРА

При непрерывном использовании инструмента происходит нагрев ячеек аккумуляторного блока. Перед

началом зарядки горячий аккумуляторный блок должен охлаждаться около 30 минут.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Если изделие не используется, а также при выполнении очистки отключите его от источника питания и извлеките аккумуляторный блок.
- При очистке пластмассовых деталей не допускается использовать растворители. Большинство пластмасс восприимчиво, чтобы повредиться от различных типов коммерческих растворителей и может быть повреждено их использованием. Для удаления грязи и пыли используйте ткань или мягкую щетку.
- Никогда не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми частями. Химические реагенты могут повредить, ослабить или разрушить пластмассовые детали, что может привести к тяжелым физическим травмам.
- Изделие создает опасный уровень напряжения; не разбирать.
- При повреждении кабеля питания его следует заменить специальным кабелем или комплектом, доступными у изготовителя или его сервисной службы.

## ОЧИСТКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Во избежание серьезных травм перед началом очистки отсоедините шнур питания зарядного устройства от электрической сети.
- Очищайте поверхность зарядного устройства (кроме наклеек) влажной тканью с мягким моющим средством.
- Не используйте какие-либо сильные моющие средства для пластмассового корпуса. Они могут быть повреждены определенными ароматическими маслами лимона или сосновой смолы, растворителями, такими как керосин.
- Влажность может вызвать опасность поражения электрическим током. Вытирайте любую влагу мягкой сухой тканью.

## ОТСЕК ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА

Зарядное устройство следует хранить в сухом и прохладном месте при температуре от 10 °С до 38 °С.

## ИЗУЧИТЕ УСТРОЙСТВО

См. рис. 1.

1. ЖК-панель
2. Транспортировочная рукоятка
3. Кнопка включения/выключения ЖК-экрана
4. Кабель питания
5. Отделение для аккумулятора
6. Отверстия для настенного крепления

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Перед началом работы с изделием внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями. Соблюдайте технику безопасности.



Опасность поражения электрическим током



Не подвергайте инструмент воздействию дождя и не используйте в условиях повышенной влажности.



Класс II: Защита против поражения электрическим током обеспечивается двойной изоляцией или усиленной изоляцией.



Только для использования в помещениях

T1,25A



Плавкий предохранитель с задержкой срабатывания

T6,3A



Утилизация электрического и электронного оборудования в месте с несортированными бытовыми отходами не допускается. Сбор электрического и электронного оборудования в целях утилизации должен осуществляться отдельно. Перед утилизацией необходимо извлечь из оборудования источники света. Уточните порядок утилизации и местонахождения пункта приема у местных властей или поставщика. Ритейлеры могут быть обязаны бесплатно принимать электрическое и электронное оборудование на утилизацию в соответствии с местными регламентами. Ваш вклад в повторную переработку электрического и электронного оборудования позволит сократить потребность в сырье. Электрическое и электронное оборудование содержит ценные и подлежащие повторной переработке материалы, которые в случае ненадлежащей утилизации способны вредить экологии и здоровью людей. Перед утилизацией удалите с оборудования все персональные данные.

## ФУНКЦИИ ЖК-ЭКРАНА

См. рис. 3.

### Индикация на ЖК-экране

### Состояние



Аккумуляторный блок заряжается. На экране отображаются текущий уровень заряда аккумуляторного блока, символ батареи и мигающий значок молнии.



Аккумуляторный блок полностью заряжен. На экране отображается 100%.



Температура аккумуляторного блока слишком высокая для зарядки. На экране отображаются текущий уровень заряда аккумуляторного блока, символ батареи и мигающий значок вентилятора. Зарядное устройство активно охлаждает аккумуляторный блок до температуры, при которой будет выполняться зарядка.



Температура аккумуляторного блока слишком низкая для зарядки. На экране отображаются текущий уровень заряда аккумуляторного блока, символ батареи и значок термометра, пока аккумулятор прогревается до температуры, при которой будет выполняться зарядка.



Зарядное устройство охлаждает и заряжает аккумуляторный блок. Зарядное устройство использует порты активного охлаждения, когда аккумуляторный блок слишком горячий или начинает нагреваться во время зарядки. Эта функция помогает поддерживать оптимальную температуру аккумуляторного блока во время зарядки.



Ошибка аккумулятора. На экране отображается код ошибки аккумуляторного блока или зарядного устройства. Обратитесь по этому вопросу в официальный сервисный центр.

**СОВМЕСТИМАЯ АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ**

Аккумулятор	Напряжение	Поглощенное питание	Тип аккумулятора	Емкость аккумуляторной батареи	Количество элементов в аккумуляторе	Приблизительное время зарядки
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 В а.с., 50/60 Hz Макс. 2,5 А	Литий-ионных	2 Ah	10	45 минут
BPL3640..				4 Ah	20	55 минут
RY36B40..				4 Ah	20	45 минут
RY36B50..				5 Ah	20	55 минут
RY36B60..				6 Ah	30	60 минут
RY36B80..				8 Ah	20	70 минут
RY36B12..				12 Ah	30	85 минут

**Транспортировка:**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Хранение:**

Необходимо хранить в сухом месте.  
Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

**Срок службы изделия:**

Срок службы изделия составляет 5 лет.  
Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:  
W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления  
W17 – неделя изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

**Обратите внимание!** Количество недель в месяце различается от года в год.

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год
<b>Неделя</b>	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	<b>2015</b>
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	53	
			14			27							

## PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

W przypadku tej ładowarki akumulatorów zwrócono szczególną uwagę na zapewnienie bezpieczeństwa, wysokiej wydajności oraz niezawodności.

### PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Ta ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do ładowania wymienionych w tej instrukcji pasujących akumulatorów.

Produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie w pomieszczeniach w miejscach suchych.

Produkt nie jest przeznaczony do ładowania akumulatorów jakiegokolwiek innego typu ani też wykorzystywania w charakterze zasilacza. Produktu nigdy nie należy używać w atmosferach wybuchowych lub łatwopalnych.

Nie używać do żadnych innych celów.

### ŁADOWARKA – OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Zapoznaj się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i instrukcjami. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar oraz/lub poważne obrażenia ciała. Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie.
- Nie doładowywać ogniw pierwotnych (zwykłych baterii).
- To urządzenie nie powinno być nigdy wilgotne ani używane w otoczeniu wilgotnym.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie poza pomieszczeniami.
- Nie zasłaniać żadnych otworów wentylacyjnych i zapewnić odpowiednią wentylację w trakcie działania.
- Napięcie zasilania musi być zgodne ze specyfikacją napięcia podaną w produkcie.
- Przed przystąpieniem do użytkowania produktu sprawdzić, czy obudowa, przewód i wtyczka ładowarki nie są uszkodzone. W przypadku wykrycia uszkodzenia nie używać produktu i zanieść go do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
- Nie używajcie urządzenia, które zostało uderzone, czy uszkodzone w jakikolwiek sposób.
- W trakcie ładowania nie narażać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub innego źródła ciepła. Zalecana temperatura w miejscu ładowania to 10 °C do 25 °C.
- Ze względu na ciepło powstające w trakcie ładowania nie używać produktu na palnej powierzchni.
- Nie używać produktu w pobliżu substancji łatwopalnych, takich jak tekstylia, materiały opakowaniowe, farba, aerozole, środki smarne, rozcieńczalniki, kanistry na benzynę, butle z gazem lub inne urządzenia gazowe.
- Nigdy nie modyfikować i nie demontować ani nie podejmować samodzielnych prób naprawy produktu.
- Nie dopuszczać do zanieczyszczenia ładowarki lub akumulatorów materiałami przewodzącymi, takimi jak wióry ze szlifowania, cięcia lub obróbki skrawaniem.
- Styki akumulatora należy chronić przed metalowymi przedmiotami, aby uniknąć zwarcia, które może spowodować pożar lub wybuch.
- Wyjmować wtyczkę produktu z gniazda sieciowego, gdy nie jest on używany, lub na czas czyszczenia.
- Stosować wyłącznie przedłużacze posiadające odpowiednie atesty i znajdujące się w dobrym stanie.

- Nie ładować akumulatorów, na których widać oznaki wycieków. Należy używać takie akumulatory.
- Nigdy nie ładować uszkodzonego akumulatora. Uszkodzone akumulatory należy natychmiast wymienić.
- Przed każdym użyciem sprawdzić przewód zasilania pod kątem braku uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia przewód zasilający musi zostać wymieniony przez wykwalifikowaną osobę w autoryzowanym centrum serwisowym, tak by można było uniknąć zagrożenia.
- Produkt powinien być używany wyłącznie na płaskich, równych i stabilnych powierzchniach. Nie należy ciągnąć za przewody, które mogą spowodować przewrócenie się produktu.

### AKUMULATOR — DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

### MONTAŻ NA ŚCIANIE

Zobacz rysunek 5.

- Starannie wybrać stabilną ścianę do montażu ładowarki. Upewnić się, że nie występują przeszkody, które utrudniłyby montaż lub eksploatację. Maksymalna masa brutto ładowarki wynosi około 4,8 kg — w razie potrzeby należy zapewnić odpowiednie wzmocnienie ściany.
- Ładowarkę należy montować wyłącznie pionowo. W celu zamontowania ładowarki w ścianie należy umieścić dwa wkręty. W przeciwnym razie ładowarka może spaść i spowodować poważne obrażenia.
- Regularnie sprawdzać dokręcenie wkrętów. Upewnić się, że łąby wkrętów są dokładnie dopasowane do otworów montażowych w ścianie, tak by ładowarka była dokładnie zamocowana. W przeciwnym razie ładowarka może spaść z powodu poluzowania wkrętów.

### SPOSÓB UŻYCIA

#### ŁADOWANIE AKUMULATORA

- Akumulatory dostarczane są w stanie nisko naładowanym. W rezultacie należy naładować je przed pierwszym użyciem. Jeśli ładowarka nie ładuje akumulatora w normalnych okolicznościach, należy zanieść zarówno akumulator, jak i ładowarkę do autoryzowanego serwisu.
- Upewnijcie się, że zasilanie odpowiada 220–240 V, 50/60 Hz, jedynie CA prąd zmienny (normalne napięcie domowe).
- Przed przystąpieniem do ładowania należy upewnić się, że zatrask akumulatora zatrzasnął się we właściwym miejscu, jak również że akumulator jest zamocowany w ładowarce.
- Nie przechowywać ładowarki ani akumulatora w miejscach o skrajnie niskiej/wysokiej temperaturze. Pracują one najlepiej w normalnej temperaturze pokojowej.



**UWAGA:** Akumulator należy ładować w miejscu, w którym temperatura przekracza 10 °C, ale nie przekracza 38 °C.

### ŁADOWANIE ZIMNEGO AKUMULATORA

Zobacz rysunek 2.

1. Wyrównać wystające żeberko akumulatora z rowkiem w produkcie i wsunąć akumulator. Upewnić się, że zatrzask akumulatora zatrzasnął się we właściwym miejscu.
2. Podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego.

Zobacz rysunek 4.

1. Odłączyć produkt od zasilania, gdy akumulator zostanie w pełni naładowany.
2. Nacisnąć zatrzask akumulatora, aby odłączyć akumulator od produktu.
3. Wysunąć akumulator z produktu.

### ŁADOWANIE CIEPŁEGO AKUMULATORA

Ciągłe użytkowanie narzędzia powoduje, że ogniwa akumulatora stają się gorące. Gorący akumulator należy schłodzić na około 30 minut przed ładowaniem.

### KONSERWACJA

- Odłączać produkt od zasilania i wyjmować akumulator na czas nieużywania lub czyszczenia.
- Unikać stosowania rozpuszczalników do czyszczenia plastikowych części. Większość plastików jest wrażliwa na rozmaite rozpuszczalniki dostępne w handlu i może ulec uszkodzeniu przez ich stosowanie. Używać miękkiej szmatki lub szczotki w celu usuwania zanieczyszczeń i pyłu.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Substancje chemiczne mogą uszkodzić, osłabić lub zniszczyć tworzywo sztuczne, co może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Wewnątrz produktu występuje niebezpieczne napięcie. Nie demontować.
- Uszkodzony przewód zasilania powinien zostać wymieniony na specjalny przewód lub zestaw naprawczy dostępny u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

### CZYSZCZENIE ŁADOWARKI

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć przewód zasilania ładowarki od źródła zasilania, aby uniknąć poważnych obrażeń ciała.
- Oczyszczyć powierzchnię ładowarki (z wyjątkiem etykiet) za pomocą wilgotnej szmatki z łagodnym detergentem.
- Nie należy używać silnych detergentów do czyszczenia obudowy z tworzywa sztucznego. Mogą ulec uszkodzeniu przez niektóre olejki aromatyczne, np. sosny lub cytryny, oraz przez rozpuszczalniki, jak np. nafta.
- Wilgoć grozi porażeniem prądem. Wytrzeć wszelkie ślady wilgoci miękką, suchą szmatką.

### PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać chłodnym i suchym miejscu, w temperaturze od 10 do 38 °C.

### POZNAJ SWÓJ PRODUKT

Zobacz rysunek 1.

1. Panel LCD
2. Uchwyt do przenoszenia
3. Przycisk wł./wył. wyświetlacza LCD
4. Przewód zasilania
5. Podłączenie do akumulatora
6. Otwory do montażu na ścianie

### SYMBOLE



Przed przystąpieniem do obsługi produktu należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.



Występuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym



Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu ani nie używać w miejscach o dużej wilgotności.



Klasa II: Zabezpieczenie przed porażeniem prądem elektrycznym jest zrealizowane przez podwójną lub wzmacnioną izolację.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń

T1,25A



T6,3A



Bezpiecznik zwłoczny



Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać jako nieposortowanych odpadów komunalnych. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być gromadzony osobno. Zużyte źródła światła muszą zostać usunięte ze sprzętu. Skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu i punktu zbiórki odpadów. Zgodnie z lokalnymi przepisami sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Państwa wkład w ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagają zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera nadające się do recyklingu i cenne materiały i surowce, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, jeśli nie są usuwane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Z utylizowanego sprzętu należy usunąć wszelkie ewentualne dane osobowe.

## FUNKCJE EKRANU LCD

Zobacz rysunek 3.

### Wyświetlacz ekranu LCD

### Stan



Zespół akumulatorów ładuje się. Na ekranie wyświetlany jest aktualny poziom naładowania zespołu akumulatorów, symbol akumulatora i migający symbol pioruna.



Zespół akumulatorów jest naładowany. Na ekranie wyświetla się 100%.



Zespół akumulatorów jest zbyt gorący, aby możliwe było jego naładowanie. Na ekranie wyświetlany jest aktualny poziom naładowania zespołu akumulatorów, symbol akumulatora i migający symbol wentylatora. Ładowarka aktywnie schładza zespół akumulatorów do temperatury umożliwiającej ładowanie.



Zespół akumulatorów jest zbyt zimny, aby możliwe było jego naładowanie. Na ekranie wyświetlany jest aktualny poziom naładowania zespołu akumulatorów, symbol akumulatora i termometr do momentu, gdy akumulator nagrzeje się do temperatury umożliwiającej ładowanie.



Ładowarka chłodzi i ładuje zespół akumulatorów. Ładowarka uruchamia aktywne otwory chłodzące, gdy zespół akumulatorów przegrzewa lub nagrzewa się podczas ładowania. Funkcja ta pomaga utrzymać niską temperaturę zespołu akumulatorów podczas ładowania.



Wystąpił błąd akumulatora. Na ekranie wyświetlany jest kod błędu zespołu akumulatorów lub ładowarki. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu uzyskania pomocy.

## PASUJĄCE AKUMULATORY

Akumulator	Napięcie	Pochłanianie zasilanie	Typ akumulatorów	Pojemność akumulatora	Ilość komórek na akumulator	Przybliżony czas ładowania
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Maks. 2,5 A	Litowo-jonowych	2 Ah	10	45 minut
BPL3640..				4 Ah	20	55 minut
RY36B40..				4 Ah	20	45 minut
RY36B50..				5 Ah	20	55 minut
RY36B60..				6 Ah	30	60 minut
RY36B80..				8 Ah	20	70 minut
RY36B12..				12 Ah	30	85 minut

**CS PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ**

Bezpečnost, výkon a spolehlivost byli hlavní prioritou při návrhu vaší nabíječky akumulátorů.

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**

Tato nabíječka je určena výhradně k nabíjení kompatibilních akumulátorů uvedených v této příručce.

Výrobek je určen pouze k použití v interiéru a suchých podmínkách.

Tento výrobek není určen k nabíjení jiných druhů baterií ani k používání jako napájecí zdroj. Nikdy by neměl být používán ve výbušném nebo hořlavém prostředí.

Přístroj nepoužívejte ji k jiným účelům.

**BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ NA NABÍJEČCE**

- Přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní varování. Opomenutí dodržování varování a pokynů uvedených níže může způsobit úraz elektrinou požár a/nebo vážná poranění osob. Uschovejte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.
- Nedobíjete primární články (nedobíjecí).
- Nabíječka nikdy nesmí být vlhká a nesmí se používat ve vlhku.
- Tento výrobek je určen k používání pouze v interiéru.
- Nezakrývejte ventilační otvory a při práci zajistěte přiměřené odvětrávání.
- Napájecí napětí musí odpovídat specifikacím napětí na výrobku.
- Před použitím výrobku zkontrolujte, že závěr nabíječky a zástrčka nejsou poškozené. Pokud objevíte poškození, výrobek nepoužívejte a dopravte ho do autorizovaného servisu na opravu.
- Nepoužívejte nabíječku, která spadla na zem nebo která je jakkoliv poškozená.
- Při dobíjení výrobek nevystavujte slunečnímu záření nebo jinému tepelnému zdroji. Doporučený teplotní rozsah v okolí při nabíjení je 10 °C až 25 °C.
- Kvůli teplu vytvářenému při dobíjení výrobek nepoužívejte na hořlavém povrchu.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů, jako jsou hadry, obalový materiál, nátery, sprejové barvy nebo aerosoly, lubrikanty, ředidla, nádoby na benzín nebo plyn či plynové spotřebiče.
- Nikdy produkt sami neupravujte, nerozebírejte a ani se ho sami nepokoušejte opravovat.
- Nabíječka ani baterie se nesmí znečistit materiálem, který může být vodivý, například kovovými částicemi vzniklými při vrtání, řezání nebo obrábění.
- Chraňte svorky baterie před kovovými předměty, aby nedošlo ke zkratu, který může způsobit požár nebo výbuch.
- Když výrobek nepoužíváte nebo jej čistíte, odpojte jej od zdroje proudu.

- Používejte pouze prodlužovací kabel, který je schválený a v dobrém stavu.
- Pokud si všimnete protékání, baterie nepoužívejte. Likvidujte je řádně.
- Nikdy nedobíjete poškozené baterie. Poškozenou baterii neprodleně vyměňte.
- Před každým použitím zkontrolujte napájecí kabel, zda není poškozen. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být odborně vyměněn v autorizovaném servisním středisku.
- Výrobek se smí používat pouze na rovném a stabilním povrchu. Netahajte za kabely, aby se produkt nepřevrh.

**DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BATERII**

Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, nepoňujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalín a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

**MONTÁŽ NA STĚNU**

Viz obrázek 5.

- Pečlivě vyberte pevnou stěnu k montáži nabíječky. Ujistěte se, že na stěně není žádná překážka a že nic nebude bránit funkci přístroje. Maximální brutto hmotnost nabíječky činí přibližně 4,8 kg, v případě nezbytnosti stěnu zpevněte.
- Nabíječku montujte pouze do svislé polohy. K montáži nabíječky nainstalujte do zdi dva šrouby. Jinak by mohla nabíječka spadnout a způsobit vážný úraz.
- Pravidelně kontrolujte dotažení šroubů. Ujistěte se, že jsou hlavičky šroubů řádně upevněny v montážních otvorech vyvrtaných ve zdi a udrží bezpečně nabíječku na svém místě. Jinak by se mohlo stát, že šrouby povolí a nabíječka spadne.

**POUŽITÍ****NABÍJENÍ AKUMULÁTORU**

- Baterie jsou dodávány s nízkým stupněm nabití. Proto byste je před prvním použitím dobít. Pokud při normálních podmínkách nabíječka baterii nenabíjí, baterii i nabíječku dopravte do autorizovaného servisu.
- Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti je 220–240 V, 50/60 Hz CA střídavé napětí (vlastností běžné domácí elektrické síte).
- Před dobíjením musí být baterie v nabíječce pevně umístěna a západka pro zajištění její polohy v aretované poloze.
- Neumísťujte nabíječku a akumulátorový modul do oblastí s nadměrným chladem a teplem. Nejlépe pracují při běžné pokojové teplotě.

**POZNÁMKA:** Při dobíjení by měly být nabíječka a baterie umístěny v prostředí s okolní teplotou nad 10 °C, ale pod 38 °C.

### NABÍJENÍ STUDENÉHO AKUMULÁTORU

Viz obrázek 2.

1. Dejte do zákrytu vystupující žebro na baterii s drážkou v nabíječce a baterii zasuňte. Západka pro zajištění polohy baterie musí být v aretované poloze.
2. Připojte nabíječku k elektrické síti.

Viz obrázek 4.

1. Po úplném nabití baterie odpojte nabíječku od napájení.
2. Stisknutím západky pro zajištění polohy baterie baterii uvolníte z nabíječky.
3. Vysuňte baterii z nabíječky.

### NABÍJENÍ TEPLÉHO AKUMULÁTORU

Při nepřetržitém používání nástroje se baterie výrazně zahřeje. Horkou baterii je potřeba nechat před dobíjením přibližně 30 minut vychladnout.

#### ÚDRŽBA

- Pokud výrobek nepoužíváte nebo čistíte, odpojte ho od zdroje napájení a vyjměte baterii.
- Vyhnete se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a mohou být jimi poškozeny. Špínu a prach odstraňte hadrem nebo jemným kartáčem.
- Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, který může mít za následek vážná osobní poranění.
- V produktu je nebezpečné napětí, proto ho nerozebírejte.
- Pokud je napájecí kabel poničen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo montážní sadou výrobce nebo jeho servisního pracovníka.

#### ČIŠTĚNÍ NABÍJEČKY

- Před čištěním odpojte napájecí kabel nabíječky od zdroje napájení, abyste předešli vážnému úrazu.
- Povrch nabíječky (mimo nálepky) vyčistíte navlhčenou utěrkou a saponátů.
- Nepoužívejte silné saponáty na plastový kryt. Mohou se poškodit některými aromatickými oleji, například smrkovým a citrónovým, a rozpouštědly, například petrolejem.
- Vlhkost představuje nebezpečí úrazu. Utírejte vlhkost mekkým suchým hadříkem.

#### USKLADNĚNÍ

Ukládejte produkt na chladné (mezi 10 a 38 °C) a suché místo.

### POZNEJTE SVŮJ NÁSTROJ

Viz obrázek 1.

1. Panel LCD
2. Obslužná rukojeť
3. Tlačítko zapnutí/vypnutí displeje LCD
4. Napájecí kabel
5. Bateriový konektor
6. Otvory pro montáž na stenu

### SYMBOLY



Před používáním výrobku se obeznámte se všemi pokyny. Dbejte na všechna upozornění a dodržujte bezpečnostní pokyny.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Nevystavujte dešti nebo nepoužívejte ve vlhkých podmínkách.



Třída II: Ochrana proti úrazu elektrickou energií je tvořena dvojitou izolací nebo zesílenou izolací.



Jen pro vnitřní použití









Zpoždovací pojistka



Nelikvidujte elektrické a elektronické zařízení společně s netříděným komunálním odpadem. Elektrický a elektronický odpad musí být shromažďován odděleně. Odpadní světelné zdroje musí být od zařízení odděleny. Zjistěte si u místní samosprávy nebo u maloobchodníka, jaké jsou pokyny k recyklaci a kde je sběrné místo. Podle místních nařízení mohou mít maloobchodníci povinnost brát bezplatně zpět elektrický a elektronický odpad. Když budete přispívat k opětnému použití a recyklaci elektrického a elektronického odpadu, pomůže to snížit potřebu surovin. Elektrický a elektronický odpad obsahuje cenné a recyklovatelné materiály, které mohou mít nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví, nebudou-li zlikvidovány ekologickým způsobem. Odstraňte z odpadu osobní údaje, pokud nějaké obsahuje.

**FUNKCE LCD OBRAZOVKY**

Viz obrázek 3.

Displej LCD obrazovky	Stav
	Akumulátor se nabíjí. Na obrazovce se zobrazí aktuální nabití akumulátoru, symbol akumulátoru a blikající blesk.
	Akumulátor je plně nabitý. Na obrazovce se zobrazí 100 %.
	Akumulátor je příliš horký a proto se nemůže nabíjet. Na obrazovce se zobrazuje aktuální nabití akumulátoru, symbol akumulátoru a blikající ventilátor. Nabíječka aktivně ochlazuje akumulátor na teplotu, kdy bude nabíjení možné.
	Akumulátor je příliš studený a proto se nemůže nabíjet. Na obrazovce se zobrazuje aktuální nabití akumulátoru, symbol akumulátoru a teploměr, dokud se akumulátor nezahřeje na teplotu, kdy bude nabíjení možné.
	Nabíječka se ochlazuje a nabíjí akumulátor. Nabíječka spustí aktivní chladicí proudy, když je akumulátor ve stavu přehřátí nebo když se akumulátor během nabíjení zahřeje. Tato funkce pomáhá udržovat akumulátor během nabíjení chladný.
	Došlo k chybě akumulátoru. Na obrazovce se zobrazí chybový kód akumulátoru nebo nabíječky. Obratťe se na autorizované servisní středisko, kde vám poskytnou podporu.

**KOMPATIBILNÍ AKUMULÁTORY**

Baterie	Elektrické napětí	Příkon	Typ baterie	Kapacita akumulátoru	Počet buněk/článek	Průměrná doba nabíjení
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Max. 2,5 A.	Lithium-iontová	2 Ah	10	45 minut
BPL3640..				4 Ah	20	55 minut
RY36B40..				4 Ah	20	45 minut
RY36B50..				5 Ah	20	55 minut
RY36B60..				6 Ah	30	60 minut
RY36B80..				8 Ah	20	70 minut
RY36B12..				12 Ah	30	85 minut

- EN
- FR
- DE
- ES
- IT
- NL
- PT
- DA
- SV
- FI
- NO
- RU
- PL
- CS**
- HU
- RO
- LV
- LT
- ET
- HR
- SL
- SK
- BG
- UK
- TR
- EL



## HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Az akkumulátortöltő tervezésekor a biztonság, a teljesítmény és a megbízhatóság voltak a legfontosabb szempontok.

### RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A töltő kizárólag a használati utasításban szereplő kompatibilis akkumulátorok töltésére szolgál.

A termék csak beltéren, száraz környezetben használható.

A termék nem szolgál más típusú akkumulátorok töltésére vagy áramellátás biztosítására. Tilos robbanékony vagy tűzveszélyes környezetben használni.

Semmilyen más célra ne használja.

### TÖLTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

- Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet. Őrizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.
- Ne töltsön (nem újratölthető) elsődleges cellákat.
- A készüléket soha engedje, hogy nedves legyen, és ne használja azt nedves, páras környezetben.
- A termék kizárólag beltéri használatra szolgál.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat, működés közben pedig biztosítson megfelelő szellőzést.
- A tápfeszültségnek meg kell felelnie a termék feszültségspecifikációinak.
- A termék használata előtt ellenőrizze, hogy a töltő burkolata, kábele és dugója nem sérült-e. Ha sérülést talál, ne használja a terméket és vigye el megjavíttatni hivatalos szervizközpontba.
- Ne használja ezt a készüléket, ha az megütődött vagy bármilyen más módon megsérült.
- Töltéskor ne tegye ki a terméket napsugárzásnak vagy más hőforrásnak. A töltő közelében a javasolt hőmérséklet: 10 °C – 25 °C.
- A töltés során termelt hő miatt ne használja a terméket gyúlékony felületen.
- Ne használja a terméket gyúlékony anyagok közelében, úgymint ruhák, csomagolóanyagok, festékek, festékspray és -aeroszol, kenőanyagok, hígítók, olajtartályok, gáztartályok vagy gázkészülékek.
- Soha ne módosítsa, szerelje szét vagy próbálja meg a terméket maga megszerelni.
- Ne hagyja, hogy a töltő vagy az akkucsomag olyan anyagokkal szennyeződjön, ami vezetőképes lehet, például csiszolásból, vágásból vagy más gépi megmunkálásból származó fém alkatrészek.
- Védje az akkumulátor érintkezőkapcsait a fémtárgyaktól, hogy elkerülje a rövidzárlatot, amely tüzet vagy robbanást okozhat.
- Ha a terméket nem használja vagy éppen tisztítja, húzza ki a hálózati aljzatból.
- Csak jóváhagyott és jó állapotú hosszabbítókábelt használjon.

- Ne töltsön olyan akkucsomagokat, amelyek a szívdárgás jeleit mutatják. Ezeket megfelelően ártalmatlanítsa.
- Soha ne töltsön sérült akkucsomagot. A sérült akkumulátorokat azonnal cserélje le.
- Minden használat előtt ellenőrizze a tápkábel épségét. Ha a tápkábel megsérült, akkor azt a veszély elhárítása érdekében a szervizközpont egy képzett szerelőjével kell kicseréltetni.
- A terméket csak sík, vízszintes, stabil felületen szabad használni. Ne húzza a vezetéknel fogva, amely a termék felborulását okozhatja.

### AZ AKKUMULÁTOR KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

### FALRA SZERELÉS

Lásd 5. ábrát.

- Gondosan válasszon egy stabil falrészt a töltő felszereléséhez. Győződjön meg arról, hogy a szerelési munkát vagy a működtetést nem akadályozza semmi. A töltő maximális bruttó tömege kb. 4,8 kg, úgyhogy szükség esetén erősítse meg a falat.
- A töltőt csak függőleges helyzetben szerelje fel. A töltőt két csavarral szerelje fel a falra. Különben leeshet és súlyos sérülést okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze a csavarok szorosságát. Győződjön meg arról, hogy a csavarok feje jól illeszkedik a fali szerelőlyukakba, hogy a töltőt erősen a helyén tartsák. Különben a töltő leeshet a laza csavarok miatt.

### HASZNÁLAT

#### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

- Az akkumulátorokat alacsony töltöttségű állapotban szállítjuk ki. Ezért az első használat előtt töltsen fel. Ha a töltő normál körülmények mellett nem tölti fel az akkucsomagot, akkor elektromos ellenőrzés céljából a töltőt és az akkucsomagot is vigye el hivatalos szervizközpontba.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültségértéke kizárólag 220–240 V, 50/60 Hz (AC) (normál, lakossági váltóáram) legyen.
- Töltés előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor stabilan bepattant a helyére.
- Ne tegye a töltőt és az akkumulátort különösen hideg vagy forró helyre. Legjobban szobahőmérsékleten működnek.

MEGJEGYZÉS: Töltés közben az akkumulátort és a töltőt olyan helyre tegye, ahol a hőmérséklet 10 °C-nál magasabb, de 38 °C-nál alacsonyabb.

#### A HIDEG AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Lásd 2. ábrát.

1. Illeszze az akkumulátoron lévő kiálló bordát a termék hornyába, és csúsztassa be az akkumulátort.



Ellenőrizze, hogy az akkumulátor retesze a helyére pattant.

2. Csatlakoztassa a töltőt az áramforráshoz.

Lásd 4. ábrát.

1. Válassza le a terméket a tápellátásról, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődik.
2. Nyomja meg az akkumulátor reteszt, hogy leválassza az akkumulátort a termékről.
3. Csúsztassa le az akkumulátort a termékről.

## A MELEG AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Ha egy eszközt folyamatosan használ, az akkumulátor cellái felforrósodnak. A forró akkumulátort hűtse le körülbelül 30 percig, mielőtt újratölti.

## KARBANTARTÁS

- Ha a terméket nem használja, vagy tisztítja, akkor válassza le az áramellátásról és távolítsa el az akkucsomagot.
- A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószeres használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre és azok használata esetén károsodhat. A szennyeződés és a por eltávolításához használjon egy tiszta rongyot vagy egy puha kefé.
- A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. A vegyszerek károsíthatják, gyengíthetik vagy tönkretelhetik a műanyagot, ami súlyos személyi sérülést eredményezhet.
- A termékben veszélyes elektromos feszültség van, ezért ne szerelje szét.
- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártótól vagy a szervizképviseléstől beszerezhető speciális kábellel vagy szerelvénnel kell kicserélni.

## A TÖLTŐ TISZTÍTÁSA

- Tisztítás előtt válassza le a töltő tápkábelét a tápellátásról a súlyos személyi sérülések megelőzéséhez.
- Tisztítsa meg a töltő felületét (kivéve a címkéket) enyhe mosószerrel átitatott nedves ruhával.
- A műanyag burkolaton ne használjon erős tisztítószereseket. Bizonyos aromás olajok, mint a citrom és fenyő, valamint egyes oldószerek, mint például a petróleum, károsíthatják a műanyagot.
- A nedvesség áramütést okozhat. Egy tiszta, száraz ruhával törölje le a nedvességet.

## TÁROLÁS

A terméket tárolja hideg, száraz helyen, 10–38 °C-os hőmérsékleten.

## ISMERJE MEG A TERMÉKET

Lásd 1. ábrát.

1. LCD-panel
2. Hordozófogantyú
3. LCD be-/kikapcsoló gomb
4. Tápkábel
5. Akkumulátor-csatlakozó
6. Lyukak fali szereléshez

## SZIMBÓLUMOK



A termék használata előtt olvasson el és értsen meg minden utasítást. Tartsa be az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást.



Áramütés veszélye



Ne tegye ki esonek, és ne használja nedves környezetben.



II. osztály: Az áramütés elleni védelmet kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés biztosítja.



Csak beltéri használatra

T1, 25A



Lonhza biztosíték

T6, 3A









Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ne ártalmatlanítsa válogatatlán települési hulladékként. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait gyűjtse elkülönítve. A hulladékká vált fényforrásokat vegye ki a berendezésből. Lépjön kapcsolatba a helyi hatósággal vagy kereskedővel az újrahasznosításra vonatkozó útmutatásért és a gyűjtőállomásokkal kapcsolatos információkért. A helyi szabályozások szerint a kereskedők kötelesek lehetnek ingyen visszavenni az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait. A hozzájárulása az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafelhasználásához és újrafeldolgozásához segít csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes és újrafeldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, ha nem környezetbarát módon ártalmatlanítják őket. A hulladékká vált berendezésből szükség esetén törölje a személyes adatokat.



## AZ LCD-KIJELZŐ FUNKCIÓI

Lásd 3. ábrá.

LCD-kijelző	Állapot
	Az akkumulátor töltődik. A képernyőn az akkumulátor aktuális töltöttségi szintje, az akkumulátor szimbóluma és egy villogó villám ikon látható.
	Az akkumulátor teljesen fel van töltve. A képernyő 100%-os töltöttséget jelez.
	Túl magas az akkumulátor hőmérséklete a töltéshez. A képernyőn az akkumulátor aktuális töltöttségi szintje, az akkumulátor szimbóluma és egy villogó ventilátor ikon látható. A töltő aktívan olyan hőmérsékletre hűti az akkumulátort, amelyen alkalmas a töltésre.
	Az akkumulátor túl hideg a töltéshez. A képernyőn az akkumulátor aktuális töltöttségi szintje, az akkumulátor szimbóluma és egy hőmérő ikon látható, amíg az akkumulátor fel nem melegszik töltési hőmérsékletre.
	A töltő hűl, és tölti az akkumulátort. A töltő akkor aktiválja az aktív hűtést, ha az akkumulátor túlmelegedett, vagy ha az akkumulátor töltés közben felmelegszik. Ez a funkció segít hűvösen tartani az akkumulátort töltés közben.
	Akkumulátorhiba lépett fel. A képernyőn az akkumulátor vagy a töltő hibakódja látható. Támogatásért forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.

## KOMPATIBILIS AKKUMULÁTOROK

Akkumulátor	Feszültség	Bemeneti feszültség	Akkumulátor típusa	Akkumulátor teljesítménye	Akkumulátor cellaszám	Körülbelüli töltési idő
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Max. 2,5 A	Lítiumion	2 Ah	10	45 percenként
BPL3640..				4 Ah	20	55 percenként
RY36B40..				4 Ah	20	45 percenként
RY36B50..				5 Ah	20	55 percenként
RY36B60..				6 Ah	30	60 percenként
RY36B80..				8 Ah	20	70 percenként
RY36B12..				12 Ah	30	85 percenként



**RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE**

Au fost acordate priorități maxime asupra siguranței, performanței și fiabilității în proiectarea încărcătorului dvs. de baterii.

**UTILIZARE PREVĂZUTĂ**

Încărcătorul este destinat numai pentru a încărca acumulatorii compatibili menționați în acest manual.

Produsul este destinat doar utilizării la interior în condiții uscate.

Produsul nu este destinat să încarce alt tip de baterie nici să fie utilizat ca sursă de alimentare. Acesta nu trebuie utilizat în medii explozive sau inflamabile.

Nu folosiți în alte scopuri.

**AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND ÎNCĂRCĂTORUL**

- Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate conduce la șocuri electrice, incendii și/sau accidente grave. Păstrați aceste avertismente și instrucțiuni, pentru a le putea consulta ulterior.
- Nu reîncărcați celulele primare (nereîncărcabile).
- Aparatul nu trebuie să fie, niciodată, umed sau utilizat într-un mediu umed.
- Produsul este destinat exclusiv pentru utilizare la interior.
- Nu acoperiți fantele de ventilare și asigurați o ventilație adecvată în timpul funcționării.
- Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu specificațiile de tensiune de pe produs.
- Înainte de a folosi produsul, verificați dacă carcasa încărcătorului, cablul și ștecherul nu sunt deteriorate. În cazul în care se constată deteriorări, nu folosiți produsul și aduceți-l la un centru de service autorizat pentru reparații.
- Nu utilizați acest aparat dacă acesta a suferit un șoc sau dacă a fost deteriorat în vreun fel.
- În timpul încărcării, nu expuneți produsul la lumina soarelui sau la alte surse de căldură. Intervalul de temperatură recomandat lângă sursa de încărcare este de la 10 °C până la 25 °C.
- Din cauza căldurii generate în timpul încărcării, nu folosiți produsul pe suprafețe inflamabile.
- Nu folosiți produsul în apropierea materialelor inflamabile, cum ar fi pânză, materiale de ambalare, vopsea, vopsea cu spray sau aerosoli, lubrifianți, diluanți, recipiente cu benzină, recipiente de gaz sau aparate cu gaz.
- Nu încercați niciodată să modificați, demontați sau să reparați singur produsul.
- Asigurați-vă că încărcătorul sau acumulatorul nu sunt contaminate cu niciun fel de material conductor, cum ar fi particule metalice de la șlefuire, tăiere sau din procesele de prelucrare.
- Protejați bornele acumulatorului contra contactului cu obiecte metalice pentru a evita un scurtcircuit ce ar putea cauza un incendiu sau o explozie.
- Deconectați produsul de la priză când nu-l utilizați sau când îl curățați.

- Utilizați doar prelungitoare care au fost aprobate și în stare bună.
- Nu încărcați acumulatorii care prezintă semne de scurgeri. Aruncați-le în mod corespunzător.
- Nu încărcați niciodată un acumulator deteriorat. Înlocuiți imediat acumulatorul defect.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte. Dacă cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare, acesta trebuie înlocuit de o persoană calificată, la un centru service autorizat, pentru a se evita orice pericol.
- Produsul trebuie utilizat numai pe suprafețe plate, plane și stabile. A nu se trage de cablurile care pot cauza răsturnarea produsului.

**AVERTISMENTE SUPPLEMENTARE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERILOR**

Pentru a reduce riscurile de incendiu, accidentare și deteriorare a produsului în urma unui scurtcircuit, nu scufundați niciodată unealta, acumulatorul sau încărcătorul în lichide și nici nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul acestora. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, pot provoca un scurtcircuit.

**MONTAREA PE PERETE**

A se vedea figura 5.

- Alegeți cu atenție un perete solid pentru montarea stației de încărcare. Asigurați-vă că nu există nicio obstrucție în calea operației sau a lucrării de montare. Greutatea brută maximă a stației de încărcare este de aproximativ 4,8 kg, asigurați o întărire suficientă a peretelui dacă este necesar.
- Montați încărcătorul orientat numai vertical. Instalați două bolțuri în perete pentru a monta stația de încărcare. În caz contrar, este posibil ca stația să cadă și să cauzeze răniri grave.
- Verificați regulat cât de bine sunt strânse șuruburile. Asigurați-vă că se potrivesc bine capetele șuruburilor în găurile de montare din perete pentru ca stația de încărcare să fie ținută ferm. În caz contrar, este posibil ca stația să cadă datorită șuruburilor slăbite.

**UTILIZARE****ÎNCĂRCAREA BATERIEI**

- Acumulatorul este expediat puțin încărcat. Prin urmare, trebuie să le încărcați înainte de prima utilizare. Dacă încărcătorul nu reușește să încarce acumulatorul în condiții normale, returnați atât încărcătorul, cât și acumulatorul la un centru de service autorizat.
- Asigurați-vă că alimentarea este de exclusiv 220–240 Volți, 50/60 Hz, CA (tensiune casnică normală).
- Înainte de încărcare, asigurați-vă că siguranța acumulatorului este bine fixată pe poziție și că acumulatorul este securizat.
- Nu lăsați încărcătorul și acumulatorul în zone cu temperaturi extrem de scăzut sau extrem de ridicate. Vor funcționa cel mai bine la temperatura camerei.

**NOTĂ:** În timpul încărcării, încărcătorul și acumulatorul trebuie amplasate într-un loc unde temperatura e mai mare de 10 °C dar mai mică de 38 °C.

### ÎNCĂRCAREA UNEI BATERII RECI

A se vedea figura 2.

1. Aliniați clapeta ridicată de pe acumulator cu adâncitura de pe echipament și glisați în interior acumulatorul. Asigurați-vă că acumulatorul este bine fixat pe poziție.
2. Conectați încărcătorul la sursa de alimentare cu energie.

A se vedea figura 4.

1. Deconectați echipamentul de la sursa de energie când acumulatorul s-a încărcat complet.
2. Apăsăți siguranța de pe acumulator pentru a debloca acumulatorul de pe echipament.
3. Scoateți prin glisare acumulatorul din aparat.

### ÎNCĂRCAREA UNEI BATERII CALDE

Când dispozitivul este folosit continuu, celulele din acumulator va deveni fierbinte. Un acumulator fierbinte trebuie să se răcească în aproximativ 30 de minute înainte de încărcare.

### ÎNȚREȚINERE

- În cazul în care nu utilizați sau nu curățați produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și scoateți acumulatorul.
- Evitați să folosiți solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea pieselor din plastic sunt susceptibile să se deterioreze de la tipurile diferite de solvenți comerciali și pot fi deteriorate. Folosiți o cârpă curată sau o perie moale pentru a îndepărta murdăria și praful.
- Nu lăsați niciun moment ca lichidele de frână, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc să intre în contact cu părțile din plastic. Detergenții chimici pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul, ce poate rezulta în vătămare personală gravă.
- Voltajul prezent în interiorul produsului poate fi periculos; nu demontați (produsul).
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu sau ansamblu special disponibil de la producător sau de la agentul său de service.

### CURĂȚAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

- Scoateți din priză cordonul de alimentare cu energie înainte de curățare pentru a preveni vătămrile corporale grave.
- Curățați suprafața încărcătorului (cu excepția etichetelor) cu un material textil umed cu un detergent neagresiv.
- Nu utilizați nici un fel de detergenți puternici pe părțile din plastic ale carcasei. Acestea pot fi deteriorate de către anumite uleiuri precum cel de pin sau lămâie și de către solvenți precum kerosenul.
- Umezeala poate conduce la pericol de electrocutare. Ștergeți umezeala cu un material textil moale.

### DEPOZITARE

Depozitați produsul într-un loc răcoros și uscat, cu temperatura între 10 °C și 38 °C.

### CUNOAȘTEȚI-VĂ PRODUSUL

A se vedea figura 1.

1. Panou LCD
2. Mâner de transport
3. Buton activare/dezactivare LED
4. Cordon de alimentare
5. Conexiune la baterie
6. Găuri pentru montarea pe perete

### SIMBOLURI



Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza produsul. Respectați toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.



Pericol electrocutare



Nu expuneți produsul la ploaie sau umezeală.



Clasa II: Protecția împotriva electroșocurilor se bazează pe dubla izolare sau pe izolarea consolidată.



Exclusiv pentru utilizarea în spații închise









Siguranță temporizată



A nu se arunca deșeurile de echipamente electronice și electrice la gunoii menajer. Deșeurile formate din echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat. Sursele de iluminare trebuie scoase din aceste echipamente. Solicitați consiliere de la autoritatea dvs. locală sau de la comerciantul de unde ați achiziționat aspiratorul, în privința punctului de colectare. Conform reglementărilor naționale, vânzătorii cu amănuntul au obligația de a colecta deșeurile de echipament electric și electronic, gratuit. Contribuția dvs. la reciclarea și reutilizarea echipamentelor electrice și electronice ajută la reducerea cererii de materii prime. Deșeurile formate din echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea o influență negativă asupra mediului înconjurător și asupra sănătății umane, dacă nu sunt eliminate într-o manieră ecologică. Ștergeți datele personale din echipamentul deșeu, dacă este cazul.

## FUNCTII ECAN LCD

A se vedea figura 3.

Afișaj ecran LCD	Stare
	Acumulatorul se încarcă. Ecranul afișează nivelul actual de încărcare al acumulatorului, un simbol de baterie și un fulger intermitent.
	Acumulatorul este încărcat complet. Ecranul indică 100%.
	Acumulatorul este prea încins pentru încărcare. Ecranul afișează nivelul actual de încărcare al acumulatorului, un simbol de baterie și un ventilator intermitent. Încărcătorul răcește activ acumulatorul până la o temperatură la care poate fi încărcat.
	Acumulatorul este prea rece pentru încărcare. Ecranul afișează nivelul actual de încărcare al acumulatorului, un simbol de baterie și un termometru până când acumulatorul se încălzește până la o temperatură la care poate fi încărcat.
	Încărcătorul răcește și încarcă acumulatorul. Încărcătorul declanșează aerisiri de răcire activă atunci când acumulatorul este în stare de supratemperatură sau când acumulatorul se încălzește în timpul încărcării. Această funcție contribuie la a menține acumulatorul răcit în timpul încărcării.
	Există o eroare de baterie. Ecranul afișează un cod de eroare pentru acumulator sau încărcător. Contactați un centru de service autorizat pentru asistență.

## ACUMULATORI COMPATIBILI

Acumulator	Tensiune	Tipul de acumulator:	Tipul de acumulator	Capacitate acumulator	Nr. de celule la o baterie	Timp de încărcare aproximativ
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Maxim 2,5 A	Litiu ion	2 Ah	10	45 minute
BPL3640..				4 Ah	20	55 minute
RY36B40..				4 Ah	20	45 minute
RY36B50..				5 Ah	20	55 minute
RY36B60..				6 Ah	30	60 minute
RY36B80..				8 Ah	20	70 minute
RY36B12..				12 Ah	30	85 minute



## LV TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS

Drošība, sniegums un uzticamība ir augstākā prioritāte jūsu akumulatora lādētājs.

### PAREDŽĒTAIS LIETOJUMS

Ladetājs ir paredzēts tikai saderīgu akumulatoru bloku ladešanai, kas norādīti šajā rokasgrāmata.

Šis gaminys skirtas naudoti tik lauke sauso oro sąlygomis.

Izstrādājums nav paredzēts neviena cita akumulatoru veida ladešanai vai izmantošanai par sprieguma avotu. To nekad nedrīkst lietot sprādzienbīstamā vai uzliesmojošā vidē.

Nelietojiet citiem mērķiem.

### LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neizpildīšana var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/vai smagu ievainojumu. Brīdinājumus un instrukcijas saglabājiet turpmākai uzziņai.
- Neveiciet primāro šūnu lādēšanu (nav paredzētas atkārtotai lādēšanai).
- Ierīce nedrīkst būt mitra, un to nedrīkst lietot mitrā vidē.
- Produkts ir paredzēts lietošanai tikai telpās.
- Neaizsedziet nevienu no ventilācijas atverēm un darbības laikā nodrošiniet pietiekošu ventilāciju.
- Barošanas spriegumam ir jābūt vienādam ar spriegumu, kāds norādīts uz produkta.
- Pirms izstrādājuma izmantošanas, pārliecinieties, ka lādētāja korpuss, vads vai kontaktdakša nav bojāta. Atrodot bojājumus, neizmantojiet izstrādājumu un nogādājiet to remontam pilnvarotā servisa centrā.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā ir cietusi smagus triecienus, kratīšanu vai kādus citus bojājumus.
- Veicot lādēšanu, nepakļaujiet izstrādājumu saules staru vai siltuma avotu ietekmei. Ieteicamais apkārtnes temperatūras diapazons ladešanai ir no 10 °C līdz 25 °C.
- Ņemot vērā lādēšanas gaitā radīto siltumu, neizmantojiet izstrādājumu uz degošām virsmām.
- Neizmantojiet izstrādājumu tādu uzliesmojošu materiālu tuvumā kā audums, iepakojuma materiāli, krāsas, krāsu aerosoli, smērvielas, šķīdinātāji, degvielas tvertnes, gāzes baloni vai gāzes iekārtas.
- Nekad nemēģiniet izmainīt, izjaukt vai remontēt izstrādājumu pašrocīgi.
- Neļaujiet lādētājam vai akumulatoru blokiem kļūt piesārņotiem ar jebkādiem materiāliem, kas var būt elektrovadītāji, piemēram, metāla skaidām vai putekļiem no slīpēšanas, zāģēšanas vai asināšanas.
- Aizsargājiet akumulatora kontakta spaiļes no metāla priekšmetiem, lai izvairītos no īssavienojuma, kas var izraisīt uzliesmošanu vai sprādzienu.
- Veicot izstrādājuma tīrīšanu, vai gadījumā, ja to nelietojat, atslēdziet to no elektrotīkla.
- Naudokite tik aprobutu ir geros būklēs ilginamajī kabelī.

- Nelādējiet akumulatoru blokus, kuriem ir noplūdes pazīmes. Utilizējiet tos atbilstošā veidā.
- Nekad nelādējiet bojātu akumulatoru bloku. Tuoj pat pakeiskite akumulatori.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai sprieguma vads nav bojāts. Ja sprieguma vads ir bojāts, lai izvairītos no apdraudējuma, sprieguma vadu ir jānomaina kvalificētai personai pilnvarotā servisa centrā.
- Lietojiet produktu tikai uz plakanām, līdzenām un stabilām virsmām. Nevelciet nevienu vadu, kas var izraisīt produkta apgāšanas.

### PAPILDU AKUMULATORU BLOKA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrums un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neieķļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrums, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

### UZSTĀDĪŠANA UZ SIENAS

*Skatiet 5. attēlu.*

- Rūpīgi izvēlieties stingru sienu lādētāja uzstādīšanai. Pārliecinieties, ka netiek traucēti uzstādīšanas darbi vai lietošana. Maksimālais lādētāja bruto svars ir aptuveni 4,8 kg. Ja nepieciešams, nodrošiniet pietiekamu sienas pastiprināšanu.
- Uzstādiet lādētāju tikai vertikālā stāvoklī. Lai uzstādītu lādētāju, nostipriniet sienā divas skrūves. Pretējā gadījumā lādētājs var nokrist un radīt smagus ievainojumus.
- Regulāri pārbaudiet skrūvju nekustīgumu. Pārliecinieties, ka skrūvju galva pareizi sakrīt ar lādētāja sienas uzstādīšanas atverēm, lai lādētāju varētu nekustīgi noturēt vietā. Pretējā gadījumā lādētājs varlīgu skrūvju dēļ var nokrist.

### EKSPLUATĀCIJA

#### AKUMULATORA LĀDĒŠANA

- Akumulatorius pristatomas nevisīškai įkrautas. Tāpēc, pirms pirmās lietošanas reizes tos nepieciešams uzlādēt. Ja lādētājs neveic jūsu akumulatora bloka lādēšanu normālos apstākļos, nogādājiet gan akumulatoru bloku, gan lādētāju jums tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā pārbaudei.
- Elektras avotam jāatbilst standarta spriegumam – 220-240 V, 50/60 Hz, mainstr.
- Prieš pradēdant krauti, akumulatoriaaus sklāstis privalo tinkamai užsifikuoti ir akumulatorius privalo būti tvirtai įtaisytas įkroviklyje.
- Nenovietojiet lādētāju un akumulatoru ekstrēmi karstās vai aukstās vietās. Tie vislabāk darbosies parastā istabas temperatūrā.



**PIEZĪME:** Akumulatoriņū privaloma krauti tokioje vietoje, kur temperatūra yra aukštesnē nei 10 °C, bet žemesnē nei 38 °C.

### ATDZISUŠA AKUMULATORA LĀDĒŠANA

Skatiet 2. attēlu.

1. Sulygiuokite iškilijājā akumulatoriaus briaunā su įrenginio grioveliu ir įkiškite akumulatoriū. Patikrinkite, ar tinkamai užsifiksavo akumulatoriaus sklāstis.

2. Įkroviklį prijunkite prie maitinimo tinklo.

Skatiet 4. attēlu.

1. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo, kai akumulatorius bus visiškai įkrautas.

2. Paspauskite akumulatoriaus sklāstį, kad akumulatorius būtų atlaisvintas.

3. Išimkite akumulatoriū iš įrenginio.

### KARSTA AKUMULATORA LĀDĒŠANA

Be perstojo naudojantis įrankiu, akumulatoriūje esantys elementai įkaista. Norint įkrauti įkautus akumulatoriū, reikia palaukti maždaug 30 minučių, kol jis atvės.

#### APKOPE

- Neizmantojot vai tūrot izstrādājumu, atvienojiet to no sprieguma avota un noņemiet akumulatora bloku.
- Tūrot plastmasas detaļas, nelietojiet šķīdinātājus. Komerčiniai tirpikļiai lengvai pažeidžia daugelį plastikiniū daliū paviršū ir gali jas apgadinti. Putekļu un netirumu nonemšanai izmantojiet tīru drānu vai mikstu suku.
- Nekādā gadījumā plastmasas daļām neļaujiet nonākt saskarē ar bremžu šķidrumu, benzīnu, naftas izstrādājumiem, eļļām ar paaugstinātu mitrināšanas spēju utt. Ķīmiskie līdzekļi var sabojāt vai iznīcināt plastmasas elementus, kas savukārt var radīt smagus miesas bojājumus.
- Neizjauciet izstrādājumu, tā iekšienē ir bīstams spriegums.
- Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ar speciālu vadu vai mezglu, kas pieejams no ražotāja vai tā servisa pārstāvja.

### LĀDĒTĀJA TĪRĪŠANA

- Pirms tīrīšanas atvienojiet lādētāja barošanas vadu no sprieguma padeves, lai novērstu smagus ievainojumus.
- Notīriet lādētāja virsmu (izņemot uzlīmes), lietojot mitru lupatiņu ar vieglu mazgāšanas līdzekli.
- Nelietojiet stiprus mazgāšanas līdzekļus plastmasas korpusa tīrīšanai. Tos var sabojāt noteiktas aromātiskas eļļas, piem., priežu vai citronu eļļa, un šķidrinātajai, piem., kerosīns.
- Mitrums var izraisīt elektrotriecienu. Noslaukiet mitrumu ar mikstu un sausu lupatiņu.

#### GLABĀŠANA

Glābajiet produktu vesa, sausa vieta temperatūra starp 10 un 38 °C.

### PAZĪSTIET SAVU IERĪCI

Skatiet 1. attēlu.

1. LCD panelis
2. Pārnēsāšanas rokturis
3. LCD ieslēgšanas/izslēgšanas poga
4. Strāvas vads
5. Akumulatora savienojuma ligzda
6. Atveres uzstādīšanai uz sienas

### APZĪMĒJUMI



Izlasiet un izprotiet visas norādes pirms produkta lietošanas. Ievērojiet visus brīdinājumus un drošības norādes.



Elektrošoka risks



Nepakļaujiet lietum vai mitriem apstākļiem.



II klase: Aizsardzība pret elektrotriecienu balstās uz divkāršu vai pastiprinātu izolāciju.



Lietot tikai iekštelpās









Laika nobīdes tipa drošinātājs



Neizmetiet elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi jāsavāc atsevišķi. Gaismas avotu atkritumi ir jāizņem no iekārtām. Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai saņemtu ieteikumus pārstrādei un savākšanas punktu. Saskaņā ar vietējiem noteikumiem mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atsevišķā izmantošanā un atsevišķā pārstrādē palīdz samazināt izejvielu pieprasījumu. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vērtīgus un pārstrādājamus materiālus, kas var nelabvēlīgi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tos neapglabā videi draudzīgā veidā. Izdzēsiet no atkritumos nododamajām iekārtām personīgos datus, ja tādi tur ir.

## LCD EKRĀNA FUNKCIJAS

Skatiet 3. attēlu.

LCD ekrāna rādījumi	Statuss
	Akumulatoru bloks tiek uzlādēts. Ekrānā tiek rādīts akumulatoru bloka pašreizējais uzlādes līmenis, akumulatora simbols un mirgojošs zibens.
	Akumulatoru bloks ir pilns. Ekrānā rāda 100%.
	Akumulatoru bloks ir pārāk karsts, lai vēlreiz uzlādētu. Ekrānā tiek rādīts akumulatoru bloka pašreizējais uzlādes līmenis, akumulatora simbols un mirgojošs ventilators. Lādētājs aktīvi dzesē akumulatoru bloku līdz temperatūrai, kādā var lādēt.
	Akumulatoru bloks ir pārāk auksts, lai vēlreiz uzlādētu. Ekrānā tiek rādīts akumulatoru bloka pašreizējais uzlādes līmenis, akumulatora simbols un termometrs, līdz akumulators sasilst līdz temperatūrai, kādā var lādēt.
	Lādētājs atdzesē un vēlreiz uzlādē akumulatoru bloku. Kad akumulatoru blokā ir sasniegta pārmērīgi karsta temperatūra vai kad akumulatoru bloks lādēšanas laikā sakarst, lādētājs aktivizē aktīvu dzesēšanu. Šī funkcija palīdz nodrošināt, lai uzlādes laikā akumulatoru bloks paliek vēss.
	Akumulatora kļūda. Ekrānā akumulatoru blokam vai lādētājam tiek rādīts kļūdas kods. Lai saņemtu atbalstu, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

## SAVIETOJAMI AKUMULATORU KOMPLEKTI

Akumulators	Spriegums	Lādētāja ievads	Akumulatora veids	Akumulatora kapacitāte	Akumulatora elementu skaits	Aptuvenais lādēšanas laiks
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Maks. 2,5 A	Litija jonu	2 Ah	10	45 minūtes
BPL3640..				4 Ah	20	55 minūtes
RY36B40..				4 Ah	20	45 minūtes
RY36B50..				5 Ah	20	55 minūtes
RY36B60..				6 Ah	30	60 minūtes
RY36B80..				8 Ah	20	70 minūtes
RY36B12..				12 Ah	30	85 minūtes

**LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS**

Projektuojant baterijų įkroviklį, didžiausias prioritetas suteiktas saugai, eksploatacinėms savybėms ir patikimumui.

**NAUDOJIMO PASKIRTIS**

Šis įkroviklis skirtas tik šiame vadove nurodytiems suderinamiems akumulatoriams ikrauti.

Izstrādājums paredzēts lietošanai tikai telpās, sausos apstākļos.

Gaminys nera skirtas jokių kitų tipų akumulatoriams ikrauti arba naudoti vietoj energijos šaltinio. Jo niekada negalima naudoti sprogiuje arba užsiliepsnojančioje aplinkoje.

Nenaudokite kitais tikslais.

**ĮSPĖJIMAI DĖL ĮKROVIKLIO SAUGOS**

- Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visą instrukciją. Įspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (ar) rimtus sužeidimus. Saugokite šiuos įspėjimus ir nurodymus, kad galėtumėte vadovautis jais vėliau.
- Neįkraukite pirminių (vienkartinių) elementų.
- Prietaisas turi būti nesudrėkęs; taip pat neturėtų būti naudojamas drėgnoje aplinkoje.
- Įrenginys yra tik naudojimui lauke.
- Naudojimosi metu neuždenkite ventilacijos angų ir užtikrinkite tinkamą ventilaciją.
- Maitinimo įtampa turi atitikti ant gaminio nurodytą įtampos specifikaciją.
- Prieš pradėdami naudotis gaminiu, patikrinkite, ar nepažeisti įkroviklio korpusas, kabelis ir kištukas. Jei aptiktumėte pažeidimą, nesinaudokite gaminiu, o pristatykite jį remontui į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Prietaiso nenaudokite, jei jis yra paveiktas stipraus šoko ar buvo kresteltas, ar kaip nors kitaip pažeistas.
- Įkrovimo metu saugokite gaminį nuo tiesioginių saulės spindulių ar kitų šilumos šaltinių. Rekomenduojama, kad įkrovimo vietoje būtų 10–25 °C temperatūra.
- Kadangi įkrovimo metu gaminys išyla, nedėkite jo lengvai užsiliepsnojančių paviršių.
- Nesinaudokite gaminiu šalia degių medžiagų, pavyzdžiui skudurų, pakavimo medžiagų, dažų, purškiamųjų dažų arba aerozolių, tepalų, skiediklių, benzino bakų, dujų balionų ar dujinių prietaisų.
- Niekada nemodifikuokite, neardykite ir nebandykite taisyti gaminio patys.
- Saugokite įkroviklį ir akumulatorius, kad jie nebūtų užteršti jokiais medžiagomis, kurios gali būti laidžios elektrai, pavyzdžiui metalo dalelėmis, susidarantiomis šlifuojant, pjaustant ar vykdant mašininio apdorojimo darbus.
- Apsaugokite akumulatoriaus kontaktinius gnybtus nuo metalinių daiktų, kad išvengtumėte trumpojo jungimo, kuris gali sukelti gaisrą ar sprogiimą.
- Atjunkite gaminį nuo elektros lizdo, kai jis nenaudojamas arba kai jį valote.

- Izmantojiet tikai piemērotu pagarinātāju, kas ir labā stāvoklī.
- Nekraukite akumulatorių, jei pastebėtumėte jų išteikėjimo požymius. Tinkamai juos utilizuokite.
- Niekada nekraukite pažeisto akumulatoriaus. Nekavėjoties nomainiet bojātos akumulatoru blokus.
- Kiekvieną kartą prieš naudodamiesi įrankiu, patikrinkite, ar nepažeistas jo maitinimo kabelis. Jei maitinimo kabelis būtų pažeistas, jį privalo pakeisti kvalifikuotas specialistas įgaliotajame techninės priežiūros centre, kad nekiltų pavojus.
- Gaminys turi būti naudojamas tik ant plokščių, lygių ir stabilių paviršių. Netraukite už laidų, kad prietaisas nenuvirstų.

**PAPILDOMI AKUMULATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI**

Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeltą gaisro pavojų, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neikiškite įrankio, keičiamo akumulatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumulatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

**MONTAVIMAS PRIE SIENOS**

Žr. 5 pav.

- Kruopščiai pasirinkite tvirtą sieną įkrovikliui montuoti. Įsitinkinkite, kad nėra niekas netrukdydys montavimo darbams vykdyti ar įrenginiui naudoti. Didžiausias bendras įkroviklio svoris yra maždaug 4,8 kg, todėl, jei reikia, atitinkamai sutvirtinkite sieną.
- Įkroviklį montuokite tik vertikaliai. Įkroviklį prie sienos pritvirtinkite dviem varžtais. Priešingu atveju įkroviklis gali nukristi ir sunkiai sužaloti.
- Reguliariai tikrinkite varžtus, ar jie tinkamai priveržti. Įsitinkinkite, kad varžtų galvutės tinkamai įsitaiso angose, skirtose montavimui prie sienos, kad įkroviklis tvirtai laikytųsi. Priešingu atveju, atsilaisvinus varžtams, įkroviklis gali nukristi.

**EKSPLOATAVIMAS****AKUMULATORINĖS BATERIJOS ĮKROVIMAS**

- Akumulatoru bloki tiek sūtiiti zemas uzlades stāvoklī. Todēl juos privalote įkrauti prieš naudodamiesi pirmą kartą. Jei šis įkroviklis įprastomis sąlygomis jūsų akumulatoriaus nekrauna, pristatykite akumulatorių ir įkroviklį į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad būtų atlikta elektros sistemos patikra.
- Įsitinkinkite, jog tiekiama elektros srovė yra normalios namu ukio itamos, t.y. 220–240 V, 50/60 Hz, tik kintamos srovės.
- Pārlicinieties, ka akumulatora bloka fiksator noklikšķ vietā, un akumulators ir nofiksēts lādētājā pirms sākt uzlādi.
- Nelaikykite įkroviklio ir akumulatoriaus labai karštose ar labai šaltose patalpose. Prietaisai geriausiai veikia normalioje kambario temperatūroje.

**PASTABA:** Lādēšanas laikā lādētāju un akumulatoru bloku ir jānovieto vietā, kur temperatūra ir virs 10 °C, bet zem 38 °C.

## VĒSIOS AKUMULIATORINĒS BATERIJOS ĮKROVIMAS

Žr. 2 pav.

1. Savietojiet izcilni uz akumulatoru bloka ar ierievi uz produkta un ieslidiniet akumulatoru bloku vietā. Pārlicinieties, ka akumulatoru bloka aizslēgi fiksējas vietā.
2. Pievienojiet lādētāju barošanas avotam.

Žr. 4 pav.

1. Atvienojiet produktu no barošanas, kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts.
2. Nospiediet akumulatoru bloka aizslēgus, lai atvienotu akumulatoru bloku no produkta.
3. Noslidiniet akumulatoru bloku no produkta.

## ĮKAITUSIOS AKUMULIATORINĒS BATERIJOS ĮKROVIMAS

Izmantojot instrumentu nepārtraukti, akumulatora bloka šūnas sakarsīs. Sakarsis akumulatoru bloks ir jāatdzesē aptuveni 30 minūtes pirms sākt to lādēt.

### PRIEŽIŪRA

- Jei gaminiui nesinaudojate arba jį valote, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir išimkite akumulatorių.
- Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Komerciniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių dalių paviršių ir gali jas apgadinti. Pašalinkite purva ir dulkes švaria šluoste arba minkštu šepeteliu.
- Stabdžių skysčiai, gazolinas ir benzino produktai, skvarbios alyvos ir pan. jokių būdu negali patekti ant plastiko dalių. Chemikalai gali pažeisti, susilpninti arba suardyti platiką ir dėl to galima rimtai susižaloti.
- Gaminyje susidaro pavojinga įtampa; neardykite jo.
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, jį būtina pakeisti specialiu laidu ar jo korpusu, kurį galite įsigyti iš gamintojo ar jo techninės priežiūros atstovo.

### ĮKROVIKLIO VALYMAS

- Prieš valydami įkroviklį, atjunkite jo maitinimo kabelį nuo elektros tinklo, kad išvengtumėte sunkių susižalojimų.
- Nuvalykite įkroviklio paviršių (išskyrus etiketes) drėgna šluoste bei nestipriu valikliu.
- Valydami plastikinį korpusą nenaudokite stiprių valymo priemonių. Pušu ir citrinos aromatiniai tepalai bei žibalo tirpikliai gali juos pažeisti.
- Drėgmė gali sukelti elektros smūgio pavojų. Drėgmes likucius nuvalykite sausa ir minkšta šluoste.

### LAIKYMAS

Laikykite gamini vėsioje, 10–38 °C temperatūros vietoje.

### SUSIPAŽINKITE SU ĮRENGINIU

Žr. 1 pav.

1. Skystųjų kristalų ekranas
2. Rankenėlė
3. LCD įjungimo / išjungimo mygtukas
4. Maitinimo laidas
5. Baterijos jungtis
6. Angos įrenginiui tvirtinti prie sienos

## ŽENKLAI



Reguliariai ir prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite, ar tinkamai užveržti visi sraigtai, varžtai ir veržlės, kad užtikrintumėte saugą darbo aplinką. Vadovaukitės visais įspėjimais ir saugos taisyklėmis.



Elektros smūgio pavojus



Neleiskite gaminiui būti po lietuimi arba drėgnose sąlygose.



II klasė: Nuo elektros smūgio apsaugoma dėl dvigubos ar sustvirtintos izoliacijos.



Naudoti tik patalpose



Saugiklis pagal naudojamą laiką









Nemeskite elektros ir elektroninės įrangos atliekų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Elektros ir elektroninės įrangos atliekas privaloma surinkti atskirai. Šviesos šaltinių atliekas iš įrangos privaloma pašalinti. Kur rasti surinkimo ir perdirbimo punktą ir kaip tinkamai utilizuoti seną įrenginį, kreipkitės į vietos valdžios įstaigą ar pardavėją. Atsižvelgiant į vietos teisės aktus, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal elektros ir elektroninės įrangos atliekas. Prisdėdami prie pakartotinio elektros ir elektroninės įrangos atliekų panaudojimo ir perdirbimo padedate mažinti žaliavų poreikį. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų ir perdirbimui tinkamų medžiagų, kurios gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, jei nėra šalinamos aplinkai nekenksmingu būdu. Ištrinkite senuose prietaisuose esančius asmens duomenis, jei tokių buvo.





## LCD EKRANO FUNKCIJOS

Žr. 3 pav.

LCD ekranas	Būseną
	Įkraunamas akumulatorius. Ekране rodoma dabartinė akumulatoriaus įkrova, akumulatoriaus simbolis ir mirksintis žaibas.
	Akumulatorius visiškai įkrautas. Ekране rodoma „100%“.
	Akumulatorius per karštas, kad būtų galima įkrauti. Ekране rodoma dabartinė akumulatoriaus įkrova, akumulatoriaus simbolis ir mirksintis ventiliatorius. Įkroviklis aktyviai vėsina akumuliatorių iki įkrovimo temperatūros.
	Akumulatorius per šaltas, kad būtų galima įkrauti. Ekране rodoma dabartinė akumulatoriaus įkrova, akumulatoriaus simbolis ir termometras, kol akumulatorius sušils iki įkrovimo temperatūros.
	Įkroviklis vėsina ir įkrauna akumuliatorių. Įkroviklis įjungia aktyvų vėsinimo angą, kai akumulatoriaus temperatūra yra per aukšta arba kai įkrovimo metu akumulatorius išsyla. Ši funkcija padeda išlaikyti akumuliatorių vėsų įkrovimo metu.
	Įvyko akumulatoriaus klaida. Ekране rodomas akumulatoriaus arba įkroviklio klaidos kodas. Pagalbos kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

## SUDERINAMI BATERIJOS PAKETAI

Baterija	Įtampa	Įkrovėjas	Akumulatoriaus tipas	Akumulatoriaus įkrova	Baterijos elementų skaičius	Apytikslis įkrovimo laikas
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Daugiausia 2,5 A	Ličio-jonų	2 Ah	10	45 minučių
BPL3640..				4 Ah	20	55 minučių
RY36B40..				4 Ah	20	45 minučių
RY36B50..				5 Ah	20	55 minučių
RY36B60..				6 Ah	30	60 minučių
RY36B80..				8 Ah	20	70 minučių
RY36B12..				12 Ah	30	85 minučių

## ET ORIGINAALJUHENDI TÕLGE

Teie akulaadija konstrueerimisel on peaeesmärgiks olnud toote ohutus, tootlikkus ja töökindlus.

## OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

See laadija on mõeldud üksnes selles juhendis loetletud ühilduvate akude laadimiseks.

Toodet tohib kasutada ainult siseruumides kuivades tingimustes.

Toode ei ole mõeldud teist liiki akude laadimiseks ega kasutamiseks toiteallikana. Seda ei tohi kunagi kasutada plahvatusohtlikus ega tuleohtlikus keskkonnas.

Ärge kasutage ühekski muuks otstarbeks.

## LAADIJA OHUTUSNÕUDED

- Lugege kõik ohuhoiatused ja juhised läbi. Hoiatuste ja juhiste eiramisel on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või põhjustada tulekahju. Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus vaatamiseks alles.
- Ärge taaslaadige galvaanielemente (mittetaaslaetavad).
- Seade ei tohi olla niiske, samuti ei tohi seda kasutada niiskes keskkonnas.
- Toode on mõeldud kasutamiseks ainult sisetingimustes.
- Ärge katke kinni ventilatsiooniasjasid ja kasutamise ajal tagage piisav ventilatsioon.
- Toiteallika pinge peab vastama tootel näidatud pinge spetsifikatsioonile.
- Enne toote kasutamist kontrollige, kas laadija korpus, juhe ja pistik on terved. Kui leiate vigastuse, ärge toodet kasutage ja viige see volitatud teenindusse parandamiseks.
- Ärge kasutage seadet, kui see on saanud tugeva elektrilöögi, põrutuse või on muu vigastuse.
- Laadimise ajal ärge jätke toodet päikese kätte ega muu kuumusallika lähedale. Laadimiskoha soovitatav temperatuur on vahemikus 10 °C kuni 25 °C.
- Laadimise ajal eralduva kuumuse tõttu ärge kasutage toodet süttival pinnal.
- Ärge kasutage toodet süttiva materjali lähedal, nagu kangas, pakkematerjalid, värv, pihustatav värv või aerosoolid, määrded, vedeldajad, bensiinipaagid, gaasiballoonid või gaasiseadmed.
- Ärge kunagi tehke seadme juures mingeid muudatusi, võtke seda lahti ega proovige ise remontida.
- Ärge laske laadijal ega akul puutuda kokku juhtivate materjalidega, nagu hõõveldamisel, löikamisel või mehaanilisel töötlemisel tekivad metallosakesed.
- Kaitske akukontaktklemme metallesemete eest. Nii väldite lühistumist, mis võib põhjustada tulekahju või plahvatus.

- Kui te toodet ei kasuta või seda puhastate, eemaldage toode vooluvõrgust.
- Kasutage vaid lubatud ja töökorras pikendusjuhet.
- Ärge laadige akut, millel on märke lekkimisest. Kõrvaldage need kasutuselt õigesti.
- Ärge kunagi laadige kahjustatud akut. Kahjustatud aku tuleb viivitamatult välja vahetada.
- Kontrollige toitejuhet enne iga kasutamist võimalike kahjustuste suhtes. Kui toitejuhe on kahjustatud, peab võimalike ohtude vältimiseks selle välja vahetama ametliku teeninduskeskuse kvalifitseeritud tehnik.
- Toodet tohib kasutada ainult tasasel ja horisontaalsel stabiilsel pinnal. Ärge tõmmake juhtmeid, mis võivad põhjustada toote ümberkukkumise.

## AKU LISAOHUTUSJUHISED

Et vähendada tulekahju ja kehaliste vigastuste ohtu ning lühisest tulenevat toote kahjustamist, ärge kunagi kastke tööriista, akut või laadijat vedelikesse ega laske neil vedelikega kokku puutuda. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

## SEINAKINNITUS

Vaata joonist 5.

- Valige laadija paigaldamiseks hoolikalt stabiilne sein. Veenduge, et paigaldustõid ega toiminguid ei takistataks. Laadija maksimaalne kaal on ligikaudu 4,8 kg ja vajadusel tuleb seina tugevdada.
- Paigaldage laadija ainult vertikaalselt. Sisestage laadija paigaldamiseks seina sisse 2 kruvi. Vastasel juhul võib laadija maha kukkuda ja põhjustada tõsisid vigastusi.
- Kontrollige kruvide tihedust regulaarselt. Veenduge, et kruvipea sobituks korralikult seinakinnitusavadega, et laadijat kindlalt paigal hoida. Vastasel juhul võib laadija lahtiste kruvide tõttu maha kukkuda.

## KASUTAMINE

### AKU LAADIMINE

- Kaasasoleva aku laetuse tase on madal. Seetõttu peab neid enne esmakordset kasutamist laadima. Kui laadija tavatingimustes akut ei lae, viige nii aku kui ka laadija volitatud teenindusse.
- Veenduge, et vooluvarustus on tavapärase majapidamisvoolu pingega, 220–240 V, 50/60 Hz, ainult vahelduvvool.
- Enne laadimist veenduge, et aku sulgur kinnitub klõpsuga ja aku ei liigu laadijas.
- Ärge hoidke laadijat ja akupaketti väga kuumas või külmas kohas. Need töötavad paremini normaalsel toatemperatuuril.

**MÄRKUS:** Laadimise ajaks tuleb laadija ja aku asetada kohta, kus temperatuur on kõrgem kui 10 °C, kuid jääb alla 38 °C.

**JAHTUNUD AKU LAADIMINE**

Vaata joonist 2.

1. Lükake toode aku külge, nii et akul olev ribi läheb toote soonde. Veenduge, et aku sulgur kinnitub klõpsuga.
2. Ühendage laadija toitevõrku.

Vaata joonist 4.

1. Kui aku on laetud, ühendage toode toiteallikast lahti.
2. Aku tootelt vabastamiseks vajutage akul olevat sulgurit.
3. Libistage aku toote küljest ära.

**KUUMA AKU LAADIMINE**

Tööriista pideval kasutamisel lähevad akuelemendid kuumaks. Enne taaslaadimist peab kuum aku jahtuma umbes 30 minutit.

**HOOLDUS**

- Kui te toodet ei kasuta või seda puhastate, ühendage toode vooluvõrgust lahti ja eemaldage aku.
- Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plastikuide on erinevat tüüpi poes müüdavate lahuste kahjustuste suhtes altid ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Mustuse ja tolmude eemaldamiseks kasutage puhast lappi või pehmet harja.
- Ärge laske plastosadel mitte mingil juhul sattuda kokkupuutesse auto pidurivedeliku, bensiini, bensiinipõhiste toodete, immutusõlidega või muude samalaadsete vedelikega. Kemikaalid võivad plaste rikkuda, nõrgendada või neile hävitavalt mõjuda, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.
- Toote toitepinge on ohtlik; ärge toodet lahti monteerige.
- Kui toitejuhe on vigastatud, siis tuleb see asendada sobiva juhtmega, mille saate tootjalt või teenindajalt.

**LAADIJA PUHASTAMINE**

- Enne puhastamist eemaldage raskete kehavigastuste vältimiseks toitejuhe laadija küljest.
- Puhastage laadija pinda (välja arvatud kleebised) nõrgas pesulahuses niisutatud lapiga.
- Ärge kasutage plastkorpuse puhastamiseks tugevatoimelisi pesuvahendeid. Need võivad saada kahjustatud aromaatsete õlide, näiteks männiõli või sidruniõli või lahustite, nagu petrooleumi kasutamisel.
- Niiskus võib põhjustada elektrilööki. Pühkige igasugune niiskus pehme kuiva lapiga ära.

**HOIUSTAMINE**

Hoiustage toodet jahedas ja kuivas kohas, temperatuurivahemikus 10 kuni 38 °C.

**ÕPPIGE OMA TOODET TUNDMA**

Vaata joonist 1.

1. LCD paneel
2. Kandekäepide
3. LCD sisse- ja väljalülitamise nupp
4. Toitejuhe
5. Akuterminal
6. Seinakinnitusaugud

**SÜMBOLID**



Enne toote kasutamist lugege läbi ja tehke endale selgeks kõik juhised. Järgige kõiki hoiatusi ja tööohutuseeskirju.



Elektrilöögi oht



Ärge jätke vihma ega niiskuse kätte.



Klass II: Tööriist on kaitstud elektrilöögi vastu topeltisolatsiooniga või tugevdatud isolatsiooniga.



Ainult ruumis kasutamiseks



Viiteajaga kaitse









Ärge kõrvaldage elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sortimata olmejäätmetena. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Jäätmetest valgusallikad tuleb seadmetest eemaldada. Taaskasutusnõuannete ja kogumispunktiga seotud teabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole. Kohalike eeskirjade kohaselt võib jaemüüjatel olla kohustus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tasuta tagasi võtta. Teie panus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutamisse ja ringlussevõttu aitab vähendada toorainete nõudlust. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke ja ringlussevõetavaid materjale, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasäästlikul viisil. Olemasolul kustutage jäätmeseadmest isikuandmed.



## LCD-EKRAANI FUNKTSIOONID

Vaata joonist 3.

LCD-ekraani kuva	Olek
	Akupaketti laetakse. Ekraanil kuvatakse akupaketi praegune laetuse tase, aku sümbol ja vilkuv välgunoole ikoon.
	Akupakett on täis laetud. Ekraanil kuvatakse 100%.
	Akupakett on laadimiseks liiga kuum. Ekraanil kuvatakse akupaketi praegune laetuse tase, aku sümbol ja vilkuv ventilaatori ikoon. Laadija jahutab akupaketti aktiivselt laadimistemperatuurini.
	Akupakett on laadimiseks liiga külm. Ekraanil kuvatakse akupaketi praegune laetuse tase, aku sümbol ja termomeetri ikoon, kuni aku soojeneb laadimistemperatuurini.
	Laadija jahutab ja laeb akupaketti. Laadija aktiveerib jahutusventilaatorid, kui akupaketi temperatuur on liiga kõrge või akupakett laadimise ajal kuumeneb. See funktsioon aitab akupaketti laadimise ajal jahutada.
	Ilmnes aku tõrge. Ekraanil kuvatakse akupaketi või laadija tõrkekood. Võtke ühendust tunnustatud hoolduskeskuse või klienditoega.

## ÜHILDUVAD AKUPAKETID

Aku paketi	Pinge	Laadija sisendv	Aku tüüp	Aku mahtuvus	Elementide arv	Ligikaudne laadimisaeg
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Max 2,5 A	Liitium-ioonaku	2 Ah	10	45 minuti
BPL3640..				4 Ah	20	55 minuti
RY36B40..				4 Ah	20	45 minuti
RY36B50..				5 Ah	20	55 minuti
RY36B60..				6 Ah	30	60 minuti
RY36B80..				8 Ah	20	70 minuti
RY36B12..				12 Ah	30	85 minuti

**HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA**

U razvoju ove [punjač za baterije] dati su maksimalni prioriteti sigurnosti, performansama i pouzdanosti.

**NAMJENA**

Punjač je namijenjen isključivo punjenju kompatibilnih baterijskih sklopova navedenih u ovom priručniku.

Proizvod je namijenjen isključivo uporabi u suhim zatvorenim prostorima.

Proizvod nije namijenjen punjenju drugih tipova baterija ili korištenju kao izvor napona. Proizvod se ne smije izlagati eksplozivnom ili zapaljivom okolišu.

Proizvod ne koristite ni za kakvu drugu svrhu.

**BEZPEČNOSTNI VAROVANÍ NA NABIJEČE**

- Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može izazvati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.
- Nemojte ponovo puniti primarne ćelije (nisu punjive).
- Aparat nikad ne smije biti vlažan i ne smije ga se upotrebljavati u vlažnoj okolini.
- Proizvod je namijenjen samo za korištenje u zatvorenom prostoru.
- Nemojte prekrivati ventilacijske otvore i omogućite dovoljnu ventilaciju za vrijeme rada.
- Napon izvora napajanja mora odgovarati specifikacijama napona na proizvodu.
- Prije korištenja proizvoda provjerite ima li oštećenja na kućištu punjača, kabelu i utikaču. Ako otkrijete oštećenje, nemojte koristiti proizvod i odnesite ga na popravak u ovlaštenu servisnu centar.
- Aparat nemojte upotrebljavati ako je došlo do udarca ili ako je na bilo koji način oštećen.
- Nemojte izlagati proizvod izravnoj sunčevoj svjetlosti ili izvoru topline za vrijeme punjenja. Preporučena temperatura okoliša mjesta punjenja je 10 do 25 °C.
- Zbog topline koja se razvija tijekom punjenja, nemojte koristiti proizvod na zapaljivim površinama.
- Nemojte koristiti proizvod u blizini zapaljivih materijala, kao što su tkanine, ambalažni materijali, boje, boje u sprejevima ili aerosoli, razrjeđivači, spremnici s benzinom, spremnici s plinom ili uređaji na plin.
- Nemojte mijenjati, rastavljati ili sami pokušavati popraviti proizvod.
- Punjač i baterija ne smiju se kontaminirati materijalom koji može biti vodljiv, kao što su npr. metalne čestice od brušenja, rezanja ili procesa strojne obrade.
- Kontaktne terminale baterije zaštitite od metalnih predmeta kako biste spriječili nastanak kratkog spoja, koji može prouzročiti požar ili eksploziju.
- Izvucite utikač proizvoda iz utičnice kada proizvod ne koristite ili kada ga čistite.
- Upotrebljavajte samo odobrene produžne strujne kabele koji su u dobrom stanju.

- Nemojte puniti bateriju ako primijetite znakove curenja. Baterije odložite u otpad na propisani način.
- Nemojte puniti oštećenu bateriju. Odmah zamijenite oštećene baterijske sklopove.
- Prije svake upotrebe, pregledajte kabel za električno napajanje i utvrdite je li oštećen. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti stručna osoba ili neki ovlaštenu servisni centar kako bi se izbjegla opasnost.
- Proizvod se smije upotrebljavati isključivo na ravnoj i stabilnoj površini. Ne povlačite ga za kabele jer to može prouzročiti prevrtanje proizvoda.

**DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJU**

Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

**POSTAVLJANJE NA ZID**

*Pogledajte sliku 5.*

- Pažljivo odaberite stabilan zid za postavljanje punjača. Uvjerite se da ništa ne ometa radove postavljanja ili rukovanje. Maksimalna bruto masa punjača iznosi približno 4,8 kg, prema potrebi provedite dovoljno ojačanje zida.
- Punjač postavljajte samo u okomit položaj. U zid ugradite dva vijka kako biste postavili punjač. U suprotnom bi punjač mogao pasti i prouzročiti teške ozljede.
- Redovito provjeravajte pritegnutost vijaka. Uvjerite se da glave vijaka pravilno ulaze u otvore za postavljanje na zid kako bi punjač čvrsto držali na jednom mjestu. U suprotnom, punjač bi mogao pasti zbog labavih vijaka.

**UPORABA****PUNJENJE BATERIJE**

- Baterijski sklopovi isporučuju se u stanju niske napunjenosti. Stoga ih morate napuniti prije prvog korištenja. Ako punjač ne puni vašu bateriju u normalnim uvjetima, vratite i bateriju i punjač u ovlaštenu servisnu centar.
- Provjerite je li korišten napon samo 220–240 V, 50/60 Hz (uobčajena izmjenicna struja za domaćinstvo).
- Uvjerite se da su zapori baterijskog sklopa kliknuli i sjeli na svoje mjesto i da je baterijski sklop pričvršćen u punjaču prije punjenja.
- Ne postavljajte punjač i bateriju u područje iznimne vrućine ili hladnoće. Najbolje rade na sobnoj temperaturi.

**NAPOMENA:** Tijekom punjenja, punjač i baterijski sklop treba se staviti na mjesto na kojem je temperatura viša od 10 °C ali niža od 38 °C.



## PUNJENJE HLADNE BATERIJE

Pogledajte sliku 2.

1. Poravnajte podignutu izbočinu na baterijskom sklopu s brazdom u proizvodu, a zatim povucite baterijski sklop tako da klizi. Uvjerite se da je zapor baterijskog sklopa kliknuo i sjeo na svoje mjesto.
2. Priključite punjač na napajanje.

Pogledajte sliku 4.

1. Odvojite proizvod od izvora električnog napajanja kada se baterijski sklop do kraja napuni.
2. Pritisnite zapor baterijskog sklopa kako biste ga odvojili od proizvoda.
3. Povucite baterijski sklop tako da klizne s proizvoda.

## PUNJENJE VRUĆE BATERIJE

Kod kontinuirane uporabe alata, ćelije u baterijskom sklopu će postati vruće. Vrući baterijski sklop treba se hladiti približno 30 minuta prije ponovnog punjenja.

### ODRŽAVANJE

- Odspojite proizvod s izvora napajanja i izvadite bateriju kada ga ne koristite ili kada ga čistite.
- Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastičnih dijelova osjetljiva je na oštećenje različitim vrstama komercijalnih vrsta otapala i mogu se oštetiti njihovom uporabom. Za uklanjanje prljavštine i prašine koristite cistu krpu ili mekanu četku.
- Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinama za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemiikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.
- U proizvodu je prisutan opasan napon; nemojte rastavljati proizvod.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga se zamijeniti s posebnim kablom ili sklopom koji je na raspolaganju od proizvođača ili njegovog servisnog agenta.

### OČISTITE PUNJAČ

- Prije čišćenja, utikač kabela za napajanje na punjaču izvucite iz izvora napajanja kako biste spriječili teško tjelesno ozljeđivanje.
- Očistite površinu punjača (osim naljepnica) pomoću vlažne krpe i blagog deterdženta.
- Nemojte koristiti jake deterdžente na plastičnom kućištu. Mogu se oštetiti određenim aromaticnim uljima poput bora i limuna, i otapalima kao što je kerozin.
- Vлага može dovesti do opasnosti od strujnog udara. Obrišite svaku vlagu sa suhom mekom krpom.

### ODLAGANJE

Proizvod cuvajte na hladnom i suhom mjestu i temperaturi između 10 i 38 °C.

### UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

Pogledajte sliku 1.

1. LCD ekran
2. Ručka za nošenje

3. Tipka za uključivanje/isključivanje LCD-a
4. Kabel za napajanje
5. Priključak na bateriju
6. Otvori za postavljanje na zid

### SIMBOLI



Prije rada s proizvodom morate pročitati i razumjeti sve upute. Slijedite sva upozorenja i sigurnosne upute.



Opasnost od strujnog udara



Ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.



Klasa II: Zaštita od strujnog udara oslanja se na duplu izolaciju ili armiranu izolaciju.



Samo za uporabu u zatvorenom









Vrsta osigurača s vremenskom odgodom



Otpadnu električnu i elektroničku opremu nemojte odlagati kao nesortirani komunalni otpad. Otpadna električna i elektronička oprema mora se prikupljati odvojeno. Otpadni izvori svjetla moraju se ukloniti iz opreme. Od lokalnih nadležnih tijela ili trgovca zatražite savjete koji se odnose na recikliranje i mjesto za skupljanje otpada. U skladu s lokalnim propisima, trgovci u maloprodaji imaju obvezu besplatnog preuzimanja električne i elektroničke opreme. Vaš doprinos ponovnoj upotrebi i recikliranju otpadne električne i elektroničke opreme pomaže u smanjenju potrebe za sirovinama. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži vrijedne materijale i one koje je moguće reciklirati, koji mogu negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje, ako se ne uklanja na način ekološki sukladan s okolišem. Izbrišite osobne podatke iz otpadne opreme, ako ih ima.

## FUNKCIJE LCD ZASLONA

Pogledajte sliku 3.

LCD zaslon	Status
	U tijeku je punjenje baterije. Na zaslonu se prikazuje trenutna razina napunjenosti baterije, simbol baterije i simbol munje koji treperi.
	Baterija je puna. Na zaslonu se prikazuje 100 %.
	Baterija je pretopla za punjenje. Na zaslonu se prikazuje trenutna razina napunjenosti baterije, simbol baterije i simbol ventilatora koji treperi. Punjač aktivno hladi bateriju do temperature koja dopušta punjenje.
	Baterija je prehladna za punjenje. Na zaslonu se prikazuje trenutna razina napunjenosti baterije, simbol baterije i simbol termometra sve dok se baterija ne zagrije do temperature koja dopušta punjenje.
	Punjač se hladi i puni bateriju. Punjač aktivira ventilatore za aktivno hlađenje kada je baterija u stanju prekomjerne temperature ili kada se baterija zagrije tijekom punjenja. Uz tu će funkciju baterija ostati hladna tijekom punjenja.
	Pojavila se pogreška vezana uz bateriju. Na zaslonu se prikazuje kod pogreške za bateriju ili punjač. Za podršku se obratite ovlaštenom servisnom centru.

## KOMPATIBILNA PAKIRANJA BATERIJA

Baterija	Napon	Upijajuća snaga	Vrsta baterije	Kapacitet baterija	Br. ćelija po bateriji	Približno vrijeme punjenja
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Maks. 2,5 A	Litij-ionski	2 Ah	10	45 minuta
BPL3640..				4 Ah	20	55 minuta
RY36B40..				4 Ah	20	45 minuta
RY36B50..				5 Ah	20	55 minuta
RY36B60..				6 Ah	30	60 minuta
RY36B80..				8 Ah	20	70 minuta
RY36B12..				12 Ah	30	85 minuta

## SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Varnost, učinkovitost in zanesljivost so bile pri načrtovanju vašega baterijskega polnilnika ključnega pomena.

### NAMEN UPORABE

Polnilec je namenjen samo za polnjenje združljivih baterij, ki so navedene v tem priročniku.

Izdelek se lahko uporablja samo v zaprtih in suhih prostorih.

Izdelek ni namenjen za polnjenje drugih vrst baterij ali kot vir napajanja. Izdelka ne smete nikoli uporabljati v eksplozivnih ali vnetljivih okoljih.

Za druge namene ga ne uporabljajte.

### VARNOSTNA OPOZORILA ZA POLNJENJE

- Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Zaradi neupoštevanja opozoril in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb. Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.
- Ne polnite nepolnjevih akumulatorjev.
- Naprava ne sme biti vlažna in je ne smete uporabljati v vlažnem okolju.
- Izdelek je predviden samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Prezračevalnih rež ne pokrivajte in med delovanjem zagotovite zadostno prezračevanje.
- Napajalna napetost mora ustrezati specifikacijam za napetost na izdelku.
- Preden uporabite izdelek, se prepričajte, da ohišje, kabel in vtič niso poškodovani. Če odkrijete poškodbe, izdelka ne uporabite in ga posredujte pooblaščenemu servisnemu centru na popravilo.
- Ne uporabljajte naprave, če je bila izpostavljena močnemu udarcu ali sunku ali če je kakorkoli poškodovana.
- Izdelek med polnjenjem ne sme biti izpostavljen sončni svetlobi ali drugim virom toplote. V bližini delujočega polnilnika je priporocen temperaturni razpon od 10 °C do 25 °C.
- Ker se okolica delujočega polnilnika segreva, izdelka ne uporabljajte na vnetljivi površini.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov, kot so tkanine, embalaža, barva, barva v razpršilu ali aerosoli, maziva, redčila, posode z bencinom, posode s plinom ali plinske naprave.
- Izdelka nikoli ne spreminjajte, razstavljajte ali popravljajte sami.
- Pazite, da polnilca ali akumulatorjev ne kontaminirate s potencialno prevodnim materialom, kot so kovinski delci, ki nastanejo pri brušenju, rezanju ali strojni obdelavi.
- Kontaktne priključke baterij zaščitite pred kovinskimi predmeti, da preprečite kratki stik, ki lahko povzročijo požar ali eksplozijo.
- Ko izdelka ne uporabljate ali ga čistite, ga izklopite iz električne vtičnice.

- Uporabljajte samo odobren podaljšek v brezhibnem stanju.
- Ne polnite akumulatorjev, ki puščajo. Pravilno jih zavrzite.
- Nikoli ne polnite poškodovanega akumulatorskega sklopa. Poškodovane baterijske vložke takoj zamenjajte.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je napajalni kabel poškodovan. Če se napajalni kabel poškoduje, ga mora zamenjati usposobljena oseba v pooblaščenem servisnem centru, da se prepreči nevarnost.
- Izdelek je primeren samo za uporabo na ploski, ravni in stabilni podlagi. Ne vlecite za kable, če bi s tem lahko povzročili prevračanje izdelka.

### DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA BATERIJO

V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

### NAMESTITEV NA STENO

*Glejte sliko 5.*

- Pazljivo izberite stabilno steno za namestitev polnilca. Prepričajte se, da ni ovir za namestitev ali uporabo. Največja bruto teža polnilca je približno 4,8 kg; steno po potrebi dovolj ojačajte.
- Polnilec namestite izključno navpično. Na steno namestite dva vijaka, na katera boste namestili polnilec. Sicer polnilec lahko pade in povzroči hude telesne poškodbe.
- Trdnost vijakov redno preverjajte. Prepričajte se, da se konici vijakov ustrezno prilegata v montažne luknje v steni, da bo polnilec dobro nameščen na svojem mestu. Če sta vijaka ohlapna, lahko polnilec pade.

### DELOVANJE

#### POLNJENJE BATERIJSKEGA VLOŽKA

- Baterijski vložki se pošiljajo v stanju majhne napoljenosti. Zato jih morate napolniti pred prvo uporabo. Če polnilec v normalnih okoliščinah ne polni vašega akumulatorja, odnesite akumulator in polnilec v najbližji pooblaščen servisni center.
- Kot vir napetosti vedno uporabite običajno hišno napetost, 220–240 V, 50/60 Hz, z izmenicnim tokom.
- Pred polnjenjem poskrbite, da se zapah baterijskega vložka s klikom zatakne na svoje mesto in da je baterijski vložek varno pritrjen v polnilec.
- Polnilnika in baterije ne postavljajte na posebej vroče ali mrzlo mesto. Najbolje bosta delovala, če ju boste uporabljali na sobni temperaturi.



**OPOMBA:** Med polnjenjem je treba polnilnik in baterijski vložek postaviti na mesto, kjer je temperatura višja od 10 °C in nižja od 38 °C.

### POLNJENJE HLADNEGA BATERIJSKEGA VLOŽKA

Glejte sliko 2.

1. Privzdignjeno rebro na baterijskem vložku poravnajte z utorom na izdelku in potisnite baterijski vložek. Poskrbite, da se zapah baterijskega vložka s klikom zatakne na svoje mesto.
2. Polnilnik priklopite v vtičnico.

Glejte sliko 4.

1. Ko je baterijski vložek povsem napolnjen, izklopite izdelek iz napajanja.
2. Pritisnite zapah baterijskega vložka, da baterijski vložek sprostite iz izdelka.
3. Baterijski vložek potisnite iz izdelka.

### POLNJENJE VROČEGA BATERIJSKEGA VLOŽKA

Ob neprekinjeni uporabi orodja se celice v baterijskem vložku segrejejo. Vroč baterijski vložek se mora pred polnjenjem ohlajati približno 30 minut.

### VZDRŽEVANJE

- Ko izdelka ne uporabljate oziroma ko ga čistite, ga izključite iz napajanja in odstranite akumulator.
- Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina plastičnih delov je zelo dovzetna za poškodbe s strani različnih vrst raztopil. Umazanijo in prah odstranite s čisto krpo ali mehko krtačko.
- Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na osnovi nafte, prodirajoče olje ipd. nikoli ne smejo priti v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo, oslabijo ali uničijo, kar lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- V notranjosti izdelka so prisotni nevarni naboji, zato ga ne razstavljajte.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim kablom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju.

### ČIŠČENJE POLNILNIKA

- Za preprečitev hudih telesnih poškodb napajalni kabel polnilca pred čiščenjem iztaknite iz napajanja.
- Površino polnilnika (razen nalepk) očistite z vlažno krpo in blagim detergentom.
- Za čiščenje plastičnega ohišja ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev. Olja lahko namrec zaradi vsebnosti določenih aromatskih olj, kot sta olje bora ali limone, ravno tako pa tudi topila, kot je kerozin, poškodujejo plasticne dele.
- Vlaga lahko povzroči tveganje za udar. Vlago obrišite z mehko in suho krpo.

### SKLADIŠČENJE

Izdelek hranite v hladnem in suhem prostoru pri temperaturi od 10 °C do 38 °C.

### SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

Glejte sliko 1.

1. Zaslona LCD
2. Ročaj za prenašanje
3. Gumb za vklop/izklop zaslona LCD
4. Napajalni kabel
5. Odprtina za baterijo
6. Odprtine za montažo na steno

### SIMBOLI



Pred uporabo izdelka preberite in razumite vsa navodila. Upoštevajte vsa opozorila in varnostna navodila.



Nevarnost električnega udara



Ne izpostavljajte ga dežju ali vlagi.



Razred II: Zaščita pred električnim udarom je zasnovana na dvojni izolaciji ali ojačani izolaciji.



Samo za uporabo v zaprtih prostorih



Varovalka s časovnim zamikom









Varovalka s časovnim zamikom

Odpadne električne in elektronske opreme ne odlagajte med nesortirane gospodinjne odpadke. Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Glede recikliranja in zbirališča se posvetujte z lokalnim organom ali prodajalcem. Skladno z lokalnimi predpisi morajo trgovci na drobno odpadno električno in elektronsko opremo morda brezplačno prevzeti. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadne električne in elektronske opreme pomaga zmanjšati zahteve po surovinah. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale in materiale, ki jih je mogoče reciklirati, in lahko v primeru, da se ne odložijo na način, skladen z okoljem, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi. Če so v odpadni opremi shranjeni osebni podatki, jih izbršite.

## FUNKCIJE LCD-ZASLONA

Glejte sliko 3.

LCD-zaslon	Stanje
	Baterijski sklop se polni. Na zaslonu je prikazano trenutno stanje napolnjenosti baterijskega sklopa, simbol baterije in utripajoč simbol strele.
	Baterijski sklop je napolnjen. Na zaslonu je prikazana vrednost 100 %.
	Baterijski sklop je prevroč za polnjenje. Na zaslonu je prikazano trenutno stanje napolnjenosti baterijskega sklopa, simbol baterije in utripajoč simbol ventilatorja. Polnilnik aktivno hladi baterijski sklop na temperaturo, primerno za polnjenje.
	Baterijski sklop je prehladen za polnjenje. Dokler se baterija ne ogreje na temperaturo za polnjenje, je na zaslonu prikazana trenutna napolnjenost baterijskega sklopa, simbol baterije in termometer.
	Polnilnik hladi in polni baterijski sklop. Polnilnik aktivira aktivne prezračevalne odprtine, ko je temperatura baterijskega sklopa previsoka, ali ko se baterijski sklop med polnjenjem segreje. Ta funkcija pomaga ohlajati baterijski sklop med polnjenjem.
	Prišlo je do napake baterije. Na zaslonu je prikazana koda napake za baterijski sklop ali polnilnik. Za podporo se obrnite na pooblaščen servisni center.

## ZDRUŽLJIVE BATERIJE

Akumulator	Napetost	Vhod polnilnika	Vrsta baterije	Zmogljivost baterije	Št. celic za baterijo	Približno trajanje polnjenja
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Največ 2,5 A.	Litij-ionski	2 Ah	10	45 minut
BPL3640..				4 Ah	20	55 minut
RY36B40..				4 Ah	20	45 minut
RY36B50..				5 Ah	20	55 minut
RY36B60..				6 Ah	30	60 minut
RY36B80..				8 Ah	20	70 minut
RY36B12..				12 Ah	30	85 minut

**SK PREKLAD ORIGINALNÝCH POKYNOV**

Pri navrhovaní tejto nabíjačky akumulátorov boli najvyššou prioritou bezpečnosť, výkon a spoľahlivosť.

**ÚČEL POUŽITIA**

Nabíjačka je určená len na nabíjanie kompatibilných jednotiek akumulátorov uvedených v tomto návode.

Výrobok je určený na použitie v interiéri, v suchých podmienkach.

Výrobok nie je určený na nabíjanie iných typov batérií a nesmie sa používať na napájanie. Nikdy sa nesmie používať vo výbušných alebo horľavých prostrediach.

Nepoužívajte na žiadne iné účely.

**BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE NABÍJAČKU**

- Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Pri nedodržaní týchto výstrah a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo závažnému poraneniu. Odložte všetky upozornenia a pokyny použité v budúcnosti.
- Primárne články nenabíjajte (nie sú nabíjateľné).
- Zariadenie nemôže byť vlhké, alebo používané vo vlhkom prostredí.
- Tento výrobok je určený len na použitie vnútri.
- Počas prevádzky nezakrývajte žiadny z otvorov na vetranie a zabezpečte primerané vetranie.
- Napätie napájania musí zodpovedať údajom o napätí na výrobku.
- Pred používaním výrobku skontrolujte, že kryt nabíjačky, kábel ani zástrčka nie sú poškodené. Ak zistíte poškodenie, výrobok nepoužívajte a zaneste ho do autorizovaného servisného strediska na vykonanie opravy.
- Nepoužívajte zariadenie, ak utrpelo silný náraz, alebo bolo inak poškodené.
- Počas nabíjania nevystavujte výrobok účinkom slnečného žiarenia ani iného zdroja tepla. Odporúčaný rozsah teplôt okolia miesta nabíjania je 10 °C až 25 °C.
- Kvôli teplu, ktoré vzniká počas nabíjania, nepoužívajte výrobok na horľavých povrchoch.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov, ako sú tkaniny, obalové materiály, nátery, sprejové farby a aerosóly, mazivá, riedidlá, nádoby s benzínom, nádoby s plynom alebo plynové spotrebiče.
- Výrobok nikdy svojpomocne neupravujte, nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opravovať.
- Nedovoľte, aby došlo k znečisteniu nabíjačky alebo súprav batérií akýmkoľvek materiálom, ktorý by mohol byť vodivý, ako sú kovové častice vznikajúce pri brúsení, rezaní alebo opracovaní.
- Chráňte kontaktné koncovky akumulátorov pred kovovými predmetmi, aby ste zabránili skratu, ktorý môže spôsobiť požiar alebo výbuch.
- Ak nebudete výrobok používať a pri čistení ho odpojte z elektrickej zásuvky.

- Používajte len schválený predlžovací kábel v dobrom stave.
- Súpravy batérií, ktoré vykazujú unikanie, nenabíjajte. Správnym spôsobom ich zneškodnite.
- Poškodenú súpravu batérií nikdy nenabíjajte. Poškodené súpravy batérií okamžite vymeňte.
- Pred každým použitím skontrolujte napájací kábel, či nie je poškodený. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný pracovník v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Výrobok používajte len na plochom, rovnom a pevnom povrchu. Neťahajte za káble, ktoré môžu spôsobiť prevrhnutie výrobku.

**DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BATÉRIU**

Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

**MONTÁŽ NA STENU**

*Pozrite si obrázok 5.*

- Pre montáž nabíjačky si starostlivo vyberte stabilnú stenu. Uistite sa, že v montáži ani prevádzke nebudú brániť žiadne prekážky. Maximálna celková hmotnosť nabíjačky je približne 4,8 kg. V prípade potreby zabezpečte dostatočné spevnenie steny.
- Nabíjačku montujte iba vo vertikálnom smere. Pri montáži nabíjačky nainštalujte na stene dve skrutky. V opačnom prípade môže nabíjačka spadnúť a spôsobiť vážne zranenie.
- Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek. Zabezpečte, aby hlava skrutiek pasovala správne do montážnych otvorov na stene. Nabíjačka sa tak udrží pevne na mieste. V opačnom prípade môže nabíjačka v dôsledku povolených skrutiek spadnúť.

**PREVÁDZKA****NABÍJANIE BATÉRIOVÉHO ČLÁNKU**

- Súpravy batérií sa dodávajú slabo nabité. Preto je potrebné ich pred prvým použitím nabiť. Ak nabíjačka za štandardných okolností súpravu batérií nenabíja, zaneste súpravu batérií aj nabíjačku do autorizovaného servisného strediska.
- Uistite sa, že zdroj napätia je obycajný domový – 220–240 V, 50/60 Hz, striedavé napätie.
- Pred nabíjaním musí západka na súprave batérií kliknúť v správnej polohe a súprava batérií musí byť správne vložená v nabíjačke.
- Neumiestňujte nabíjačku a jednotku akumulátora na extrémne horúce alebo studené miesta. Najlepšie budú fungovať pri bežnej izbovej teplote.

**POZNÁMKA:** Počas nabíjania treba nabíjačku a súpravu batérií umiestniť na mieste s teplotou od 10 °C do 38 °C.

### NABÍJANIE STUDENÉHO ČLÁNKU

Pozrite si obrázok 2.

1. Vyvýšené rebro na súprave batérií zarovnajzte s drážkou výrobku a súpravu batérií zasuňte. Západka na súprave batérií musí kliknúť v správnej polohe.
2. Zapojte nabíjačku do elektrickej siete.

Pozrite si obrázok 4.

1. Po úplnom nabití súpravy batérií odpojte výrobok zo zdroja napájania.
2. Stlačením západky na súprave batérií uvoľnite súpravu batérií z výrobku.
3. Súpravu batérií vysuňte z výrobku.

### NABÍJANIE HORÚCEHO ČLÁNKU

Pri nepretržitom používaní náradia budú články súpravy batérií horúce. Horúcu súpravu batérií treba pred opätovným nabitím nechať približne 30 minút chladnúť.

### ÚDRŽBA

- Ak nebudete výrobok používať alebo počas čistenia odpojte výrobok od zdroja napájania a vyberte z neho súpravu batérií.
- Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Veľa plastov je citlivých na poškodenie rôznymi typmi komerčných rozpúšťadiel a môžu byť nimi poškodené. Na odstránenie špiny alebo prachu použite čistú tkaninu alebo mäkkú kefu.
- Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast, čo môže spôsobiť závažné osobné poranenie.
- Vo výrobku sa nachádzajú nebezpečné napätia; nerozoberajte ho.
- Ak sa kábel poškodí, je potrebné ho vymeniť za špeciálny kábel alebo súpravu dostupnú od výrobcu alebo jeho servisného zástupcu.

### ČISTENIE NABÍJAČKY

- Pred čistením odpojte napájací kábel nabíjačky od zdroja napájania, aby ste predišli vážnym zraneniam osôb.
- Povrch nabíjačky (okrem štítkov) vyčistíte pomocou vlhkej tkaniny a jemného detergentu.
- Na plastovej skrinke nepoužívajte silné detergenty. Môžu sa poškodiť vplyvom určitých aromatických olejov, napríklad borovice alebo citrónu a rozpúšťadlami, napríklad petrolejom.
- Vlhkosť môže spôsobiť úder elektrickým prúdom. Akúkoľvek vlhkosť utrite mäkkou suchou tkaninou.

### USKLADNENIE

Výrobok skladujte na chladnom suchom mieste pri teplote 10 až 38 °C.

### OBOZNÁMTE SA S VAŠIM PRODUKTOM

Pozrite si obrázok 1.

1. LCD panel
2. Rukoväť na nosenie
3. Tlačidlo zapnutia/vypnutia LCD
4. Napájací kábel
5. Port na batériu
6. Otvory pre montáž na stenu

### SYMBOLY



Pred používaním výrobku si prečítajte a pochopte všetky pokyny. Dodržujte všetky výstrahy a bezpečnostné pokyny.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



Nezvyšujte dažďu ani nepoužívajte vo vlhkom prostredí.



Trieda II: Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom je založená na dvojitej alebo zosilnenej izolácii.



Len pre použitie v interiéri

T1,25A



Pomalá poistka







T6,3A



Odpadové elektrické a elektronické zariadenia nelikvidujte ako netriedený komunálny odpad. Odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať separovane. Odpadové svetelné zdroje treba z výrobku vybrať. Pokyny na recykláciu a miesta recyklácie zistíte u svojho miestneho orgánu alebo predajcu. Podľa miestnych predpisov môžu mať maloobchodníci povinnosť bezplatne prevziať odpadové elektrické a elektronické zariadenia. Váš príspevok k opätovnému použitiu a recyklácii odpadových elektrických a elektronických zariadení pomáha znižovať dopyt po surovinách. Odpadové elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné a recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak sa nelikvidujú ekologicky vhodným spôsobom. Odstráňte prípadné osobné údaje z odpadového zariadenia.

## FUNKCIE LCD OBRAZOVKY

Pozrite si obrázok 3.

LCD obrazovka	Stav
	Batéria sa nabíja. Na obrazovke sa zobrazuje aktuálny stav nabitia batérie, symbol batérie a blikajúci blesk.
	Batéria je úplne nabitá. Na obrazovke sa zobrazí 100 %.
	Batéria je príliš horúca na nabíjanie. Na obrazovke sa zobrazuje aktuálny stav nabitia batérie, symbol batérie a blikajúci ventilátor. Nabíjačka aktívne ochladzuje batériu na teplotu vhodnú na nabíjanie.
	Batéria je príliš studená na nabíjanie. Na obrazovke sa zobrazuje aktuálny stav nabitia batérie, symbol batérie a teplomer, kým sa batéria nezahreje na teplotu vhodnú na nabíjanie.
	Nabíjačka sa ochladzuje a dobíja batériu. Keď batéria prekročila určitú teplotu alebo keď sa počas nabíjania batéria zahrieva, nabíjačka spustí aktívne chladiace otvory. Táto funkcia pomáha ochladzovať batériu počas nabíjania.
	Vyskytla sa chyba batérie. Na obrazovke sa zobrazuje chybový kód batérie alebo nabíjačky. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko, ktoré vám poskytne podporu.

## KOMPATIBILNÉ JEDNOTKY AKUMULÁTOROV

Batéria	Napätie	Vstup	Typ akumulátora	Kapacita akumulátora	Počet článkov na batériu	Približné trvanie nabitia
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz Max. 2,5 A	Lítium-iónové	2 Ah	10	45 minút
BPL3640..				4 Ah	20	55 minút
RY36B40..				4 Ah	20	45 minút
RY36B50..				5 Ah	20	55 minút
RY36B60..				6 Ah	30	60 minút
RY36B80..				8 Ah	20	70 minút
RY36B12..				12 Ah	30	85 minút

## BG ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Безопасността, производителността и надеждността са аспектите, на които е отделен най-голям приоритет при проектирането на вашето зарядно за батерии.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Зарядното устройство е предназначено за зареждане само на съвместимите батерии, посочени в настоящото ръководство.

Продуктът е предназначен за употреба само на закрито в сухи условия.

Продуктът не е предназначен за зареждане на други типове батерии и не трябва да се използва като захранващо устройство. Никога не трябва да се използва във взривоопасни или запалими среди.

Не го използвайте за никакви други цели.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Прочетете всички предупреждения относно безопасността и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.
- Не презареждайте първичните галванични елементи (неподлежащи на презареждане).
- Устройството не трябва да се мокри и да се използва във влажна среда.
- Продуктът е предназначен за употреба само на закрито.
- Не покривайте вентилационните отвори и осигурявайте подходяща вентилация по време на работа.
- Захранващото напрежение трябва да отговаря на спецификациите за напрежение на продукта.
- Преди да използвате продукта, проверете дали корпусът, кабелът и щепселът на зарядното устройство не са повредени. Ако се установи повреда, не използвайте продукта и го занесете в оторизиран сервизен център за ремонт.
- Не използвайте устройството, ако е било подложено на тежък удар или разтърсване или ако е повредено по какъвто и да е начин.
- При зареждане не излагайте продукта на слънчева светлина или други източници на топлина. Препоръчителният диапазон на зареждане е от 10 °C до 25 °C.
- Поради загряването по време на зареждане, не използвайте продукта върху леснозапалима повърхност.
- Не използвайте продукта в близост до запалими материали, като например тъкани, опаковъчни материали, боя, флакони с боя или аерозоли, смазочни материали, разредители, съдове с бензин, газ или газови уреди.
- Никога не модифицирайте, не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате продукта сами.
- Не допускате зарядното устройство или батериите да се замърсят с материал, който може да е проводим, като например метални частици, получени при процеси на шлифоване, рязане или машинна обработка.

- Защитете контактните клеми на батерията от метални предмети, за да избегнете късо съединение, което може да причини пожар или експлозия.
- Изключете продукта от контакта, когато не се използва или по време на почистване.
- Използвайте удължаващ кабел, който е одобрен и е в добро състояние.
- Не зареждайте батерии, които показват признаци на изтичане на течност. Изхвърлете ги по подходящ начин.
- Никога не зареждайте повредена акумулаторна батерия. При повреда в акумулаторните батерии ги сменете незабавно.
- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел за повреда. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от квалифицирано лице в оторизиран сервиз, за да се избегнат рискове.
- Продуктът трябва да се използва само върху плоски, равни и стабилни повърхности. Не дърпайте кабелите, които могат да доведат до преобръщане на продукта.

### ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

### МОНТАЖ НА СЕНА

Вж. страница 5.

- Внимателно изберете стабилна стена, за да монтирате зарядното устройство. Уверете се, че няма пречки за работата по монтажа или експлоатацията. Максималното брутно тегло на зарядното устройство е приблизително 4,8 kg, така че осигурете достатъчно укрепване на стената, ако е необходимо.
- Монтирайте зарядното устройство само във вертикално положение. Монтирайте зарядното устройство на стената с помощта на два винта. В противен случай зарядното устройство може да падне и да причини сериозно нараняване.
- Редовно проверявайте затягането на винтовете. Уверете се, че главите на винтовете пасват правилно в отворите за монтаж на стената, за да се задържи зарядното устройство стабилно на мястото си. В противен случай зарядното устройство може да падне поради разхлабени винтове.

### РАБОТА

#### ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Акумулаторните батерии се доставят с нисък заряд. Затова трябва да ги заредите преди да ги използвате за първи път. Ако зарядното устройство не зарежда батериите при нормални обстоятелства, занесете батериите и зарядното устройство в оторизиран сервизен център.
- Уверете се, че електричеството е с нормално битово напрежение 220–240 V, 50/60 Hz, само AC.



- Уверете се, че фиксаторът на акумулаторната батерия щраква на мястото си и че батерията е закрепена в зарядното устройство преди зареждане.
- Не излагайте зарядното устройство и батерията на прекомерна горещина или студ. Те ще работят най-добре при нормална стайна температура.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При зареждане зарядното устройство и акумулаторната батерия трябва да са поставени на място, където температурата е над 10 °C, но по-ниска от 38 °C.

### ЗАРЕЖДАНЕ НА СТУДЕНА БАТЕРИЯ

Вж. страница 2.

1. Подравнете издигнатото ребро на акумулаторния блок с жлеба вътре в продукта и плъзнете акумулаторната батерия вътре. Уверете се, че фиксаторът на акумулаторната батерия щраква на място.
2. Включете зарядното устройство към електрическото захранване.

Вж. страница 4.

1. Изключете продукта от електрозахранването, когато акумулаторната батерия се зареди докрай.
2. Натиснете фиксатора на акумулаторната батерия, за да я отключите от продукта.
3. Плъзнете акумулаторната батерия извън продукта.

### ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРЕЩА БАТЕРИЯ

При продължително използване на уреда елементите в акумулаторната батерия се загреят. Загрятата акумулаторна батерия трябва да се охлади за около 30 минути преди презареждане.

### ПОДДРЪЖКА

- Когато не използвате или когато почиствате продукта, го изключете от захранването и извадете батерията.
- Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и може да се повредят при използването на такива. Използвайте чиста кърпа или мека четка, за да отстраните замърсяванията и праха.
- В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирални течности, нефтени продукти, проникващи масла и т.н. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни физически наранявания.
- В продукта има наличие на опасно напрежение; не го разглобявайте.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен със специален кабел или механизъм, достъпни от производителя или негов сервизен представител.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Преди почистване изключете захранващия кабел на зарядното устройство от електрическата мрежа, за да предотвратите сериозно нараняване.
- Почистете повърхността на зарядното устройство (без етикетите) с помощта на влажна кърпа и мек почистващ препарат.
- Не използвайте силни почистващи препарати върху пластмасовия корпус или ръкохватката. Те могат да се повредят от някои ароматни масла, като бор и лимон, или от разтворители, като керосин.

- Влагата може да причини опасност от токов удар. Избършете влагата с мека суха кърпа.

### СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте продукта на хладно и сухо място при температура между 10 °C и 38 °C.

### ОПОЗНАЙТЕ ВАШИЯ ПРОДУКТ

Вж. страница 1.

1. LCD панел
2. Ръкохватка за носене
3. LCD бутон за включване/изключване
4. Захранващ кабел
5. Гнездо за батерията
6. Отвори за монтаж на стена

### СИМВОЛИ



Прочетете и разберете всички инструкции, преди да използвате продукта. Следвайте всички предупреждения и инструкции за безопасност.



Опасност от токов удар



Не излагайте на дъжд и на влажни условия.



Клас II: Защитата от електрически удар се уповава на двойна изолация или подсилена изолация.



Само за употреба на закрито



Бавнодействащ стопанем предпазител







Не изхвърляйте отпадъците от електрическо и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци. Отпадъците от електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно. Отпадъците от светлинни източници трябва да бъдат премахнати от оборудването. За съвети относно рециклирането и пункта за събиране се обърнете към вашите местни власти или търговски представители. Съгласно местните разпоредби търговците на дребно може да бъдат задължени да приемат отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Вашият принос за повторната употреба и рециклирането на отпадъци от електрическо и електронно оборудване помага за намаляване на търсенето на суровини. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни, подходящи за рециклиране материали, които може да имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не бъдат изхвърлени по екологичен начин. Ако на отпадъчното оборудване има лични данни, изтрийте ги.



## ФУНКЦИИ НА LCD ЕКРАНА

Вж. страница 3.

Показване на LCD екрана	Състояние
	Батерията се зарежда. Екранът показва текущия заряд на батерията, символ на батерия и мигаща светкавица.
	Батерията е напълно заредена. Екранът показва 100%.
	Батерията е твърде гореща за презареждане. Екранът показва текущия заряд на батерията, символ на батерия и мигащ вентилатор. Зарядното устройство активно охлажда батерията до температура, подходяща за зареждане.
	Батерията е твърде студена за презареждане. Екранът показва текущия заряд на батерията, символ на батерия и термометър, докато батерията се загрее до температура, подходяща за зареждане.
	Зарядното устройство се охлажда и презарежда батерията. Зарядното устройство задейства активни вентилационни отвори за охлаждане, когато батерията е в състояние на прекомерна температура или когато батерията се затопли по време на зареждане. Тази функция помага да се запази батерията охладена по време на зареждане.
	Възникна грешка с батерията. Екранът показва код за грешка за батерията или зарядното устройство. Свържете се с оторизиран сервизен център за поддръжка.

## СЪВМЕСТИМИ БАТЕРИИ

Батерия	Напрежение	Номинална мощност на зарядното устройство	Тип на акумулатора	Капацитет на батерията	Брой елементи на батерията	Приблизително време за зареждане
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz 2,5 A макс	Литиево-йонни	2 Ah	10	45 минути
BPL3640..				4 Ah	20	55 минути
RY36B40..				4 Ah	20	45 минути
RY36B50..				5 Ah	20	55 минути
RY36B60..				6 Ah	30	60 минути
RY36B80..				8 Ah	20	70 минути
RY36B12..				12 Ah	30	85 минути



**УК** **ОРИГІНАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ**

Головними міркуваннями при розробці цього зарядного пристрою були безпека, ефективність та надійність.

**ПЕРЕДБАЧУВАНОМУ ВИКОРИСТАННІ**

Цей зарядний пристрій призначений для заряджання тільки сумісних акумуляторних батарей, перелік яких надано у цій інструкції з експлуатації.

Пристрій призначено тільки для використання у приміщенні у сухих умовах.

Пристрій не призначений для заряджання будь-яких інших типів акумуляторів від якості джерела живлення. Заборонено використання пристрою у вибухонебезпечних та легкозаймистих середовищах.

Не використовуйте для будь-яких інших цілей.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ**

- Прочитайте всі правила безпеки та інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або серйозної травми. Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.
- Не перезаряджайте первинні елементи (повторне заряджання неприпустиме).
- Пристрій не повинен бути вологим та використовуватись у вологому середовищі.
- Пристрій призначено тільки для використання у приміщенні.
- Не закривайте вентиляційні отвори та слідкуйте за належною вентиляцією пристрою під час використання.
- Напряга джерела живлення має відповідати значенням напруги, указаним на виробі.
- Перед використанням пристрою, переконайтесь, що корпус зарядного пристрою, кабель, та штепсель не пошкоджені. Якщо були виявлені будь-які пошкодження, не використовуйте пристрій та доставте його до авторизованого сервісного центру для ремонту.
- Заборонено використання пристрою, якщо він був пошкоджений в результаті удару або струшування, або був пошкоджений у будь-який інший спосіб.
- Під час заряджання, заборонено розміщення пристрою під сонячними променями або біля джерел тепла. Рекомендований діапазон температур під час заряджання приблизно від 10 °C до 25 °C.
- Заборонено використання пристрою на легкозаймистих поверхнях, через виділення тепла під час заряджання.
- Заборонено використання пристрою поблизу горючих матеріалів, таких як тканина, пакувальні матеріали, фарби, фарби-спреї або аерозолі, мастильні матеріали, розчинники, контейнери із бензином, газові балони або газові прилади.
- Ніколи не намагайтесь модифікувати, розібрати або ремонтувати пристрій власноруч.
- Не допускайте забруднення зарядного пристрою або акумуляторів будь-якими матеріалами, що можуть бути провідниками, наприклад, металевими частинками під час шліфування, різання, або обробки.

- Захищайте контакти акумулятора від металевих предметів, які можуть стати причиною короткого замикання та, як наслідок, загоряння або вибуху.
- Від'єднуйте виріб від розетки для очищення або коли він не використовується.
- Використовуйте лише перевірені подовжувачі, що знаходяться у належному стані.
- Заборонено заряджання акумуляторів на яких є ознаки протікання. Утилізуйте їх належним чином.
- Ніколи не заряджайте пошкоджену акумуляторну батарею. Пошкоджену акумуляторну батарею слід негайно замінити.
- Перевіряйте кабель живлення на наявність пошкодження перед кожним використанням. Щоб уникнути небезпеки, у випадку пошкодження кабелю живлення його заміну має виконувати кваліфікований спеціаліст в авторизованому сервісному центрі.
- Виріб слід використовувати лише на плоских, рівних, стійких поверхнях. Не тягніть за дроти, це може призвести до перевертання виробу.

**ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ АКУМУЛЯТОРІВ**

Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

**СТІННИЙ МОНТАЖ**

*Див. малюнок 5.*

- Оберіть надійну стіну для кріплення зарядного пристрою. Переконайтесь у відсутності перешкод для монтажу або експлуатації. Максимальна вага бруто зарядного пристрою становить приблизно 4,8 кг, тому якщо стіна недостатньо надійна, забезпечте відповідне зміцнення.
- Зарядний пристрій монтується тільки у вертикальному положенні. Закріпіть у стіні два монтажні болти. Інакше зарядний пристрій може впасти та призвести до серйозного травмування.
- Регулярно перевіряйте надійність болтів. Переконайтесь, що головки болтів чітко входять в отвори у стіні та надійно тримають зарядний пристрій. Якщо болти розбобтаються, пристрій може впасти.

**ФУНКЦІОНУВАННЯ****ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ**

- Акумуляторна батарея постачається з низьким рівнем зарядки. Отже, ви повинні зарядити їх перед першим використанням. Якщо в нормальних умовах зарядний пристрій не заряджає акумулятор, відправте акумулятор та зарядний пристрій у авторизований сервісний центр.
- Переконайтесь, що лінія електроживлення має нормальну побутову напругу 220–240 Вольт, 50–60 Гц змін. струму.
- Перед заряджанням переконайтесь, що фіксатор клацнув та акумулятор надійно закріплений у зарядному пристрої.

- Не розміщуйте зарядний пристрій та акумуляторну батарею в зоні надмірного тепла або холоду. Вони найкраще працюють за нормальної кімнатної температури.

**ПРИМІТКА:** Для заряджання зарядний пристрій та акумуляторну батарею слід розмістити у місці з температурою від 10 °C до 38 °C.

### ЗАРЯДЖАННЯ ХОЛОДНОЇ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

Див. малюнок 2.

1. Розмістіть акумулятор так, щоб ребро збіглося з канавкою в пристрої, і вставте його у відсік. К्लцання фіксатора свідчить про правильність встановлення.
2. Підключіть зарядний пристрій до лінії електроживлення.

Див. малюнок 4.

1. Після повного заряджання акумулятора від'єднайте пристрій від джерела живлення.
2. Щоб дістати акумулятор, натисніть на фіксатор.
3. Вставте акумуляторну батарею у пристрій.

### ЗАРЯДЖАННЯ ГАРЯЧОЇ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

Батареї в акумуляторному блоці нагріватимуться при тривалому використанні. Перед підзарядкою гарячому акумулятору слід дати 30 хвилин, аби він охолонув.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Від'єднайте пристрій від мережі живлення та вийміть акумулятор, під час очищення або коли пристрій не використовується.
- Під час чищення пластикових частин уникайте використання розчинників. Більшість пластиків чутливі до різних типів технічних розчинників і можуть бути пошкоджені при їх використанні. Використовуйте чисту тканину або м'яку щітку, щоб видалити пил та бруд.
- Ніколи не дозволяйте гальмівній рідині, бензину, продуктам на основі нафти, і проникаючим маслам вступати в контакт з пластиковими деталями. Хімікати можуть пошкодити, розм'якшити або зруйнувати пластик, що може призвести до серйозної травми.
- Пристрій знаходиться під небезпечною напругою; заборонено розбирати.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, він має бути замінений на інший призначений для цього кабель або на той, що постачається виробником або сервісним центом.

### ОЧИЩЕННЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- Для запобігання серйозному травмуванню перед чищенням пристрою завжди від'єднайте кабель живлення від електричної мережі.
- Очистить поверхню зарядного пристрою (окрім наліпок) використовуючи вологу тканину з м'яким миючим засобом.
- Не використовуйте концентровані миючі засоби на пластиковому корпусі. Вони можуть бути пошкоджені деякими ароматичними мастилами, наприклад, із екстрактами сосни та лимона, а також розчинниками, такими як гас.
- Вологість може стати причиною небезпеки ураження електричним струмом. Витріть будь-яку вологу м'якою сухою тканиною.

### ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте виріб у прохолодному сухому місці за температури від 10 до 38 °C.

### ЗНАЙ СВІЙ ПРОДУКТ

Див. малюнок 1.

1. Рідкокристалічна панель
2. Ручка для носіння
3. Кнопка ввімкнення/вимкнення РК-дисплея
4. Шнур живлення
5. Гніздо для акумулятора
6. Отвори для вертикального кріплення

### СИМВОЛИ



Перед використанням пристрою прочитайте та зрозумійте всі інструкції. Дотримуйтесь всіх попереджень та інструкцій з безпеки використання.



Небезпека ураження електричним струмом



Не піддавайте впливу дощу або вокому стану.



Клас II: Захист від ураження електричним струмом завдяки подвійній або посиленій ізоляції.



Тільки для використання в приміщенні



Запобіжник із затримкою спрацювання









Не викидайте старе електричне та електронне устаткування разом із несорттованим побутовим сміттям. Старе електричне та електронне устаткування збирається окремо. З устаткування необхідно зняти старі джерела світла. За інформацією стосовно утилізації або місць збору звертайтеся до місцевої влади або дилера. Місцеве законодавство може зобов'язувати продавців безкоштовно приймати старе електричне й електронне устаткування. Ваш внесок до справи повторного використання та переробки старого електричного та електронного устаткування зменшує потребу у сировині. У старому електричному та електронному устаткуванні містяться цінні, придатні для повторного використання матеріали, і якщо утилізація такого устаткування проводиться у неекологічний спосіб, це негативно впливає на навколишнє середовище та людське здоров'я. Видаліть персональні дані з устаткування, яке передається на переробку.



**ФУНКЦІЇ РК-ЕКРАНА**

Див. малюнок 3.

Індикатор РК-екрана	Режим
	Акумуляторна батарея заряджається. На екрані відобразитиметься значення поточного рівня заряду акумуляторної батареї, символ батареї та блимаючий значок блискавки.
	Акумуляторна батарея повністю заряджена. На екрані відобразитиметься значення 100 %.
	Акумуляторна батарея надто гаряча для перезаряджання. На екрані відобразитиметься значення поточного рівня заряду акумуляторної батареї, символ батареї та блимаючий значок вентилятора. Зарядний пристрій активно охолоджує акумуляторну батарею до температури, за якої її можна буде заряджати.
	Акумуляторна батарея надто холодна для перезаряджання. На екрані відобразитиметься значення поточного рівня заряду акумуляторної батареї, символ батареї та значок термометра, доки акумуляторна батарея не нагріється до температури, за якої її можна буде заряджати.
	Зарядний пристрій охолоджується та заряджає акумуляторну батарею. Зарядний пристрій відкриває охолоджувальні вентиляційні канали, коли акумуляторна батарея перегрівається або нагрівається під час заряджання. Ця функція дає змогу запобігти нагріванню акумуляторної батареї під час заряджання.
	Виникла помилка акумулятора. На екрані відобразитиметься код помилки акумуляторної батареї або зарядного пристрою. Зверніться по допомогу до авторизованого сервісного центру.

**СУМІСНІ АКУМУЛЯТОРНІ БЛОКИ**

Акумуляторна батарея	Напруга	Вхід зарядного пристрою	Тип акумулятора	Ємність акумулятора	Кількість відсіків для акумуляторів	Приблизна тривалість заряджання
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz макс. 2,5 A	Літій-іонний	2 Ah	10	45 хвилин
BPL3640..				4 Ah	20	55 хвилин
RY36B40..				4 Ah	20	45 хвилин
RY36B50..				5 Ah	20	55 хвилин
RY36B60..				6 Ah	30	60 хвилин
RY36B80..				8 Ah	20	70 хвилин
RY36B12..				12 Ah	30	85 хвилин

## TR ORJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ

Pil şarj cihazının tasarımında emniyet, performans ve güvenilirliğe öncelik verilmiştir.

### KULLANIM AMACI

Bu şarj cihazı, yalnızca bu kılavuzda yer alan uyumlu pil takımlarını sarj etmeye yöneliktir.

Ürün sadece kapalı mekanlarda, kuru koşullarda kullanılmak üzere üretilmiştir.

Ürün herhangi bir baska tür pili sarj etmeye, güç kaynağı olarak kullanılmaya yönelik değildir. Patlayıcı ya da yanıcı ortamlarda asla kullanılmamalıdır.

Başka herhangi bir amaçla kullanmayın.

### ŞARJ CİHAZI GÜVENLİK UYARILARI

- Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uymamak elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir. İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.
- Birincil pilleri (şarj edilemez) şarj etmeyin.
- Ürün nemli olmamalı ve asla rutubetli ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Ürün sadece kapalı mekanlarda kullanılmak üzere üretilmiştir.
- Havalandırma deliklerini örtmeyin ve işlem sırasında gerekli havalandırmayı sağlayın.
- Güç kaynağı voltajı, üründeki voltaj teknik özelliklerine uygun olmalıdır.
- Ürünü kullanmadan önce şarj cihazı gövdesini, kablosunu ve fişini hasar açısından açıdan kontrol edin. Hasar gözlemlerseniz ürünü kullanmayın ve onarılması için yetkili bir servis merkezine götürün.
- Ağır darbe ya da sarsıntı geçirmişse ya da herhangi bir başka hasarı varsa, ürünü kullanmayın.
- Şarj sırasında, ürünün güneş ışınlarına ya da başka ısı kaynaklarına maruz kalmasına izin vermeyin. Sarj işlemi çevresinde tavsiye edilen ısı 10 °C ile 25 °C arasıdır.
- Şarj işlemi sırasında üretilen sıcaklık nedeniyle ürünü yanıcı bir yüzey üzerinde kullanmayın.
- Ürünü kumaş, ambalaj malzemesi, boya, sprej boya veya sprejler, yağlama yağları, tinerler, benzin kapları, gaz kapları veya gazlı aletler gibi yanıcı malzemelerin yakınında kullanmayın.
- Ürünü asla bizzat değiştirmeye, sökmeye ya da onarmaya kalkmayın.
- Şarj aleti ya da pil paketlerine taşıma, kesme veya işleme artığı metalik parçacıklar gibi iletken olabilecek malzemelerin bulaşmasına izin vermeyin.
- Yangına ya da patlamaya neden olabilecek kısa devrelerden kaçınmak için pil temas terminallerini metal cisimlerden koruyun.
- Kullanılmadığı zaman ya da temizlik sırasında ürünü fişini prizden çıkarın.

- Sadece onaylı ve iyi durumda olan uzatma kabloları kullanın.
- Sızıntı belirtileri gösteren pil takımlarını şarj etmeyin. Böylesi pil takımlarını gerektiği gibi bertaraf edin.
- Hasarlı bir pil takımını asla şarj etmeyin. Hasarlı pil takımlarını derhal değiştirin.
- Her kullanımdan önce, güç kablosunu hasar açısından kontrol edin. Elektrik kablosu hasar gördüyse, tehlikeli bir durumdan kaçınmak için değiştirme işleminin yetkili bir servis merkezince yapılması gerekir.
- Ürün yalnızca düz, yatay ve sert zeminlerde kullanılmalıdır. Ürünün devrilmesine neden olabilecek şekilde kabloları çekmeyin.

### PİL İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

### DUVARA MONTAJ

*Bakınız şekil 5.*

- Şarj cihazını monte etmek için dikkatlice sabit bir duvar seçin. Montaj işinin veya çalışmasının önünde herhangi bir engel bulunmadığından emin olun. Şarj cihazının maksimum brüt ağırlığı yaklaşık 4,8 kg'dır. Gerekirse duvar için yeterli takviye sağlayın.
- Şarj cihazını yalnızca dikey yönde monte edin. Şarj cihazını monte etmek için duvara iki vida takın. Aksi takdirde, şarj cihazı düşerek ciddi yaralanmaya yol açabilir.
- Vidaların gevşeyip gevşemediğini düzenli olarak kontrol edin. Şarj cihazını sıkıca yerinde tutmak için vida başlarının duvardaki montaj deliklerine tam olarak oturduğundan emin olun. Aksi takdirde, gevşek vidalar nedeniyle şarj cihazı düşebilir.

### KULLANIM

#### BATARYA TAKIMININ ŞARJ EDİLMESİ

- Pil takımları düşük şarjlı olarak gönderilir. Bunun için, bunları ilk kullanımdan önce değiştirmeniz gerekir. Eğer şarj cihazı batarya takımını normal koşullarda şarj etmiyorsa hem batarya takımını hem de şarj cihazını elektrik sisteminin kontrolü için size en yakın Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.
- Güç kaynağının 220–240 volt, sadece AC, 50-60 Hz'lik evde kullanılabilir voltaj değerinde olduğundan emin olun.
- Şarj etmeye başlamadan önce, pil takımı üzerindeki mandalın yerine geçtiğinden ve pil takımının şarj cihazına sabitlendiğinden emin olun.

- Şarj cihazını ve batarya takımını aşırı sıcak veya soğuk bir yere koymayın. En iyi normal oda sıcaklığında çalışırlar.

**NOT:** Şarj ederken, pil takımını ısının 10 °C'nin üzerinde, ancak 38 °C'nin altında olduğu bir yere yerleştirilmelidir.

### SOĞUK BATARYA TAKIMININ ŞARJ EDİLMESİ

*Bakınız sekil 2.*

1. Pil takımındaki çıkıntılı dişi üründeki olukla hizalayın ve pil takımını içeriye doğru kaydırın. Pil takımının mandalının yerine oturduğundan emin olun.
2. Şarj cihazını güç kaynağına bağlayın.

*Bakınız sekil 4.*

1. Pil takımını bütünüyle şarj olduğunda ürünü güç kaynağından ayırın.
2. Pil takımını üründen ayırmak için pil takımının mandalını bastırın.
3. Pil takımını ürünün dışına doğru kaydırın.

### SICAK BATARYA TAKIMININ ŞARJ EDİLMESİ

Bir alet sürekli kullanıldığında, pil takımının içindeki hücreler ısınır. Isınmış bir pil takımını yeniden şarj edilmeden önce yaklaşık 30 dakika boyunca soğutulmalıdır.

### BAKIM

- Ürünü kullanmaz ya da temizlerken, güç kaynağından ayırın ve pil paketini çıkarın.
- Plastik parçaları temizlerken çözücü kullanmaktan kaçının. Plastik parçaların büyük bölümü çeşitli tipte ticari çözücülerden kaynaklı hasara duyarlıdır ve kullanılmaları nedeniyle zarar görebilir. Kir ve tozu temizlemek için temiz ve yumusak bir bez ya da yumusak bir fırça kullanın.
- Asla fren hidroliğinin, benzinin, petrol esaslı ürünlerin, yüzeye işleyen yağların vb. plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyin. Kimyasal maddeler plastik parçalara zarar verebilir, zayıflatılabilir veya yok edebilir ve ciddi fiziksel yaralanma ile sonuçlanabilir.
- Ürün tehlikeli gerilimler barındırır; sökmeyin.
- Eğer besleme kablosu hasarlıysa üreticiden veya servis temsilcisinden temin edilebilecek özel bir kablo veya düzener ile değiştirilmelidir.

### ŞARJ CİHAZININ TEMİZLENMESİ

- Ciddi yaralanmaları önlemek için temizlikten önce mutlaka şarj cihazının güç kablosunu prizden çıkarın.
- Şarj cihazının yüzeyini (etiketler hariç) yumuşak bir deterjan ve nemli bir bez kullanarak temizleyin.
- Plastik muhafaza üzerine sert deterjan uygulamayın. Çam ve limon gibi belirli aromatik yağlar ve parafin gibi çözücüler nedeniyle zarar görebilirler.
- Nem, elektrik çarpması tehlikesi doğurabilir. Nemi kuru ve yumusak bir bezle silin.

### DEPOLAMA

Ürünü 10 °C ile 38 °C arasında serin ve kuru bir yerde muhafaza edin.

### ÜRÜNÜZÜ TANIYIN

*Bakınız sekil 1.*

1. LCD paneli
2. Taşıma kulbu
3. LCD açma/kapatma düğmesi
4. Güç kablosu
5. Pil yuvası
6. Duvara montaj delikleri

### SEMBOLLER



Ürünü çalıştırmadan önce bütün talimatları okuyup anlayın. Tüm uyarı ve güvenlik talimatlarına uyun.



Elektrik çarpmaya tehlikesi



Ürünü yağmura veya nemli kokuşullara maruz bırakmayın.



Sınıf II: Elektrik çarpmasından korunma çifte yalıtıma ya da takviye yalıtıma dayanır.



Sadece iç mekanda kullanılır









Gecikmeli tip sigorta



Atık elektrikli ve elektronik ekipmanı, sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf etmeyin. Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrıca toplanmalıdır. Atık ışık kaynakları ekipmandan çıkarılmalıdır. Yerel otorite veya satıcıdan geri dönüşüm tavsiyesi alın ve toplama noktasını öğrenin. Yerel düzenlemelere göre perakendecilerin atık elektrikli ve elektronik ekipmanı ücretsiz olarak geri alma yükümlülüğü olabilir. Atık elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanımını ve geri dönüşümüne katkınız, hammaddede talebini azaltmaya yardımcı olur. Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye uyumlu bir şekilde bertaraf edilmediği takdirde çevre ve insan sağlığını olumsuz yönde etkileyebilecek değerli, geri dönüştürülebilir malzemeler içerir. Varsa, atık ekipmandaki kişisel verileri silin.

## LCD EKРАН İŞLEVLERİ

Bakiniz şekil 3.

LCD ekranda gösterilen	Durum
	Akü grubu şarj oluyor. Ekranda akü grubunun mevcut şarjı, bir akü sembolü ve yanıp sönen bir şimşek görüntülenir.
	Akü grubu dolu. Ekranda %100 görüntülenir.
	Akü grubu şarj edilemeyecek kadar sıcak. Ekranda akü grubunun mevcut şarjı, bir akü sembolü ve yanıp sönen bir fan görüntülenir. Şarj cihazı, akü grubunu şarj edilebilir bir sıcaklığa kadar aktif şekilde soğutur.
	Akü grubu şarj edilemeyecek kadar soğuk. Ekranda, akü grubunun mevcut şarjı, bir akü sembolü ve akü şarj edilebilir bir sıcaklığa ulaşana kadar bir termometre görüntülenir.
	Şarj cihazı, akü grubunu soğutuyor ve şarj ediyor. Akü grubu aşırı sıcaklık durumundayken veya şarj sırasında akü grubu ısındığında şarj cihazı, aktif soğutma havalandırmalarını çalıştırır. Bu işlem, şarj sırasında akü grubunun soğuk kalmasına yardımcı olur.
	Bir akü hatası var. Ekranda akü grubu veya şarj cihazı için bir hata kodu görüntülenir. Destek için yetkili bir servis merkeziyle iletişim kurun.

## UYUMLU PİL TAKIMLARI

Pil	Voltaj	Şarj cihazı girişi	Pil türü	Batarya kapasitesi	Pil için hücre sayısı	Yaklaşık şarj süresi
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz 2,5 A maks.	Lityum-lyon	2 Ah	10	45 mins
BPL3640..				4 Ah	20	55 mins
RY36B40..				4 Ah	20	45 mins
RY36B50..				5 Ah	20	55 mins
RY36B60..				6 Ah	30	60 mins
RY36B80..				8 Ah	20	70 mins
RY36B12..				12 Ah	30	85 mins

**EL ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ**

Κατά τον σχεδιασμό του φορτιστή μπαταρίας δόθηκε ιδιαίτερη προτεραιότητα στην ασφάλεια, την απόδοση και την αξιοπιστία του.

**ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Ο φορτιστής αυτός προορίζεται για τη φόρτιση μόνο των συμβατών μπαταριών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους, σε συνθήκες χωρίς υγρασία.

Το προϊόν δεν προορίζεται για τη φόρτιση οποιοδήποτε άλλου τύπου μπαταρίας ή για χρήση ως τροφοδοτικό. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα περιβάλλοντα.

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για άλλες εργασίες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ**

- Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες. Τυχόν μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για να μπορέσετε να ανατρέξετε μελλοντικά.
- Μην επαναφορτίζετε πρωτογενείς ηλεκτρικές συστοιχίες (μη επαναφορτιζόμενες).
- Το προϊόν δεν πρέπει να βρέχεται και δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με υγρασία.
- Το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην καλύπτετε τις σχισμές εξαερισμού και φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η τάση της παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στις προδιαγραφές τάσης του προϊόντος.
- Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα, το καλώδιο και το βύσμα του φορτιστή δεν έχουν υποστεί ζημιά. Εάν εντοπίσετε ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν και μεταφέρετέ το σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ισχυρό χτύπημα ή τράνταγμα ή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά.
- Κατά τη φόρτιση, μην εκθέτετε το προϊόν στην ηλιακή ακτινοβολία ή σε άλλη πηγή θερμότητας. Το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασιών κοντά στο σημείο φόρτισης είναι 10 °C έως 25 °C.
- Λόγω της θερμότητας που παράγεται κατά τη φόρτιση, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το προϊόν πάνω σε εύφλεκτες επιφάνειες.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα υλικά, όπως πανιά, υλικά συσκευασίας, βαφές, σπρέι βαφής ή αεροζόλ, λιπαντικά, διαλύτες, δοχεία βενζίνης, δοχεία αερίου, ή συσκευές αερίου.
- Ποτέ μην τροποποιείτε, αποσυναρμολογείτε ή επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας.
- Μην αφήνετε τον φορτιστή ή τις συστοιχίες μπαταριών να ρυπαίνονται με υλικά που μπορεί να είναι αγωγίμα, όπως μεταλλικά σωματίδια από διαδικασίες τροχίσματος, κοπής ή μηχανικής κατεργασίας.
- Προστατεύστε τους ακροδέκτες επαφής της μπαταρίας από μεταλλικά αντικείμενα για να αποφύγετε το βραχυκύκλωμα, το οποίο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Φροντίστε να αποσυνδέετε το προϊόν από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε ή όταν το καθαρίζετε.
- Τυχόν καλώδια προέκτασης πρέπει να είναι εγκεκριμένα και σε καλή κατάσταση.
- Μην φορτίζετε συστοιχίες μπαταριών που παρουσιάζουν σημάδια διαρροής. Απορρίψτε τις ορθά.
- Ποτέ μην φορτίζετε συστοιχία μπαταριών που έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε αμέσως τις συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί βλάβη.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για ζημιές πριν από κάθε χρήση. Εάν το καλώδιο παρουσιάζει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο άτομο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες. Μην τραβάτε τα καλώδια που μπορεί να προκαλέσουν ανατροπή του προϊόντος.

**ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Για ελαχιστοποίηση του κινδύνου πυρκαγιάς, τραυματισμών και καταστροφής προϊόντων λόγω βραχυκύκλωματος, ποτέ μην βυθίζετε το εργαλείο, τη συστοιχία μπαταρίας ή τον φορτιστή σε υγρά και μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν σε αυτά. Διαβρωτικά ή αγωγίμα υγρά, όπως το θαλάσσιο νερό, κάποια βιομηχανικά χημικά, το χλώριο, προϊόντα που περιέχουν χλώριο, κ.α., μπορούν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

**ΕΠΙΤΟΙΧΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ**

*Βλέπε Εικ. 5.*

- Επιλέξτε προσεκτικά έναν σταθερό τοίχο για την τοποθέτηση του φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι τίποτε δεν εμποδίζει τις εργασίες τοποθέτησης ή τη λειτουργία. Το μέγιστο μικτό βάρος του φορτιστή είναι περίπου 4,8 κιλά. Παρέχετε επαρκή ενίσχυση για τον τοίχο, εάν είναι απαραίτητο.
- Τοποθετήστε τον φορτιστή μόνο σε κατακόρυφο προσανατολισμό. Τοποθετήστε δύο βίδες στον τοίχο



για την τοποθέτηση του φορτιστή. Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να πέσει και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Ελέγχετε τακτικά το πόσο σφικτές είναι οι βίδες. Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή κάθε βίδας εφαρμόζει σωστά στις οπές τοποθέτησης στον τοίχο, ώστε ο φορτιστής να συγκρατείται σταθερά στη θέση του. Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να πέσει λόγω χαλαρών βιδών.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΦΟΡΤΙΣΗ ΣΥΣΤΟΧΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Οι συστοιχίες μπαταριών αποστέλλονται σε κατάσταση χαμηλής φόρτισης. Επομένως, θα πρέπει να τις φορτίζετε πριν από την πρώτη χρήση. Εάν ο φορτιστής δεν φορτίζει τη συστοιχία μπαταριών υπό κανονικές συνθήκες, μεταφέρετε τη συστοιχία μπαταριών και το φορτιστή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος έχει την κανονική οικιακή τάση, δηλ. μόνο 220–240 V, 50/60 Hz, AC.
- Βεβαιωθείτε ότι το μάνταλο της μπαταρίας ασφαλίζει στη θέση του με ένα κλικ και ότι η μπαταρία είναι στερωμένη καλά στον φορτιστή πριν ξεκινήσετε τη φόρτιση.
- Μην τοποθετείτε τον φορτιστή και τη συστοιχία μπαταριών σε σημεία όπου επικρατεί υπερβολική ζέστη ή κρύο. Λειτουργούν καλύτερα σε κανονική θερμοκρασία δωματίου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής και η συστοιχία μπαταριών θα πρέπει να τοποθετούνται σε θέση όπου η θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από 10 °C αλλά μικρότερη από 38 °C.

### ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΙΑΣ ΚΡΥΑΣ ΣΥΣΤΟΧΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Βλέπε *Εικ. 2*.

1. Ευθυγραμμίστε την ανυψωμένη ράβδωση στη συστοιχία μπαταριών με την εγκοπή στο προϊόν και σπρώξτε προς τα μέσα τη συστοιχία μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια της συστοιχίας μπαταριών έχει κλείσει στη θέση της με το χαρακτηριστικό κλικ.
2. Συνδέστε το προϊόν σε μια παροχή ρεύματος.

Βλέπε *Εικ. 4*.

1. Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως.
2. Πιέστε την ασφάλεια της συστοιχίας μπαταριών για να απασφαλίσετε τη συστοιχία μπαταριών από το προϊόν.
3. Σύρετε τη συστοιχία μπαταριών έξω από το προϊόν.

### ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΙΑΣ ΖΕΣΤΗΣ ΣΥΣΤΟΧΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Όταν χρησιμοποιείτε συνεχώς ένα εργαλείο, τα στοιχεία στη συστοιχία μπαταριών μπορεί να ζεσταθούν. Εάν μια συστοιχία μπαταριών έχει ζεσταθεί, πρέπει να την

αφήνετε να κρυώσει για περίπου 30 λεπτά προτού την επαναφορτίσετε.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν ή όταν το καθαρίζετε, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών κατά τον καθαρισμό πλαστικών τμημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι ευαίσθητα σε βλάβες από διάφορους τύπους εμπορικών διαλυτών και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιήστε καθαρό πανί ή μαλακή βούρτσα για να απομακρύνετε τη σκόνη και τη βρομιά.
- Μην αφήνετε, σε καμία περίπτωση, υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο ή διεσδυτικά έλαια κτλ. να έρθουν σε επαφή με πλαστικά μέρη. Οι χημικές ουσίες μπορεί να προκαλέσουν βλάβη, αποδυνάμωση ή καταστροφή του πλαστικού, πράγμα που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- Στο εσωτερικό του προϊόντος υπάρχουν επικίνδυνες τάσεις. Μην το αποσυναρμολογείτε.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικό καλώδιο ή διάταξη η οποία διατίθεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την πρίζα για να αποφύγετε σοβαρό τραυματισμό.
- Καθαρίστε την επιφάνεια του φορτιστή (εκτός από τις ετικέτες) με ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά στο πλαστικό περίβλημα. Μπορεί να υποστεί ζημιά από ορισμένα αρωματικά έλαια, όπως πεύκο και λεμόνι, αλλά και από διαλύτες όπως η κηροζίνη.
- Η υγρασία μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σκουπίστε οποιαδήποτε υγρασία με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε τον φορτιστή σας σε ξηρό και δροσερό χώρο, θερμοκρασίας μεταξύ 10 και 38 °C.

## ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΑΣ

Βλέπε *Εικ. 1*.

1. Πίνακας LCD
2. Λαβή μεταφοράς
3. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης LCD
4. Καλώδιο ρεύματος
5. Θέση μπαταρίας
6. Οπές επιτοίχιας τοποθέτησης



## ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν λειτουργήσετε το προϊόν. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και όλες τις προειδοποιήσεις.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή υγρές συνθήκες.



Κατηγορία II: Η προστασία από ηλεκτροπληξία επιτυγχάνεται με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση.



Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο



Ασφάλεια τύπου χρονικής υστέρησης



Ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα απορρίμματα της κοινότητας. Ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός προς απόρριψη θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά. Οι πηγές φωτός προς απόρριψη θα πρέπει να αφαιρούνται από τον εξοπλισμό. Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή ή τον προμηθευτή σας για συμβουλές ανακύκλωσης και σημείο συλλογής. Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, οι προμηθευτές ενδέχεται να υποχρεούνται να παραλαμβάνουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού χωρίς χρέωση. Η συμβολή σας στην επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού προς απόρριψη βοηθά στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Ο άχρηστος ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός περιέχει πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορεί να βλάψουν τόσο το περιβάλλον, όσο και την ανθρώπινη υγεία, εάν δεν απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Διαγράψτε τυχόν προσωπικά δεδομένα από τον εξοπλισμό.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΟΘΟΝΗΣ LCD

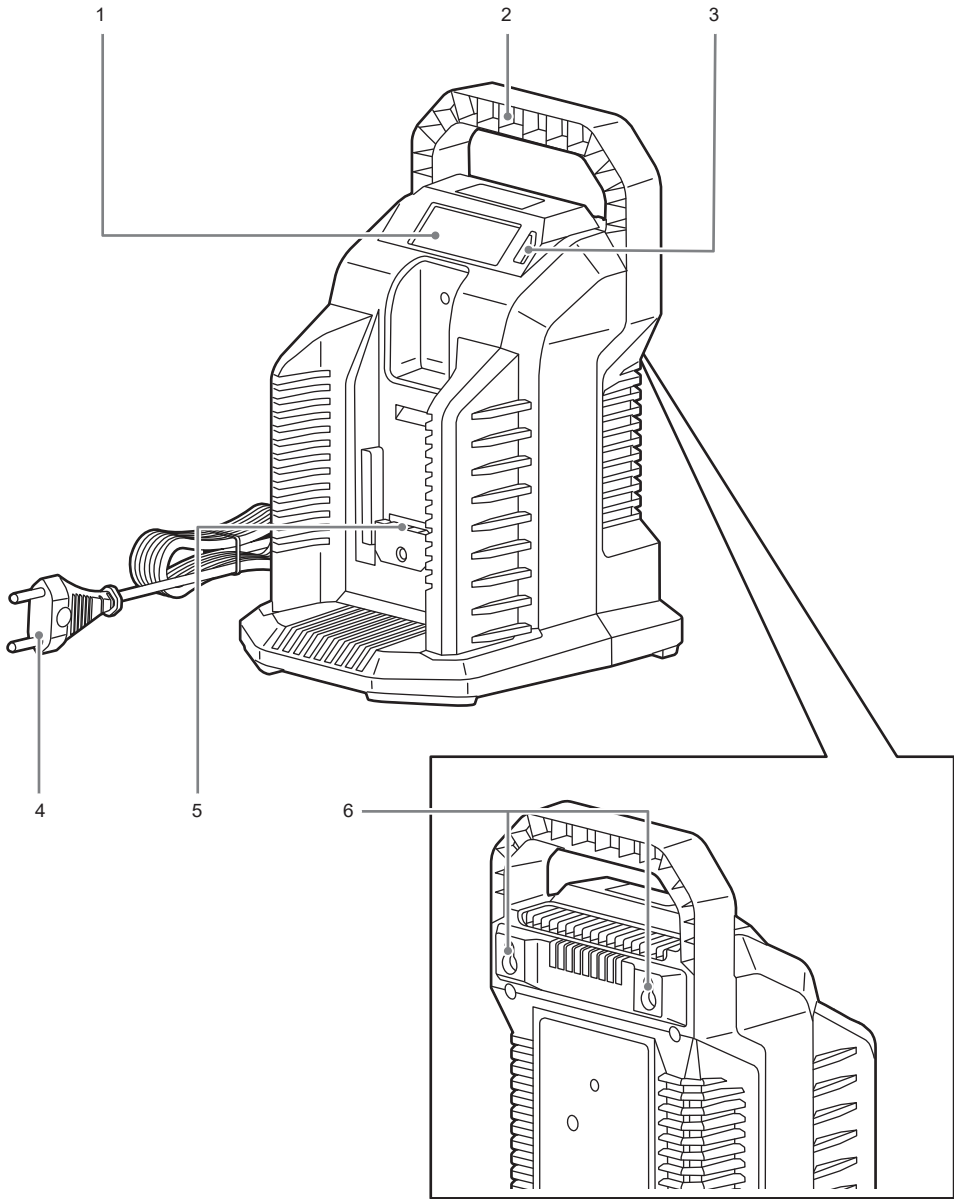
Βλέπε Εικ. 3.

Οθόνη LCD	Κατάσταση
	Η συστοιχία μπαταριών φορτίζει. Η οθόνη εμφανίζει την τρέχουσα φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών, ένα σύμβολο μπαταρίας και έναν κεραυνό που αναβοσβήνει.
	Η συστοιχία μπαταριών είναι γεμάτη. Στην οθόνη εμφανίζεται 100%.
	Η συστοιχία μπαταριών είναι πολύ ζεστή για να επαναφορτιστεί. Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών, ένα σύμβολο μπαταρίας και ένας ανεμιστήρας που αναβοσβήνει. Ο φορτιστής ψύχει ενεργά τη συστοιχία μπαταριών σε θερμοκρασία που επιτρέπει τη φόρτιση.
	Η συστοιχία μπαταριών είναι πολύ κρύα για να επαναφορτιστεί. Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα φόρτιση της μπαταρίας, ένα σύμβολο μπαταρίας και ένα θερμόμετρο έως ότου η μπαταρία θερμανθεί σε θερμοκρασία φόρτισης.
	Ο φορτιστής ψύχεται και επαναφορτίζει τη συστοιχία μπαταριών. Ο φορτιστής ενεργοποιεί τους ενεργούς αεραγωγούς ψύξης όταν η συστοιχία μπαταριών βρίσκεται σε κατάσταση υπερβολικής θερμοκρασίας ή όταν η συστοιχία μπαταριών θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αυτή η λειτουργία βοηθά στη διατήρηση της ψύξης της συστοιχίας μπαταριών κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
	Υπάρχει σφάλμα μπαταρίας. Στην οθόνη εμφανίζεται ένας κωδικός σφάλματος για τη συστοιχία μπαταριών ή τον φορτιστή. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για υποστήριξη.

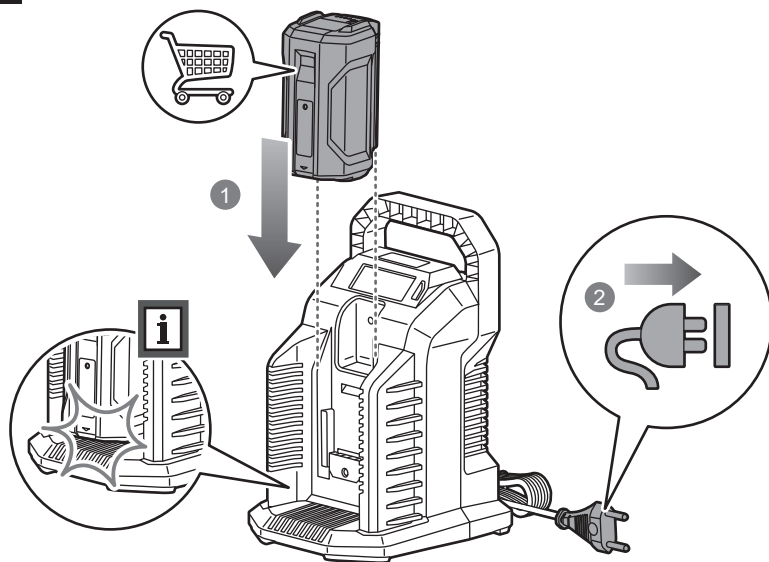
## ΣΥΜΒΑΤΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Συστοιχία μπαταριών	Ηλεκτρική τάση	Είσοδος φορτιστή	Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα μπαταρίας	Αριθμός στοιχείων στην μπαταρία	Χρόνος φόρτισης κατά προσέγγιση
RY36B20..	36 V d.c.	220–240 V a.c., 50/60 Hz 2,5 A μέγ.	Ιόντων λιθίου	2 Ah	10	45 λεπτά
BPL3640..				4 Ah	20	55 λεπτά
RY36B40..				4 Ah	20	45 λεπτά
RY36B50..				5 Ah	20	55 λεπτά
RY36B60..				6 Ah	30	60 λεπτά
RY36B80..				8 Ah	20	70 λεπτά
RY36B12..				12 Ah	30	85 λεπτά

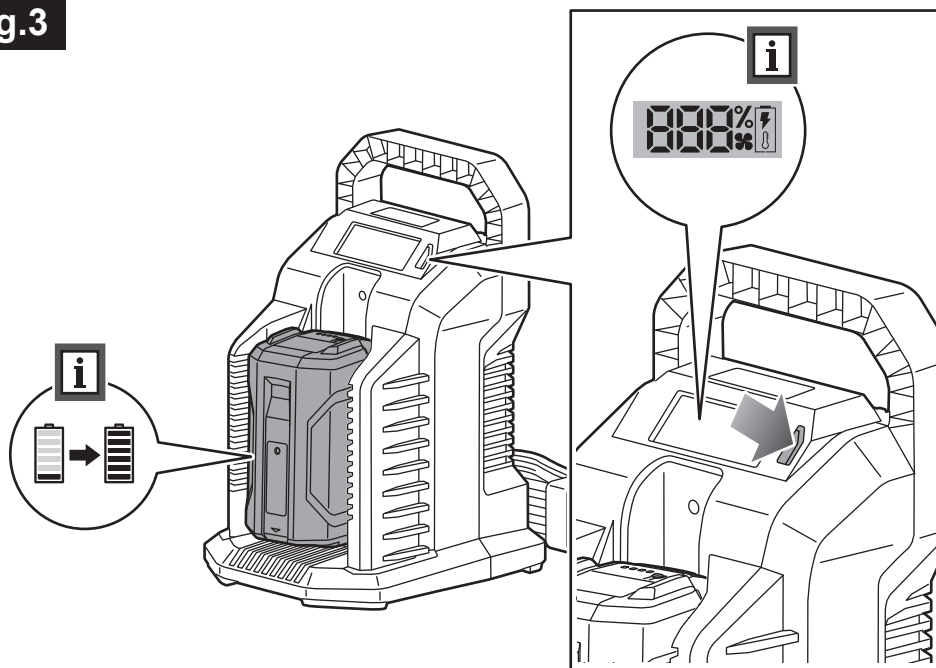
**Fig.1**



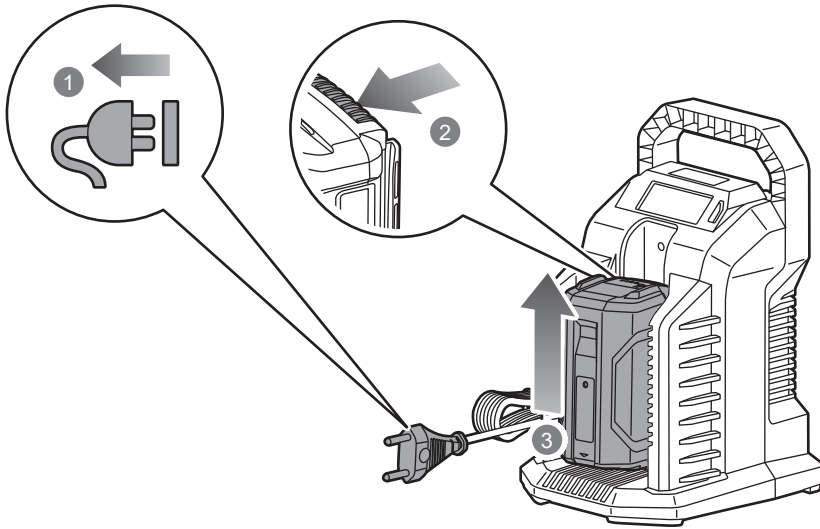
**Fig.2**



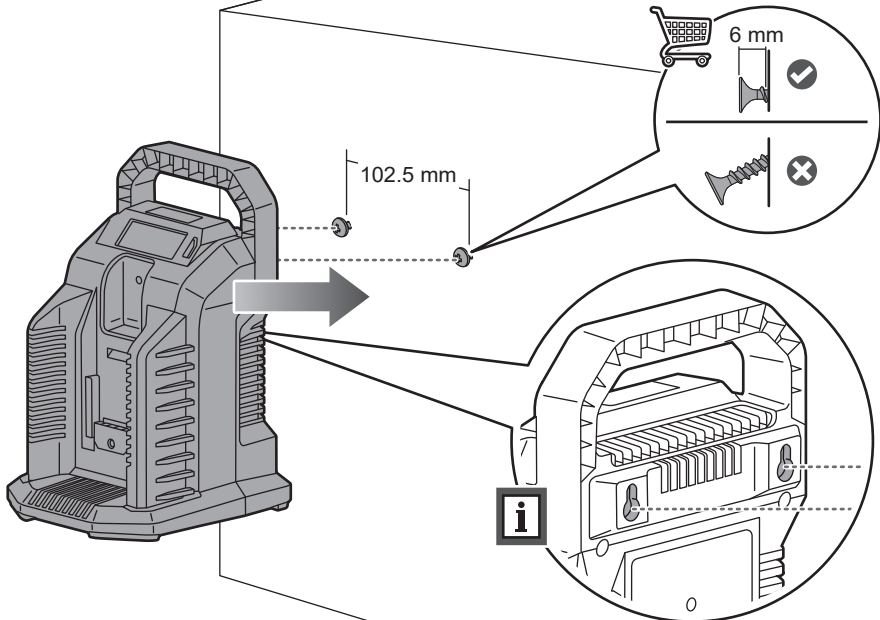
**Fig.3**



**Fig.4**



**Fig.5**



20240502v1

English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
Product specifications	Caractéristiques produit	Produkt-Spezifikationen	Características del producto	Caratteristiche del prodotto	Productgegevens	Características do aparelho
Charger	Chargeur	Ladegerät	Cargador	Caricatore	Oplader	Carregador
Weight	Poids	Gewicht	Peso	Peso	Gewicht	Peso
Weight with heaviest battery pack	Poids avec le pack de batterie le plus lourd	Gewicht mit dem schwersten Akkupack	Peso con el paquete de baterías más pesado	Peso con la batteria più pesante	Gewicht met de zwaarste accu	Peso com o conjunto de baterias mais pesado de todos
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning	Voltagem
Charger input	Entrée du chargeur	Eingangsleistung Ladegerät	Potencia absorbida	Alimentazione assorbita	Voedingsstroom	Alimentação
Input current	Courant en entrée	Eingangsstrom	Corriente de entrada	Corrente di ingresso	Ingangsstroom	Corrente de entrada
Charger output current	Courant de sortie du chargeur	Ausgangsleistung Ladegerät	Corriente de salida del cargador	Corrente di uscita caricatore	Uitgangsstroom oplader	Corrente de saída do carregador

Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti	Hrvatski
Technické údaje produktu	Termék műszaki adatai	Specificațiile produsului	Produkta specifikācijas	Gaminio techninės savybės	Toote tehnilised andmed	Specifikacije proizvoda
Nabíječka	Töltő	Încărcător	Ladetājs	Įkroviklis	Laadija	Punjač
Hmotnost	Súly	Greutate	Svars	Svoris	Kaal	Težina
Hmotnost s nejtěžšími bateriemi	Súly a legnehezebb akkucsomaggal	Greutatea cu cel mai greu acumulator	Svars ar smagako akumulatoru bloku	Svoris su sunkiausiu akumulatoriu bloku	Kaal koos raskeima akuga	Težina s najtežom baterijom
Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Įtampa	Pinge	Napon
Príkon	Bemeneti feszültség	Tipul de acumulator:	Ladetāja ievads	Įkrovėjas	Laadija sisendv	Uplijajuca snaga
Vstupní proud	Bemeneti áramerősség	Curent la intrare	Ieejas strava	Ivado el. stiprumas	Sisendvool	Ulazna struja
Výstupní proud nabíječky	Töltő kimeneti árama	Curent la ieșirea încărcătorului	Ladetāja izejas strava	Kroviklijo išvado el. srovės stiprumas	Laadija väljundvool	Izlazna struja punjaca



Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	Polski	
Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspesifikasjoner	Характеристики изделия	Parametry techniczne	
Oplader	Batteriladdare	Laturi	Lader	Зарядное устройство	Ladowarka	RY36C10A
Vægt	Vikt	Paino	Vekt	Вес	Masa	2,1 kg
Vægt med det tungeste batteri	Vikt med tyngsta batterienhet	Paino painavimman akun kanssa	Vekt med det tyngste batteriet	Вес с самым тяжелым аккумуляторным блоком	Masa (z najcięższym akumulatorem)	4,8 kg
Spænding	Spänning	Jännite	Spenning	Напряжение	Napięcie	36 V d.c.
Oplader-indgang	Matning till laddare	Laturin syöttö	Lading	Поглощенное питание	Pochłaniane zasilanie	220–240 V a.c., 50/60 Hz
Indgangsstrøm	Instrøm	Tulovirta	Inngangsstrøm	Входной ток	Prąd wejściowy	2,5 A max
Udgangsstrøm til oplader	Laddarens utgångsström	Laturin lähtövirta	Utgangsstrøm lader	Выходной ток зарядного устройства	Natezenie wyjściowe ladowarki	10 A max

Slovenščina	Slovenčina	България	українська	Türkçe	Ελληνικά	
Specifikacije izdelka	Špecifikácie produktu	Технически характеристики	Технічні характеристики пристрою	Ürün teknik özellikleri	Προδιαγραφές Προϊόντος	
Polnilec	Nabíjačka	Зарядно устройство	Зарядний пристрій	Sarj cihazı	Φορτιστής	RY36C10A
Teža	Hmotnosť	Тегло	Вага	Agirlik	Βάρος	2,1 kg
Teža z najtežjim akumulatorjem	Hmotnosť (s najťažšou súpravou batérií)	Тегло с най-тежката батерия	Вага (з найбільш важким акумулятором)	En agir pil paketliye agirlik	Βάρος (με τη βαρύτερη μπαταρία)	4,8 kg
Napetost	Napätie	Напряжение	Напруга	Voltaaj	Ηλεκτρική τάση	36 V d.c.
Vhod polnilnika	Vstup	Номинална мощност на зарядното устройство	Вхід зарядного пристрою	Sarj cihazı girişi	Είσοδος φορτιστή	220–240 V a.c., 50/60 Hz
Vhodni tok	Vstupný prúd	Входен ток	Вхідний струм	Giris akimi	Ρεύμα εισόδου	2,5 A max
Izhodni tok polnilca	Výstupný prúd nabíjačky	Исходен ток на зарядното устройство	Вхідний струм зарядного пристрою	Sarj cihazı çıkis akimi	Ένταση ρεύματος εξόδου φορτιστή	10 A max



## EN RYOBI WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights arising from the purchase of a product and without prejudice on the statutory rights which apply independently and free of charge, all new RYOBI branded power tools and/or garden tools listed on our website, excluding tool accessories, tool storage systems, and spare parts, as further outlined under ("Product"), are covered by a voluntary guarantee issued by Technrich Industries GmbH ("TTI") subject to the terms and conditions as stated below ("Guarantee").

The Guarantee is only applicable to purchaser(s) who purchase the products as end users in their capacity as consumers ("Consumer"). Retailers, rental companies, as well as professional end users are expressly excluded from these general terms and conditions of the Guarantee. For professional end users, a different type of voluntary guarantee may be applicable to certain product(s), if explicitly provided on the www.ryobitools.eu website. The invocation of this voluntary Guarantee does not limit the statutory legal rights of the Consumer in case of a defect.

- The standard guarantee ("Standard Guarantee"), provided that the Product is purchased for private use only, has a term of 24 months ("Standard Guarantee Period") and commences on the date the product was purchased. This date must be documented by an invoice or other proof of purchase in order for the Standard Guarantee to be valid and enforceable. This Standard Guarantee also only applies to new Product(s).
- Consumers in certain countries may be able to extend the Standard Guarantee for eligible Products beyond the period of the Standard Guarantee by registering on the www.ryobitools.eu website. The eligibility of Products for the extended guarantee ("Extended Guarantee") is specified on the packaging of a Product, on the website at www.ryobitools.eu, and/or is contained within the relevant Product documentation under <https://www.ryobitools.eu>. In order to benefit from the Extended Guarantee, Consumers are required to register their Product(s) online within 30 calendar days from the date of purchase to benefit from this Extended Guarantee. All personal information of a Consumer will be processed in accordance with the privacy statement, which can be found here <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the Extended Guarantee.
- The Standard Guarantee and the Extended Guarantee ("Guarantees") are limited to repair and/or replacement of the defective Product at the discretion of TTI provided that the defect in workmanship or material existed at the date of purchase. No further costs or losses can be claimed. In addition, the Guarantees do not apply to:
  - any damage caused accidentally, willfully, or negligently by the Consumer
  - any damage to the Product that is the result of improper treatment or lack of maintenance
  - any Product that has been altered or modified
  - any Product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
  - any damage caused by non-observance of the instruction manual
  - Products, which are not subject to a CE/UKCA marking
  - any Product that has been attempted to be repaired by a non-authorized service centre or without prior authorisation by TTI
  - any Product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
  - any Product used with inappropriate fuel mixture (fuel, oil, ratio of oil)
  - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
  - normal wear and tear of spare parts
  - inappropriate use, overloading of the Product(s)
  - use of non-approved accessories or parts
  - power tool accessories provided with the tool or purchased separately. Such exclusions including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide
  - components (parts and accessories) which are subject to normal wear and tear, including but not limited to service and maintenance kits, carbon brushes, bearings, clutch, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins and springs, bump knobs, drive belts, clutch, blades of hedge trimmers or lawnmowers, handle, cable throttle, tines, felt washers, hitch pins, blower fans, blower and vacuum tubes, vacuum bag and straps, guide bars, saw chains, hoses, connector fittings, spray nozzles, wheels, spray wands, inner reels, outer spools, cutting lines, spark plugs, air filters, gas filters, mulching blades, etc.
- For guarantee servicing, the Product(s) must be sent or presented without undue delay after occurrence or recognition of the defect in workmanship or material to an authorised RYOBI service partner listed on the following website <https://www.ryobitools.eu/>. Consumers can obtain the services under the Guarantees from a RYOBI service partner by
  - contacting the retailer where the purchase was made; or
  - registering via the service platform available on the RYOBI Commercial webpage <https://www.ryobitools.eu/>, the availability of the process might vary from country to country.When sending a Product to an authorised RYOBI service partner, the Product shall be safely packaged without hazardous contents (for details, please see the safety instructions on the website at <https://www.ryobitools.eu/>), marked with sender's address and accompanied by a short description of the defect. Please note that in some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender according to local practice. Please consult your local authorised RYOBI service centre to confirm whether such charges apply.
- Upon receipt of the Product claimed to be defective by the Consumer, it will be inspected. When the defect has been confirmed, the services under the Guarantees will be provided by repairing the defective parts of the products or replacing them by non-defective parts at TTI's discretion. If TTI refuses to repair the defect or if at TTI's discretion, the repair has failed, an equivalent replacement will be supplied. The replaced Product(s) or part(s) will become the property of TTI. Any repair/replacement(s) under the Guarantees above are free of charge. The repair/replacement(s) conducted by TTI do not constitute an extension or a new start of the Guarantees. The replaced spare parts are subject to the Guarantees originally given and the period for the Guarantees will end with period for the Guarantee that was originally given for the entire product.
- The RYOBI Guarantees are granted by Technrich Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Germany, only to the Consumer that originally purchased the Product and may not be transferred or assigned.
- The Guarantees are valid in the European Economic Area (EEA), Switzerland, and the United Kingdom. Outside these areas, please contact the retailer where the purchase was made to find out if another voluntary guarantee applies.

### AUTHORISED SERVICE CENTRE

Any request or issue with the product can be addressed to your local authorised service centres (visit [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu)) or directly to: Technrich Industries GmbH, Max Eyth Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Please state the serial number and product type printed on the label.

## FR CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE RYOBI

Outre les droits statutaires découlant de l'achat d'un produit et sans préjudice des droits statutaires qui s'appliquent indépendamment et gratuitement, tous les nouveaux outils électriques et/ou outils de jardin de marque RYOBI répertoriés sur notre site Web, à l'exclusion des accessoires pour outils, des systèmes de rangement pour outils et des pièces de rechange, comme décrit ci-dessous (« Produit »), sont couverts par une garantie volontaire émise par Technrich Industries GmbH (« TTI ») sous réserve des conditions générales mentionnées ci-dessous (« Garantie »).

La Garantie ne s'applique qu'aux acheteurs qui achètent les produits en tant qu'utilisateurs finaux et à leur qualité de consommateurs (« Consommateur »). Les détaillants, les sociétés de location ainsi que les utilisateurs finaux professionnels sont expressément exclus des présentes conditions générales de la Garantie. Pour les utilisateurs finaux professionnels, un autre type de garantie volontaire peut être applicable à certains produits, si cela est expressément indiqué sur le site Web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Le recours à cette Garantie volontaire ne limite pas les droits légaux du Consommateur en cas de défaut.

- La garantie standard (« Garantie standard »), à condition que le produit soit acheté pour un usage privé uniquement, couvre une période de 24 mois (« Période de garantie standard ») et commence à la date d'achat du produit. Cette date doit être attestée par une facture ou une autre preuve d'achat pour que la Garantie standard soit valide et applicable. Cette Garantie standard s'applique également uniquement au(x) nouveau(x) produit(s).
- Les Consommateurs de certains pays peuvent être en mesure de prolonger la Garantie standard pour les Produits éligibles au-delà de la période de la Garantie standard en s'inscrivant sur le site Web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). L'éligibilité des Produits à la garantie étendue (« Garantie étendue ») est spécifiée sur l'emballage d'un Produit, sur le site Web à l'adresse [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu), et/ou est mentionnée dans la documentation relative au Produit concerné à l'adresse <https://www.ryobitools.eu>. Pour bénéficier de la Garantie étendue, les Consommateurs sont tenus d'enregistrer leur(s) Produit(s) en ligne dans les 30 jours calendaires suivant la date d'achat. Toutes les informations personnelles d'un Consommateur seront traitées conformément à la déclaration de confidentialité, disponible à l'adresse suivante : <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Le reçu de confirmation de l'enregistrement, envoyé par courrier électronique, et la facture originale indiquant la date d'achat serviront de preuve pour la Garantie étendue.
- La Garantie standard et la Garantie étendue (« Garanties ») se limitent à la réparation et/ou au remplacement du produit défectueux à la discrétion de TTI, si le défaut de fabrication ou de matériau était présent à la date d'achat. Les frais ou pertes supplémentaires ne peuvent être réclamés. En outre, les Garanties ne s'appliquent pas :
  - aux dommages causés accidentellement, volontairement ou par négligence par le Consommateur
  - aux dommages causés au Produit en raison d'un mauvais traitement ou d'un manque d'entretien
  - aux Produits qui ont été altérés ou modifiés
  - aux Produits dont les marquages d'identification d'origine (marque, numéro de série) ont été dégradés, modifiés ou enlevés
  - aux dommages causés par le non-respect du manuel d'instructions
  - aux Produits qui ne font pas l'objet d'un marquage CE/UKCA
  - aux Produits ayant fait l'objet de tentatives de réparation par un centre d'entretien non agréé ou sans l'autorisation préalable de TTI
  - aux Produits raccordés à une alimentation électrique inadaptée (ampérage, tension, fréquence)
  - aux Produits utilisés avec un mélange de carburants inapproprié (carburant, huile, proportion d'huile)
  - aux dommages causés par des influences extérieures (eau, produits chimiques, physiques, chocs) ou des substances étrangères
  - à l'usure naturelle des pièces détachées
  - à une utilisation inappropriée, à une surcharge ou au des Produits
  - à l'utilisation d'accessoires ou de pièces non agréés
  - aux accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Ces exclusions comprennent, mais sans s'y limiter, les embouts de tournevis, les forets, les disques abrasifs, le papier abrasif, les lames, le guide latéral
  - les composants (pièces et accessoires) sujets à une usure naturelle, y compris, mais sans s'y limiter, les kits d'entretien et de maintenance, les brosses en carbone, les roulements, le mandrin, le foret ou la réception SDS, le cordon d'alimentation, la poignée auxiliaire, la mallette de transport, la plaque de ponçage, le sac à poussière, le tuyau d'évacuation de poussière, les rondelles en feutre, les gouppes et les ressorts de la clé à choc, les têtes de fil à frapper, les courroies d'entraînement, l'embrayage, les lames de taille-haies ou de tondeuses à gazon, le harnais, le câble d'accélération, les dents, les gouppes d'atelage, les ventilateurs de soufflerie, les tubes de soufflerie et d'aspiration, les sangles et le sac d'aspiration, les barres de guidage, les chaînes de scie, les flexibles, les raccords de connexion, les buses de pulvérisation, les roues, les baguettes de pulvérisation, les bobines intérieures et extérieures, les lignes de coupe, les bougies d'allumage, les filtres à air, les filtres à carburant, les lames de déchargeage, etc.
- Pour bénéficier de la garantie, le ou les Produits doivent être envoyés ou présentés immédiatement après l'apparition ou la constatation du défaut de fabrication ou de matériau à un partenaire de service RYOBI agréé, dont la liste figure sur le site Web <https://www.ryobitools.eu/>. Les Consommateurs peuvent bénéficier des services prévus par les Garanties après d'un partenaire de service de RYOBI
  - en contactant le détaillant auprès duquel l'achat a été effectué ; ou
  - en s'inscrivant via la plateforme de service disponible sur la page Web commerciale de RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>. La disponibilité peut varier d'un pays à l'autre.Lors de l'envoi d'un Produit à un partenaire de service RYOBI agréé, le Produit doit être emballé soigneusement et sans contenu dangereux (pour plus de détails, veuillez consulter les instructions de sécurité sur le site Web <https://www.ryobitools.eu/>), comporter l'adresse de l'expéditeur et être accompagné d'une brève description du défaut. Veuillez noter que dans certains pays, les frais de livraison ou d'affranchissement devront être payés par l'expéditeur conformément aux pratiques locales. Veuillez consulter votre centre d'entretien local RYOBI agréé pour savoir si ces frais s'appliquent.
- Le Produit déclaré défectueux par le Consommateur sera inspecté dès sa réception. Une fois le défaut confirmé, les services prévus par les Garanties seront assurés avec la réparation des pièces défectueuses des produits ou leur remplacement par des pièces non défectueuses, à la discrétion de TTI. Si TTI refuse de réparer le défaut ou si la réparation a échoué, à la discrétion de TTI, un produit de remplacement équivalent sera fourni. Les Produits ou pièces remplacés deviennent alors la propriété de TTI. Les réparations ou remplacements effectués dans le cadre des Garanties susmentionnées sont gratuits. Les réparations/remplacements effectués par TTI ne constituent pas une extension ou une nouvelle entrée en vigueur des Garanties. Les pièces de rechange remplacées sont soumises aux Garanties initialement accordées et la période des Garanties se terminera en même temps que la période de la Garantie initialement accordée pour l'ensemble du produit.
- Les Garanties RYOBI sont accordées par Technrich Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Allemagne, uniquement au Consommateur qui a initialement acheté le Produit et ne peuvent être transférées ou cédées.
- Les Garanties sont valables dans l'Espace économique européen (EEE), en Suisse et au Royaume-Uni. En dehors de ces zones, veuillez contacter le détaillant auprès duquel l'achat a été effectué pour savoir si une autre garantie volontaire s'applique.

### CENTRE D'ENTRETIEN AGREÉ

Toute demande ou tout problème concernant le produit peut être transmis à votre centre de réparation agréé local (consultez [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu)) ou directement à : Technrich Industries GmbH, Max Eyth Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Veuillez mentionner le numéro de série et le type de produit imprimés sur l'étiquette.



## DE ANWENDUNGSBEDINGUNGEN DER RYOBI-GARANTIE

Zusätzlich zu den beim Kauf eines Produkts generell bestehenden gesetzlichen Rechten – und unbeschadet dieser gesetzlichen Rechte, die weiterhin unabhängig und kostenfrei bestehen – sind alle auf unserer Website angebotenen neuen Elektrowerkzeuge und/oder Gartengeräte der Marke RYOBI – wie unter („Produkt“) näher ausgeführt und mit Ausnahme von Werkzeugzubehör, Werkzeugaufbewahrungssystemen und Ersatzteilen – durch eine freiwillige Garantie abgedeckt, die von der Technonic Industries GmbH („TTI“) gemäß den unten aufgeführten Bedingungen ausgestellt wird („Garantie“).

Die Garantie gilt nur für Käufer, die die Produkte als Endbenutzer in ihrer Eigenschaft als Verbraucher („Verbraucher“) käuflich erwerben. Einzelhändler, Vermietungsunternehmen sowie professionelle Endbenutzer sind von diesen allgemeinen Garantiebedingungen ausdrücklich ausgeschlossen. Für professionelle Endbenutzer gilt für bestimmte Produkte u. U. eine andere Art der freiwilligen Garantie, wenn dies ausdrücklich auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) so angegeben ist. Die hauptsächlich unsere freien Mitarbeiter schränkt die im Falle eines Mangels geltenden allgemeinen gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nicht ein.

- Die Standardgarantie („Standardgarantie“) hat – sofern das Produkt nur für den privaten Gebrauch erworben wurde – eine Laufzeit von 24 Monaten („Standardgaranzzeitraum“) und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert werden, damit die Standardgarantie gültig und durchsetzbar ist. Diese Standardgarantie gilt zudem nur für neue Produkte.
- In einigen Ländern haben Kunden bei bestimmten Produkten die Option, die Standardgarantie über den Standardgaranzzeitraum hinaus zu verlängern, indem sie sich auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) registrieren. Ob für ein Produkt die Option einer erweiterten Garantie („erweiterte Garantie“) besteht, ist auf der Verpackung des jeweiligen Produkts, auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) und/oder in der entsprechenden Produktdokumentation unter <https://www.ryobitools.eu> angegeben. Um von der erweiterten Garantie profitieren zu können, müssen Verbraucher ihre(r) Produkt(e) innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kaufdatum online registrieren. Alle personenbezogenen Daten von Verbrauchern werden gemäß der Datenschutzerklärung verarbeitet, die Sie hier finden: <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy/>. Der Bestätigungsbefehl für die Registrierung, der per E-Mail versandt wird, und die Originalrechnung mit dem Kaufdatum dienen als Nachweis für die erweiterte Garantie.
- Die Standardgarantie und die erweiterte Garantie („Garantien“) sind auf die Reparatur und/oder den Ersatz des defekten Produkts nach Ermessen von TTI beschränkt, sofern der Defekt in der Verarbeitung oder im Material bereits zum Kaufdatum vorlag. Weitere Kosten oder Verluste können nicht geltend gemacht werden. Darüber hinaus gelten die Garantien nicht für:
  - Schäden, die versehentlich, vorsätzlich oder fahrlässig durch den Verbraucher verursacht wurden
  - Schäden am Produkt, die auf unsachgemäße Behandlung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind
  - Produkte, die verändert oder modifiziert wurden
  - Produkte, bei denen die Originalkennzeichnung (Marke, Seriennummer) unkenntlich gemacht, verändert oder entfernt wurde
  - Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind
  - Produkte, die nicht der CE/UKCA-Kennzeichnung unterliegen
  - Produkte, bei denen ein Reparaturversuch durch ein nicht autorisiertes Servicecenter oder ohne vorherige Genehmigung durch TTI durchgeführt wurde
  - Produkte, die an eine falsche Stromversorgung (Amperes, Spannung, Frequenz) angeschlossen wurden
  - Produkte, die mit einem ungeeigneten Kraftstoffgemisch (Kraftstoff, Öl, Ölverhältnis) verwendet wurden
  - Schäden, die durch äußere Einflüsse (Wasser, Chemikalien, physikalische Einflüsse, Stoßeinwirkungen) oder fremde Substanzen verursacht wurden
  - normalen Verschleiß von Ersatzteilen
  - unsachgemäße Verwendung, Überlastung des Produkts/der Produkte
  - Verwendung von nicht zugelassenen Zubehör- oder Ersatzteilen
  - Elektrowerkzeug-Zubehör, das im Lieferumfang des Werkzeugs enthalten war oder separat erworben wurde. Diese Ausschüsse gelten unter anderem für Schraubensätze, Bohrensätze, Schleifscheiben, Schleifpapier und Klingen, seitliche Führungen
  - Komponenten (Teile und Zubehör), die normalen Verschleiß unterliegen wie unter anderem Wartungskits, Kohlebürsten, Lager, Spannrollen, SDS-Bohrkronenaufsätze oder -aufnahmen, Netzkabel, Zusatzgriff, Transportkoffer, Schleifplatte, Staubbeutel, Staubsaugsaugrohr, Fritzscheiben, Schlüsselschlüsselteile und -federn, Anschlusskabel, Antriebsriemen, Kupplungen, Klingen von Hackschneidern oder Rasenmäähern, Gartenzug, Kabelbrossen, Zinken, Federspitze, Laubbäusenventilatoren, Laubbäuser- oder Staubsaugerohre, Staubsaugerbeutel und -riemen, Führungsschienen, Sägeketten, Schläuche, Ansaugschläuche, Sprühdüsen, Räder, Sprühstäbe, Inmenschupfen, Aufwulpsen, Mähfläden, Zündkerzen, Luftfilter, Gasfilter, Mulchmesser usw.
- Für eine Reparatur im Rahmen der Garantie müssen die Produkte beim Auftreten von Verarbeitungs- oder Materialfehlern, bzw. sobald diese bemerkt werden, unverzüglich an ein autorisiertes RYOBI-Servicepartner gesendet oder diesem vorgelegt werden. Eine Liste der RYOBI-Servicepartner finden Sie auf der folgenden Website: <https://www.ryobitools.eu/>. Verbraucher können die Services eines RYOBI-Servicepartners im Rahmen der Garantie in Anspruch nehmen, indem sie:
  - an den Händler kontaktieren, bei dem der Kauf getätigt wurde; oder
  - sich bei der Service-Plattform auf der kommerziellen Website von RYOBI registrieren (<https://www.ryobitools.eu/>). Dieser Prozess ist nicht in jedem Land verfügbar.Für den Versand an einen autorisierten RYOBI-Servicepartner muss das Produkt sicher verpackt werden und darf keine gefährlichen Komponenten enthalten (Einzelteile finden Sie in den Sicherheitsanweisungen auf der Website unter <https://www.ryobitools.eu/>). Die Sendung muss zudem mit der Absenderadresse gekennzeichnet werden und eine kurze Beschreibung des Defekts enthalten. Bitte beachten Sie, dass Versandkosten oder Porto in einigen Ländern gemäß den lokalen Regelungen vom Abnehmer bezahlt werden müssen. Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes RYOBI-Servicecenter in ihrer Land, um zu erfragen, ob solche Kosten anfallen.
- Nach Eingang des vom Verbraucher als defekt beanstandeten Produkts, wird das Produkt untersucht. Wird der Mangel bestätigt, werden die im Rahmen der Garantie abgedeckten Leistungen erbracht, indem die defekten Teile der Produkte repariert oder nach Ermessen von TTI durch nicht defekte Teile ersetzt werden. Wenn TTI den Defekt nicht reparieren möchte oder wenn die Reparatur nach Ermessen von TTI nicht erfolgreich war, wird ein gleichwertiges Ersatzprodukt bereitgestellt. Produkte oder Teile, für die ein Ersatz bereitgestellt wurde, gehen damit wieder in das Eigentum von TTI über. Alle Reparaturen/Austauscharbeiten im Rahmen der oben genannten Garantien sind für den Verbraucher kostenlos. Mit den von TTI durchgeführten Reparaturen bzw. mit der Bereitstellung von Ersatzprodukten geht keine Verlängerung der Garantie bzw. kein Neustart des Garantiezeitraums einher. Die ersetzten Teile unterliegen den ursprünglich gewährten Garantien, und der Garantiezeitraum endet mit dem Ablauf des Garantiezeitraums der ursprünglich für das gesamte Produkt gewährten Garantie.
- Die Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Deutschland, gewährt die RYOBI-Garantien ausschließlich dem Verbraucher, der das Produkt ursprünglich erworben hat. Die RYOBI-Garantien können dementsprechend nicht übertragen oder abgetreten werden.
- Die Garantien gelten im europäischen Wirtschaftsraum (EWR), in der Schweiz und in Großbritannien. Wenden Sie sich außerhalb dieser Gebiete bitte an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, um zu erfragen, ob eine anderweitige freiwillige Garantie gelten könnte.

### AUTORISIERTES SERVICECENTER

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum oder Problemen mit dem Gerät an das örtliche autorisierte Servicecenter (siehe [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu)) oder direkt an: Technonic Industries GmbH, Max Eyth Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Bitte geben Sie die Seriennummer und den auf dem Typenschild aufgedruckten Gerätetyp an.

## ES CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA DE RYOBI

Además de los derechos legales derivados de la compra de un producto y sin perjuicio de los derechos legales que se aplican de forma independiente y gratuita, todas las herramientas eléctricas y/o herramientas de jardinería nuevas de la marca RYOBI que aparecen en nuestro sitio web, excluidos los accesorios de herramientas, los sistemas de almacenamiento de herramientas y las piezas de repuesto, como se describe más adelante (en la sección "Producto"), están cubiertas por una garantía voluntaria emitida por Technonic Industries GmbH ("TTI"), sujeta a los términos y condiciones que se indican a continuación ("Garantía").

La Garantía solo es aplicable al comprador o compradores que adquieran los productos como usuarios finales en su calidad de consumidores ("Consumidor"). Quedan expresamente excluidos de estas condiciones generales de la Garantía los minoristas, las empresas de alquiler y los usuarios finales profesionales. En el caso de los usuarios finales profesionales, puede aplicarse otro tipo de garantía voluntaria a determinados productos, si se indica explícitamente en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). La invocación de esta Garantía voluntaria no limita los derechos legales del Consumidor en caso de defecto.

- La garantía estándar ("Garantía estándar"), siempre que el Producto se adquiera exclusivamente para uso privado, tiene una duración de 24 meses ("Período de garantía estándar") y comienza en la fecha de compra del producto. Esta fecha debe documentarse mediante una factura u otro justificante de compra para que la Garantía estándar sea válida y aplicable. Esta Garantía estándar también se aplica únicamente a los Productos nuevos.
- Los consumidores de determinados países pueden ampliar la Garantía estándar de los Productos elegibles más allá del período de Garantía estándar registrándose en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). La elegibilidad de los Productos para la garantía ampliada ("Garantía ampliada") se especifica en el embalaje del Producto, en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), o está contenida en la documentación pertinente del Producto en <https://www.ryobitools.eu>. Para beneficiarse de la Garantía ampliada, los Consumidores deben registrar sus Productos en línea en un plazo de 30 días naturales a partir de la fecha de compra. Toda la información personal de los usuarios se procesará de acuerdo con la declaración de privacidad, que se puede encontrar en <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy/>. El recibo de confirmación del registro, que se envía por correo electrónico, y la factura original que muestra la fecha de compra servirá como prueba de la Garantía ampliada.
- La Garantía estándar y la Garantía ampliada ("Garantías") se limitan a la reparación y/o sustitución del Producto defectuoso a discreción de TTI siempre que el defecto de fabricación o material existiera en la fecha de compra. No se pueden reclamar más costes ni pérdidas. Además, las Garantías no se aplican a:
  - ningún daño causado accidentalmente, voluntariamente o negligentemente por el Consumidor
  - ningún daño en el Producto que sea resultado de un tratamiento inadecuado o de la falta de mantenimiento
  - ningún Producto que haya sido alterado o modificado
  - ningún Producto en el que se hayan deformado, modificado o eliminado las marcas de identificación original (marca comercial, número de serie)
  - ningún daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
  - Productos que no estén sujetos a la marca CE/UKCA
  - Productos que se haya intentado reparar en un centro de servicio no autorizado o sin la autorización previa de TTI
  - ningún Producto conectado a una fuente de alimentación inadecuada (amperios, voltaje, frecuencia)
  - ningún Producto utilizado con una mezcla de combustible inadecuada (combustible, aceite, proporción de aceite)
  - ningún daño causado por influencias externas (agua, productos químicos, físicos, golpes) o sustancias extrañas
  - desgaste normal de las piezas de repuesto
  - uso inadecuado, sobrecarga de los Productos
  - uso de accesorios o piezas no aprobados
  - accesorios de la herramienta eléctrica suministrados con la herramienta o adquiridos por separado. Tales exclusiones incluyen, entre otros, puntas de destornillador, brocas, discos abrasivos, papeles de lija y cuchillas, gulas laterales
  - componentes (piezas y accesorios) sujetos al desgaste normal, incluidos, entre otros, kits de mantenimiento y servicio, escobillas de carbón, cojinetes, portabrocas, fijación o recepción de brocas SDS, cable de alimentación, mango auxiliar, material de transporte, pieza de fijado, bolsa para polvo, tubo de escape de polvo, arandelas de fieltro, pasadores de llave de impacto y muelles, mandos de tope, correas de transmisión, empuñadura, cuchillas de cortasetos o cortacésped, acelerador, cable de cable, pias, pasadores de enganche, ventiladores del soplador, tubos del soplador y de vacío, bolsas y correas de vacío, barras guía, cadenas de sierra, mangos, conexiones de conector, boquillas pulverizadoras, ruedas, vanillas pulverizadoras, carretes interiores, carretes exteriores, línea de corte, bujías, filtros de aire, filtros de gas, cuchillas trituradoras, etc.
- Para el servicio de garantía, los Productos deben ser enviados o presentados sin demora indebida tras la aparición o el reconocimiento del defecto de fabricación o material a un socio de servicios de RYOBI autorizado que figure en la siguiente página web <https://www.ryobitools.eu/>. Los consumidores pueden obtener los servicios de las Garantías de un socio de servicios de RYOBI de la siguiente manera:
  - poniéndose en contacto con el establecimiento en el que se realizó la compra; o
  - registrándose a través de la plataforma de servicios disponible en la página web comercial de RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>. La disponibilidad del proceso puede variar de un país a otro.Al enviar un Producto a un socio de servicios de RYOBI, el Producto deberá estar embalado de forma segura y sin contenido peligroso (para más detalles, consulte las instrucciones de seguridad en la página web <https://www.ryobitools.eu/>, marcado con la dirección del remitente y acompañado de una breve descripción del defecto. Tenga en cuenta que, en algunos países, el remitente deberá pagar los gastos de envío o el franquego de acuerdo con las prácticas locales. Consulte a su centro de servicio local autorizado de RYOBI para confirmar si se aplican dichos cargos.
- Se inspeccionará el Producto que el Consumidor haya declarado como defectuoso tras su recepción. Una vez confirmado el defecto, se prestarán los servicios previstos en las Garantías mediante la reparación de las piezas defectuosas de los productos o su sustitución por piezas no defectuosas a discreción de TTI. Si TTI se niega a reparar el defecto o si a discreción de TTI, la reparación ha fracasado, se suministrará un recambio equivalente. Los Productos o las piezas sustituidas pasarán a ser propiedad de TTI. Cualquier reparación/sustitución bajo las Garantías anteriores es gratuita. Las reparaciones/sustituciones realizadas por TTI no constituyen una ampliación ni un nuevo inicio de las Garantías. Las piezas de repuesto sustituidas están sujetas a las Garantías otorgadas originalmente y el período de las Garantías será el período de Garantía concedido originalmente a todo el producto.
- Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Alemania, concede las Garantías de RYOBI únicamente al Consumidor que adquirió originalmente el Producto, y no puede transferirse ni asignarse.
- Las Garantías son válidas en el Espacio Económico Europeo (EEE), Suiza y el Reino Unido. Fuera de estas áreas, póngase en contacto con el establecimiento en el que realizó la compra para averiguar si se aplica otra garantía voluntaria.

### CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO

Cualquier solicitud o problema relacionado con el producto se puede remitir a su centro de servicio autorizado local ([visite www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu)) o directamente a: Technonic Industries GmbH, Max Eyth Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Indique el número de serie y el tipo de producto que aparecen impresos en la etiqueta.

























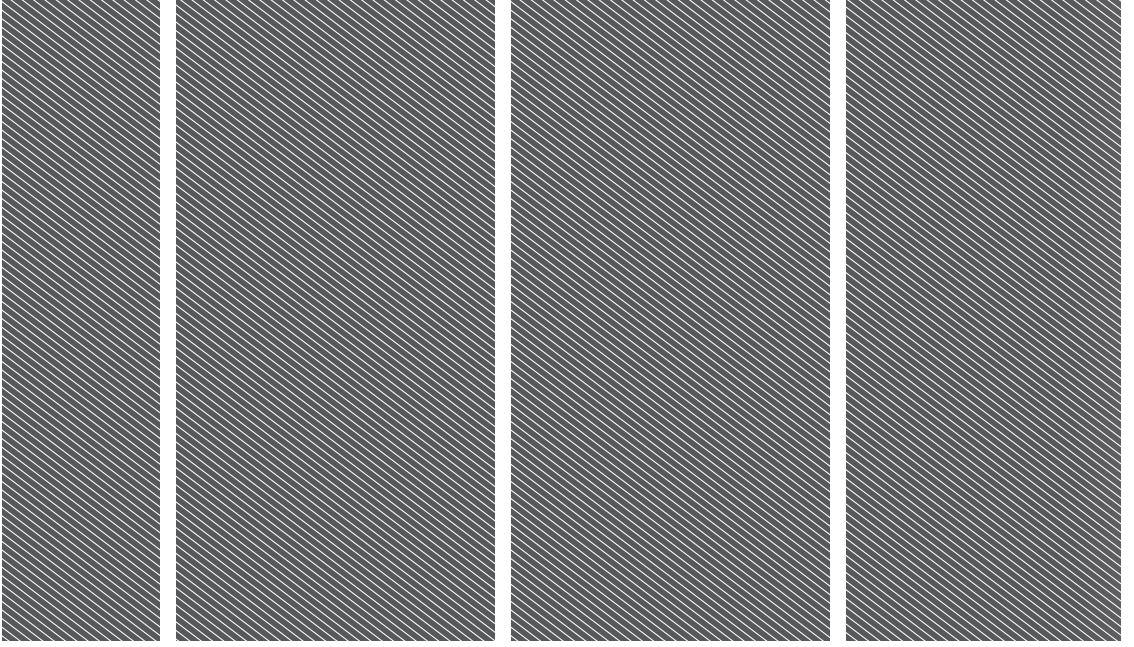






- EN** RYOBI is a trade mark of Ryobi Limited, and is used under license.
- FR** RYOBI est une marque déposée de Ryobi Limited, et est utilisée sous license.
- DE** RYOBI ist ein Markenzeichen von Ryobi Limited und wird in Lizenz verwendet.
- ES** RYOBI es una marca registrada de Ryobi Limited, y se utiliza bajo licencia.
- IT** L'utilizzo del marchio registrato RYOBI è legato alla licenza concessa da Ryobi Limited.
- NL** RYOBI is een handelsmerk van Ryobi Limited en wordt onder licentie gebruikt.
- PT** RYOBI é uma marca comercial de Ryobi Limited, e é utilizada sob licença.
- DA** RYOBI er et varemærke tilhørende Ryobi Limited og bruges under licens.
- SV** RYOBI är en del av varumärke Ryobi Limited och dess användning är licensierad.
- HU** A RYOBI a Ryobi Limitedin omistama tavaramerki, ja sitä käytetään lisenssin puitteissa.
- NO** RYOBI er et varemerke for Ryobi Limited, og brukes under lisens.
- RU** RYOBI является товарным знаком компании Ryobi Limited, используемым по лицензии.
- PL** RYOBI to znak towarowy firmy Ryobi Limited i jest używany zgodnie z udzieloną licencją.
- CS** RYOBI je ochranná známka společnosti Ryobi Limited a její používání podléhá licenci.
- HU** A RYOBI a Ryobi Limited védjegye, használatát licenc keretében történi.
- RO** RYOBI este o marcă comercială a firmei Ryobi Limited și este utilizată sub licență.
- LV** RYOBI ir Ryobi Limited preču zīme un tiek izmantota saskaņā ar licenci.
- LT** „RYOBI“ yra „Ryobi Limited“ prekės ženklas, naudojamas pagal licenciją.
- ET** RYOBI on ettevõtte Ryobi Limited kaubamärk, mida kasutatakse litsentsi alusel.
- HR** RYOBI je žig tvrtke Ryobi Limited i koristi se po licenci.
- SL** RYOBI je blagovna znamka družbe Ryobi Limited in se uporablja na podlagi dovoljenja.
- SK** RYOBI je ochranná známka spoločnosti Ryobi Limited a používa sa na základe licencie.
- BG** RYOBI е търговска марка на Ryobi Limited и се използва под лиценз.
- UK** RYOBI є товарним знаком Ryobi Limited, і використовується за ліцензією.
- TR** RYOBI, Ryobi Limited şirketine ait olup, lisans altında kullanılan bir ticari markadır.
- EL** Το RYOBI αποτελεί εμπορικό σήμα της Ryobi Limited και χρησιμοποιείται μετά από χορήγηση άδειας.





**Techtronic Industries GmbH**  
Max-Eyth-Straße 10,  
71364 Winnenden, Germany

**Techtronic Industries (UK) Ltd**  
Parkway  
Marlow Bucks SL7 1YL  
UK

961087685-01

